



RECURSOS PARA ENSEÑAR LA HISTORIA DE ESPAÑA



***RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA
ORAL DEL ESPAÑOL A INMIGRANTES
NO ALFABETIZADOS***

PRIMER Y SEGUNDO CICLO DE ESO



Comunidad de Madrid

CONSEJERIA DE EDUCACION

Dirección General de Ordenación Académica







Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no alfabetizados

Primer y segundo ciclo de ESO

Félix Villalba Martínez
M^a Teresa Hernández García



Comunidad de Madrid

CONSEJERIA DE EDUCACION

Dirección General de Ordenación Académica



Biblioteca Virtual

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Comunidad de Madrid

Esta versión digital de la obra impresa forma parte de la Biblioteca Virtual de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid y las condiciones de su distribución y difusión de encuentran amparadas por el marco legal de la misma.

www.madrid.org/edupubli

edupubli@madrid.org

Asesoramiento lingüístico: Lourdes Miquel
Coordinación técnica: Carmen Galán y Eva M^a Jlménez
© Consejería de Educación. Dirección General de Ordenación Académica

Tirada: 2.000 ejemplares
Edición: 1-03
Depósito legal: M-1.561-2003
I.S.B.N.: 84-451-2382-3
Imprime: B.O.C.M.

ÍNDICE

| | |
|--|-----|
| Presentación | 7 |
| Prólogo | 11 |
| PRIMERA PARTE: ORIENTACIONES DIDÁCTICAS | 13 |
| 1. Introducción | 15 |
| 2. La programación | 22 |
| 3. Las actividades | 48 |
| 4. Evaluación | 56 |
| 5. Propuesta de actividades | 62 |
| SEGUNDA PARTE: MATERIALES PARA EL PROFESORADO Y EL ALUMNADO | 79 |
| 1. Materiales para el profesorado | 81 |
| • <i>Ámbito 1: Identificación personal: saludos</i> | 83 |
| • <i>Ámbito 2: El colegio</i> | 90 |
| • <i>Ámbito 3: La familia y los amigos</i> | 100 |
| • <i>Ámbito 4: La ciudad y el barrio</i> | 111 |
| • <i>Ámbito 5: Los juegos y los deportes</i> | 126 |
| • <i>Ámbito 6: La ropa y las compras</i> | 135 |
| • <i>Ámbito 7: El cuerpo y su cuidado</i> | 148 |
| 2. Materiales para el alumnado | 159 |
| ANEXO: BIBLIOGRAFÍA | 233 |

PRESENTACIÓN

La Colección Materiales Curriculares que edita la Dirección General de Ordenación Académica de la Consejería de Educación tiene como finalidad proporcionar al profesorado materiales elaborados por otros profesores, fruto de la investigación, la experimentación y la práctica educativa, con el propósito de apoyarles en la difícil y apasionante tarea de educar. En ella se publica una selección de los trabajos premiados en el Certamen anual de “Materiales de Desarrollo Curricular”.

El trabajo *Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no alfabetizados* obtuvo el Primer Premio en el Noveno Certamen. Se trata de un texto que nos acerca a uno de los aspectos que configuran la realidad social de nuestra Comunidad y de nuestros centros educativos, la inmigración, al acoger nuestras aulas un número creciente de niños y jóvenes de más de noventa países y que hablan treinta lenguas diferentes.

De ahí que uno de los principales retos con los que se enfrentan a diario los profesores en el aula, sea atender las necesidades educativas de estos alumnos inmigrantes que desconocen nuestra lengua. El que la aprendan lo más pronto posible se convierte en un objetivo básico del quehacer educativo, no sólo porque sin el dominio del español no pueden acceder al conocimiento de las distintas áreas y materias que constituyen el currículo, sino especialmente porque para vivir en comunidad es imprescindible la comunicación y para ello se requiere un dominio suficiente de la lengua.

Además, las dificultades de la enseñanza del español son mayores y, en consecuencia, las estrategias y los recursos utilizados para su aprendizaje han de ser diferentes, cuando los alumnos inmigrantes no saben leer ni escribir en su propia lengua materna.

Por estas circunstancias, la Consejería de Educación quiere subrayar la importancia que otorga a este libro, pensado para su uso con jóvenes inmigrantes escolarizados en la etapa de Educación Secundaria Obligatoria que desconocen la lectoescritura de su lengua materna y, en paralelo, el trabajo realizado por sus autores, al elaborar unos materiales rigurosos y útiles para profesores y alumnos que, a buen seguro, contribuirán a facilitar la enseñanza y el aprendizaje del español como segunda lengua.

Estamos seguros, y es nuestro deseo, que con la dedicación y el esfuerzo de todos aquellos que se dedican al proceso educativo, pero especialmente con la labor del profesorado, lograremos dar a estos jóvenes la atención que precisan para su plena integración en la vida escolar.

Carlos Mayor Oreja
Consejero de Educación

A Sole porque la necesitamos mucho

*Un agradecimiento especial a Alba
por su colaboración*

PRÓLOGO

Hace tiempo que la inmigración dejó de ser un fenómeno novedoso para convertirse en una realidad en nuestra Comunidad. A lo largo de los veinte últimos años Madrid se ha convertido en uno de los principales focos de atracción de inmigrantes en un proceso continuado que, sin duda, ha contribuido a revitalizar amplias zonas de la capital y a enriquecer globalmente el conjunto de municipios.

La atención socioeducativa que se ha venido prestando en este tiempo al colectivo inmigrante ha ido creciendo significativamente, tanto en medios, como en el número de actuaciones.

En el plano educativo se contempla la escolarización obligatoria y gratuita de los hijos de inmigrantes¹. Así, la población inmigrada escolarizada en centros sostenidos con fondos públicos en el ámbito de la Comunidad de Madrid ascendía, en el curso 1999/2000, a 25.049 niños y jóvenes² de 90 países y 30 lenguas diferentes. Jóvenes que eran atendidos por algo más de 700 profesores de Educación Compensatoria.

El trabajo que realizan estos profesores con estudiantes inmigrantes se orienta, básicamente, a la enseñanza del español como L2³. Esta actividad se ve dificultada por múltiples razones, entre las que cabe destacar:

- La carencia de una formación específica en enseñanza de español como segunda lengua.
- La heterogeneidad de procedencias y lenguas maternas de los estudiantes.
- La falta de materiales adaptados a las necesidades de los jóvenes inmigrantes.

¹ La escolarización de estos estudiantes plantea dificultades derivadas, las más de las veces, de los problemas de concentración en unos pocos centros escolares. En el curso 1999/2000, en el caso de Madrid, el 80% de estos escolares estaba matriculado en centros del Estado y sólo un 20% en colegios concertados. Concentración que, como indican algunos estudios, puede llegar a producir la huida de los alumnos autóctonos a otros centros sin inmigrantes.

² Datos de la Dirección General de Promoción Educativa.

³ L2: lengua que se aprende además de la propia, generalmente en una situación de inmersión en el contexto en el que ésta se habla.

Gracias a la atención educativa que reciben estos alumnos y a sus capacidades innatas para el aprendizaje de lenguas, la mayoría de ellos conseguirá un nivel comunicativo⁴ aceptable en español a lo largo del curso escolar.

Pese a esto, los jóvenes acarrearán una serie de déficits lingüísticos que dificultarán su normal participación en los procesos formativos. Así, el fracaso escolar alcanza índices muy elevados entre este colectivo y son pocos los que consiguen terminar satisfactoriamente la ESO.

De esta descripción general conviene llamar la atención sobre el caso de **los jóvenes (12 a 16 años) no alfabetizados en sus respectivas lenguas maternas**, la mayoría procedente de zonas rurales de países del Magreb y del África subsahariana.

Cuando estos alumnos llegan, por edad, a los centros de Secundaria no se sabe muy bien qué hacer con ellos. Las reticencias de los profesores para trabajar con estos estudiantes son mucho mayores que con el resto de inmigrantes. Del mismo modo, también es habitual encontrar actitudes excesivamente paternalistas al entender al analfabeto como una especie de disminuido social.

Nuestra experiencia académica nos lleva a considerar la lectoescritura como el soporte básico sobre el que construir todo aprendizaje escolar. Nos resulta complicado entender cómo se puede enseñar o aprender un idioma sin la ayuda de la lectura y la escritura. Sin embargo, no se puede aprender a leer y a escribir si no es en una lengua que ya se habla. El reducido léxico mental en otra lengua hace que el número de significados del que se dispone sea muy limitado para activarlo al aprender a leer. Por tanto, **defendemos que el aprendizaje de la lengua oral sea previo al de la escrita** aunque, en contextos escolares, se pueda compaginar con actividades de prelectura y preescritura.

En este trabajo pretendemos proporcionar unas orientaciones generales para organizar **la enseñanza del español oral en centros de ESO** de la Comunidad de Madrid. No hemos elaborado un manual cerrado pues sabemos que los profesores siempre desean adaptar los materiales a la realidad concreta de su centro y localidad.

Nuestro propósito es llamar la atención sobre la **necesidad de un tratamiento educativo específico y riguroso para este alumnado de modo que pueda llegar a participar en la sociedad en igualdad de oportunidades**. El desconocimiento del español, la edad, la procedencia, el momento de llegada al país... no deben ser impedimentos para que cualquier alumno alcance un dominio suficiente de la lengua y de las técnicas instrumentales básicas para actuar con autonomía y sentido crítico.

⁴ Más rápido y con más seguridad de los 8 a los 12 años.

PRIMERA PARTE
ORIENTACIONES DIDÁCTICAS

1. INTRODUCCIÓN

¿Se puede aprender una segunda lengua sin saber leer o escribir? ¿Cómo enseñar una segunda lengua sin utilizar la lectoescritura? Estas cuestiones fueron las que se nos formularon para la elaboración de los siguientes materiales. Nosotros, sin embargo, tuvimos que plantearnos previamente cuestiones más generales: ¿qué papel juega la lectoescritura en el aprendizaje de una L2?, ¿qué entendemos por analfabetismo? y ¿cómo y para qué alfabetizar?

Retomando la propuesta de Jakobson, en la comunicación podemos identificar distintos componentes: el hablante, el oyente, el canal y el mensaje. Todos estos elementos influyen de forma decisiva en la transmisión de ideas y conocimientos, o si se prefiere, en el modo concreto en que nos comunicamos. Siguiendo este esquema, vemos como todas las cuestiones que planteábamos inicialmente giraban en torno al canal, en el cómo de la comunicación. Nos olvidamos, pues, de los participantes y lo que es más importante, tal vez, de qué es lo que se comunica.

Sin embargo, en nuestra vida cotidiana, concedemos más valor a los propios mensajes que al modo concreto que se utiliza para transmitirlos. Nos importan más los significados que las formas: es irritante seguir una intervención con un alto grado de corrección formal y riqueza léxica pero con pobreza de ideas y significados. Entonces, ¿qué es lo que nos lleva a priorizar la lectoescritura en una actividad orientada a la comunicación oral, como es el aprendizaje de un nuevo idioma?

Tal vez la respuesta haya que buscarla en el propio hecho de que nosotros mismos sepamos leer y escribir y que nuestra formación académica se haya construido sobre ese conocimiento. En otras palabras, nos cuesta entender que se pueda aprender, en este caso, una L2 siendo analfabeto. Aunque si lo pensamos detenidamente, reconocemos que el problema real no está tanto en aprender una lengua (todos conocemos ejemplos reales presentes o pasados que demuestran que este aprendizaje es posible), sino en cómo enseñarla. Es difícil, no lo negamos, pues apenas podemos recurrir ni a nuestra experiencia como aprendices, ni a muchos de los materiales existentes, ni a gran parte de los procedimientos que orientan ciertas propuestas metodológicas.

Como profesionales de la educación estamos acostumbrados a tener que enfrentarnos a nuevos retos que difícilmente podíamos imaginar. En esos casos, lo que hacemos es planificar nuestra actuación de acuerdo a los siguientes criterios:

- Identificar las verdaderas necesidades e intereses de los estudiantes.
- Definir claramente el objetivo que pretendemos conseguir.
- Reconocer nuestras propias necesidades formativas.
- Diseñar un programa que facilite la consecución de los objetivos.
- Determinar el material necesario y localizar el que esté disponible.

Analícemos algunos de estos pasos a fin de poder establecer estrategias adecuadas de actuación.

LOS ESTUDIANTES

Como ya hemos señalado en otros trabajos, nuestros alumnos serán chicos y chicas con intereses y necesidades similares a las de sus compañeros españoles. Su situación de inmigrantes no los hace esencialmente distintos, ni tan siquiera el hecho de desconocer cualquier sistema de lectoescritura. Sin embargo, hablamos de diferencias y es porque pensamos en todo aquello que les puede singularizar respecto al resto de estudiantes del centro. Ahora bien, este proceder exige por nuestra parte gran precisión, pues fácilmente podemos caer en estereotipos y prejuicios que en nada nos ayudarán para conocer a los estudiantes.

En primer lugar, lo que destacamos es que son inmigrantes, que proceden de culturas distintas y poseen lenguas también diferentes. Ante este hecho, nuestra reacción inmediata es de temor e incertidumbre sobre cómo conseguir comunicarnos con ellos ya que, en pocas ocasiones, hablarán inglés o francés, lenguas que, tal vez, podemos conocer. Del mismo modo, los estudiantes albergarán temores similares a los nuestros, acentuados en su caso, por el hecho de tener que establecer nuevas amistades y relaciones. La única solución es intentar comunicarnos en español que, al mismo tiempo, será la lengua que necesiten en su vida cotidiana. Es decir, sabemos que, a falta de otros recursos, el estudiante necesita aprender nuestro idioma y que nuestra tarea consiste, precisamente, en dar respuestas a esa necesidad. La comunicación se convierte en el objetivo común que se va a compartir y en la excusa para encontrarnos y conocernos. De este modo, los aprendices nos verán como las personas que pueden facilitar su aprendizaje y ayudar a entender la nueva sociedad. Nosotros, a su vez y tras el choque inicial, tenemos la oportunidad de reflexionar sobre el uso que hacemos de la lengua y sobre nuestros propios valores culturales.

El profesor desempeña un papel importante en el aprendizaje de la L2, sin embargo, no tenemos que olvidar que los jóvenes inmigrantes se encuentran en una situación de **inmersión lingüística** en la que la exposición a la lengua es constante y va

más allá del aula de español. Los jóvenes aprendices se relacionarán con normalidad con compañeros españoles con los que se comunicarán de múltiples formas y en situaciones significativas para ellos. Así, nuestra labor se verá en gran medida facilitada pues, a estas edades, **el contacto continuado con la lengua facilitará la activación de mecanismos innatos de aprendizaje.**

Estos mecanismos funcionan independientemente del nivel de instrucción de la persona, pues son parte de la dotación biológica con la que nacemos. Por tanto, **el desconocimiento de la lectoescritura** influirá en la variedad de recursos y estrategias que se puedan activar, pero **no impedirá, en ningún caso, el aprendizaje.**

Por otra parte, cuando hablamos de **analfabetismo** estamos pensando en el **desconocimiento total de la lectoescritura en la propia lengua materna.** También, si queremos ser más exactos, hablaremos de la incapacidad para comprender y redactar mensajes sencillos relacionados con la vida cotidiana, lo que da el carácter funcional del analfabetismo. En ambos casos, el concepto de analfabetismo supone ya una cierta valoración negativa que Viñao (1990) se ocupa de aclarar:

“Calificar a alguien de analfabeto es definirlo por lo que carece, por aquello que no tiene. Es hacerlo de una manera negativa. Nunca sabré cómo es. Y al incapacitarme para saberlo, desde la negación del otro, correré al menos tres peligros:

- *Desconoceré cuál es su grado y tipo de relación con la cultura escrita.*
- *Negaré la posibilidad de que esa persona o personas posean unos modos específicos de pensar y expresarse, de ver la realidad.*
- *Plantearé, en consecuencia, su alfabetización... como una imposición cultural en la que yo –el alfabetizado– desde mi posición superior, impongo una determinada manera de ver la realidad”.*

Por eso, actualmente se prefiere hablar de alfabetización en lugar de analfabetismo, o lo que es lo mismo, se incide más en las soluciones y en el proceso en sí, que en la descripción de una situación determinada.

Pero, como ya hemos visto anteriormente, el estar o no alfabetizado no impide el aprendizaje de, en este caso, el español. Para nosotros, **hay que entender la alfabetización como una actividad independiente y posterior a la consecución de una mínima competencia comunicativa en otra lengua.** Alfabetizaremos para dotar al individuo de unos recursos que le proporcionen una mayor autonomía para desenvolverse en la sociedad actual y, en el ámbito escolar, para integrarse activamente en un proceso de formación reglada.

El problema central de la alfabetización en una lengua extranjera recae en el acceso a los significados. Básicamente, leer y escribir consiste en convertir signos en significados y viceversa aunque, también, en comprender y transmitir mensajes e ideas. Centrándonos en el primero de estos aspectos, sólo podemos codificar y decodificar significados que poseemos previamente en distintos *diccionarios mentales.*

Esta tarea es prácticamente imposible para el aprendiz no nativo ya que cuenta con un número limitado de palabras y significados que poder activar y relacionar.

Esto no se contradice con el hecho de que el estudiante inmigrante tenga necesidad de leer y escribir en su vida cotidiana. Al contrario, determinando cuáles pueden ser esas necesidades de lectoescritura, proponemos un proceso de **prealfabetización**, inspirado en las propuestas constructivistas, en el que:

- Se parte del trabajo directo con textos auténticos y cercanos a los intereses de los estudiantes.
- El aprendizaje se entiende como una actividad cooperativa y dialogada.
- El contacto con la lectoescritura supone un proceso de construcción y descubrimiento.
- Se potencian la utilización de estrategias de aprendizaje y esquemas de conocimiento diversos.

Veamos algunos ejercicios de prelectura asociados a estas situaciones, presentados tras el trabajo oral de los correspondientes exponentes lingüísticos.

A) Datos personales

Podemos utilizar documentos administrativos diversos en los que se soliciten estos datos: impresos de Servicios Sociales, de empadronamiento, de matriculación en colegios, de solicitud de permiso de residencia, de trabajo...

En estos textos la prelectura se puede aplicar a: título e identificación del documento, palabras significativas tales como las de apellidos, nombre, edad, país, domicilio, teléfono...

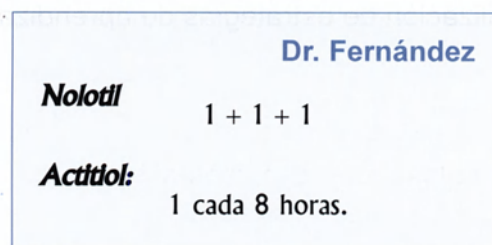
| SOLICITUD DE EXENCIÓN DE VISADO PARA: | |
|---|------------------------|
| <input type="checkbox"/> Permiso de Trabajo y Residencia en documento unificado | |
| <input type="checkbox"/> Permiso de Residencia con excepción de Permiso de Trabajo | |
| <input type="checkbox"/> Permiso de Residencia no laboral y familiares de ciudadanos Comunitarios | |
| NACIONALIDAD: | NIE:..... |
| 1.er APELLIDO (Nom, Surname) | APELLIDO DE NACIMIENTO |
| 2º APELLIDO | NOMBRE DEL PADRE |
| NOMBRE (Pé nom, Given Name) | NOMBRE DE LA MADRE |
| PAÍS Y LUGAR DE NACIMIENTO | FECHA DE NACIMIENTO |
| Domicilio en España CALLE Y Nº | PROVINCIA |
| POBLACIÓN y Distrito Postal | Teléfono |

S O L I C I T A: La exención de visado de residencia para obtener la autorización de residencia en virtud de lo dispuesto en el artículo 56.9 del Reglamento de ejecución de la Ley Orgánica 7/1985, aprobado por Real Decreto 155/1996, de 2 de febrero, o 10.3.d del Real Decreto 766/92 de 26 de junio (familiares de ciudadanos comunitarios), justificando los siguientes motivos para su concesión:

B) La salud

Junto a la identificación de símbolos e imágenes asociadas a este tema, se pueden trabajar como documentos: la cartilla de la Seguridad Social o similar, las notas médicas sobre administración y dosificación de fármacos... En este último caso, el trabajo se orientaría a desarrollar estrategias de:

- Identificación del nombre del medicamento (comparando envases y recetas por las primeras letras, por la forma del nombre...).
- Entender las recomendaciones de dosificación: trabajo de números, horas, comidas...
- Comprobación de haber entendido las instrucciones.



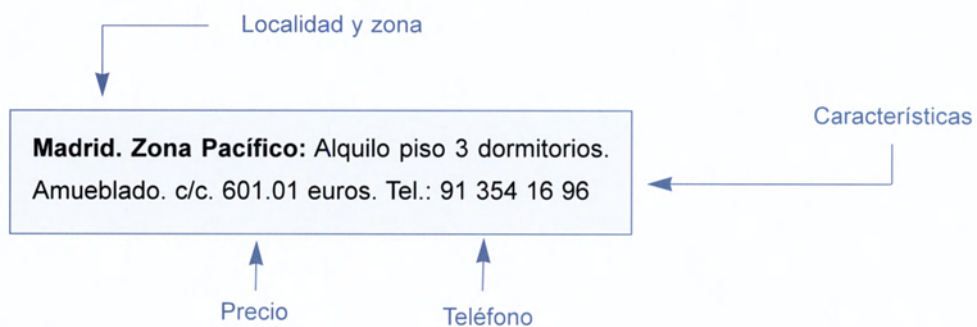
C) La vivienda

En este tema lo habitual es que leamos informaciones relacionadas con la búsqueda de alojamiento. En este sentido se pueden trabajar textos de anuncios que, por otra parte, suelen presentar una estructura común:

Anuncios de la calle (balcones, ventanas, farolas, paradas de autobuses...)

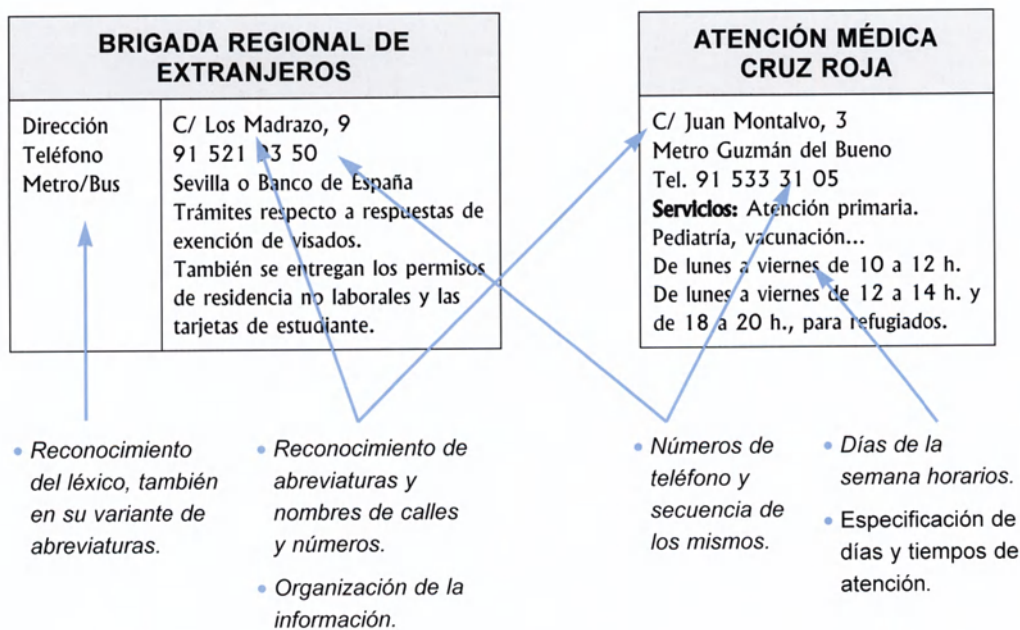


Anuncios de publicaciones (especializadas o no)



D) Búsqueda de información

A partir de textos elaborados por servicios municipales, ONG, instituciones educativas, de salud...



La prelectura y preescritura por las que abogamos son en letras mayúsculas ya que, como recogen *Díez y otros* (1999), estas grafías:

- Son unidades discretas que se diferencian fácilmente⁵.
- Son sencillas de reproducir⁶.
- Se pueden identificar en anuncios, tiendas, periódicos...

En síntesis, el aprendizaje de la lectura y la escritura en una segunda lengua podría contemplarse en dos momentos perfectamente diferenciados:

1. Simultáneamente al aprendizaje de la lengua oral.

Prealfabetización (lectura y escritura) orientada al reconocimiento y reproducción de palabras significativas y útiles, en la línea citada anteriormente. Contacto con textos escritos para entender el sentido de la lectoescritura.

2. Tras haber alcanzado un mínimo nivel comunicativo.

⁵ La escritura minúscula manuscrita plantea problemas de segmentación similares al del lenguaje oral. Al mismo tiempo, en este tipo de escritura, la percepción dependerá más de factores contextuales e, incluso, de la palabra en sí. Belinchón (1992).

⁶ Incluso si se escribe en mayúsculas, no hay que olvidar trabajar la direccionalidad del trazo.

Alfabetización funcional para conocer y dominar, en su caso, las técnicas lectoescritoras y su aplicación en la vida cotidiana. Para abordar esta alfabetización podemos continuar el trabajo iniciado en la etapa anterior que culminará, previsiblemente, con una etapa silábica tras un proceso de descubrimiento individual y colectivo. Si se prefiere, también se puede recurrir a alguna de las propuestas alfabetizadoras (de la palabra o frase a la sílaba). Si se opta por este último camino, hay que asumir que los métodos como el de la palabra generadora resultan limitados para su aplicación en L2, ya que las palabras nuevas que pueden surgir no tienen por qué resultar significativas ni útiles para el aprendiz.

2. LA PROGRAMACIÓN

Los materiales que presentamos para la enseñanza oral del español, son una adaptación, para el ámbito escolar, del *Modelo de Programación de cursos de lengua oral para inmigrantes no alfabetizadas* de Lourdes Miquel. No son, por tanto, un manual en sí, sino más bien una guía de recursos con la que orientar el trabajo directo en el aula.

Están pensados para ser aplicados con jóvenes escolarizados, prioritariamente en ESO, en grupos específicos de enseñanza de español (aulas de compensatoria, de adaptación lingüística...). En este punto, queremos volver a insistir en el hecho de cuando hablamos de analfabetismo hay que entenderlo en la propia lengua materna. Un estudiante que desconozca el sistema de escritura latino, pero alfabetizado en su lengua, no es, en ningún caso⁷, un destinatario directo de estos materiales.

Esta guía de recursos está dividida en siete ámbitos distintos que recogen otras tantas situaciones comunicativas en las que, previsiblemente, el estudiante inmigrante necesitará utilizar el español.

En cada uno de estos ámbitos se contemplan una serie de funciones comunicativas básicas, necesarias para actuar lingüísticamente en interacciones con compañeros o adultos.

Los criterios que hemos aplicado para la selección de estas funciones han sido:

- *La necesidad inmediata.* El joven aprendiz necesitará informar sobre sus datos personales, preguntar por la localización de un determinado lugar, hablar de experiencias pasadas... Lo lógico es que se produzca una gradación en el uso de la lengua en función de las situaciones comunicativas en que se encuentre y de las necesidades que vayan surgiendo.
- *Utilidad.* Las funciones no sólo han de intentar responder a las verdaderas necesidades de los alumnos sino que, además, han de resultar útiles en función de su aplicabilidad. Un estudiante puede tener la necesidad de comprar prendas de vestir, sin embargo, de nada servirá que presentemos la función de

⁷ Hay que precisar claramente el nivel de instrucción de los alumnos en su propia LM (lengua materna) para determinar el grado de alfabetización. Es frecuente que se confundan problemas de instrucción general con un mal aprendizaje de la L2.

preguntar por el precio de las prendas y del calzado, y adquirirlos, si los hábitos de compra se realizan en grandes superficies. En este caso, la función carecerá de la utilidad necesaria para hacerla significativa.

- *Rentabilidad.* Este criterio indica que si tenemos que optar entre dos o más funciones, elijamos aquella que pueda resultar más rentable en cuanto a su aplicación en otras funciones distintas. Es el caso de pedir que se repita lo dicho, pedir disculpas y justificarse, comprobar que se ha entendido la información, solicitar que se escriba algo o deletrear...
- *Grado de dificultad.* La conducta lingüística que vayamos a exigir a nuestros alumnos ha de estar en relación con el nivel de conocimientos que posean en cada momento. Funciones como argumentar o ejemplificar exigen una serie de recursos lingüísticos muy elevados para un nivel inicial de aprendizaje del español.

Ahora bien, **el objetivo de los programas de enseñanza de español como L2 no son las funciones, sino las interacciones comunicativas en situaciones reales.** Los objetivos funcionales sirven para orientar el proceso de enseñanza/aprendizaje, pero la competencia comunicativa en una lengua va más allá de saber responder a una serie de funciones comunicativas aisladas.

Las funciones se plasman en una serie de exponentes lingüísticos que recogemos y que aparecen graduados en relación con las necesidades comunicativas y con los diferentes estadios de dominio de la lengua.

Ahora bien, en relación con esto queremos hacer las siguientes precisiones:

1. Los exponentes han de entenderse en una doble dimensión:
 - Como recursos para guiar el análisis de la nueva lengua y favorecer la formulación de hipótesis.
 - Como medios para facilitar la producción.
2. **No son fórmulas cerradas**, sino procedimientos para facilitar los intercambios comunicativos y orientar el análisis de la lengua. Un gesto negativo con la cabeza acompañado de una mirada de gratitud puede tener el mismo efecto comunicativo (rechazar ofrecimientos) que una expresión verbal del tipo “no, gracias”.

Los exponentes podrán ser utilizados por el estudiante total o parcialmente, dependiendo de la propia evolución personal y del desarrollo de la situación comunicativa concreta. En este sentido, en algunos casos, recomendamos que se presenten como expresiones formulaicas, esto es, frases hechas que el aprendiz tendrá que utilizar aun antes de que sea capaz de entenderlas y analizarlas en sus distintos componentes.

3. **Intentan reflejar un tipo de lengua no marcada** por variedades socio-lingüísticas: habla de los jóvenes, de grupos socioculturales, zonas geográficas... Con ello no es que no reconozcamos la importancia de las variantes lingüísticas en el desarrollo de la función integradora del lenguaje, sino que pensamos que el aprendizaje de una L2 ha de proporcionar recursos amplios que puedan utilizarse en situaciones diversas. Dejamos que el alumno, al interactuar con sus iguales, aprenda y utilice, si quiere, otros patrones de habla. Según Spolsky (1992), el aprendiz inmigrante utilizará el habla del grupo social de referencia cuando pretenda ser aceptado socialmente, desee obtener un alto nivel de eficacia comunicativa o no entienda que la situación requiera estrategias de habla alternativas. Así, los estudiantes de más edad incorporarán rápidamente a su interlengua (IL)⁸ expresiones propias del habla juvenil. El profesor no tiene que limitar su uso, sino proporcionar explicaciones para que se utilicen adecuadamente, según el contexto y el interlocutor⁹. Es decir, ha de desarrollar la subcompetencia sociocultural.
4. Los exponentes **adquieren su verdadera dimensión comunicativa en el seno de amplias interacciones** en las que aparecen elementos discursivos, turnos de habla y negociación de significados. Así, los exponentes que recogemos en la programación no constituyen en sí mismos muestras de lengua significativas, sino que son referentes para facilitar al profesor la reflexión. El alumno los verá formando parte de intercambios comunicativos concretos o en presentaciones posteriores tendentes a la reflexión lingüística.

En los materiales hemos distinguido entre lo que puede decir el estudiante (●) y lo que puede decir el mismo u otro interlocutor (○). Aunque no siempre hemos recogido la posible secuencia conversacional, hay que asumir que todos los exponentes se encuentran formando parte de alguna.

- ¿De dónde eres?
- **Soy de** + nombre de país.

Es en el discurso y en la interacción donde aparecerán elementos y conectores discursivos (subcompetencia discursiva) que agilizan la comunicación y la acercan al uso real que hacen los nativos. Pensemos, por ejemplo, en la función de informar acerca de datos personales. En la programación se presenta con exponentes como: ¿Cómo te llamas?, ¿de dónde eres?, ¿cómo se llama tu padre?, ¿cómo se llama tu madre?, ¿cuántos hermanos tienes? Si planteásemos una actividad de comprensión o expresión en la que fuesen

⁸ Interlengua (IL): sistema lingüístico particular de los aprendices de idiomas que varía en función del distinto nivel de dominio de la nueva lengua.

⁹ Ejemplo de esto son las palabrotas que caracterizan algunas de las hablas juveniles. El joven inmigrante adoptará este mismo comportamiento pero, a diferencia de sus compañeros españoles, no sabrá cuándo, con quién y cómo utilizarlas o no. Por otra parte, el adulto nativo que no acepta de buen grado este comportamiento entre los jóvenes, lo valorará aún peor cuando se trate de un joven inmigrante.

apareciendo sucesivamente esas cuestiones sin más, estaríamos obviando aspectos pragmáticos importantes. Cuando buscamos ese tipo de información personal en situaciones no burocráticas, solemos utilizar los operadores y/e como elementos que sirven para tener en cuenta lo ya dicho y, al mismo tiempo, para mitigar el posible efecto de interrogatorio.

- ¿Cómo se llama tu padre?
- ¿Y tu madre?
- Y, ¿tienes hermanos?
- ¿Os gusta el pescado?
- A mí, sí.
- A mí, no.
- A mí, tampoco.
- Pues, a mí sí.

5. En algunos casos, los exponentes **intentan reflejar la previsible actuación como intermediario lingüístico** del joven inmigrante. Por esto mismo, aparecen a la vez formas en primera y tercera persona para poder referirse a uno mismo y a los demás:

- Me/le/les duele la cabeza.
- Me/se mareo/a...

En estos materiales no se incluyen las muestras de lengua concretas con las que presentar estos exponentes ya que su elaboración desbordaría los objetivos del presente trabajo.

Las muestras de lengua que recibe el alumno en el aula son: el discurso del profesor, los textos escritos, grabaciones de diálogos, el discurso generado por la interacción profesor-alumnos o por los alumnos entre ellos...

Habitualmente, las dinámicas de aula que aplicamos están centradas en la interacción profesor-alumno. Sin darnos cuenta, estamos presentando una lengua y una actividad basada en el ideolecto¹⁰ del profesor y en el papel del estudiante como mero contestador.

Para enriquecer el trabajo en el aula proponemos que, a partir de la secuencia recogida en la guía:

1. Se utilicen diálogos y muestras de lengua ya elaborados de los manuales de español existentes en el mercado, acompañándolos, siempre, de su respectivo soporte de audio.

¹⁰ Ideolecto: según el diccionario de la RAE, la lengua tal como la usa un individuo particular.

2. Se fomenten las interacciones entre los propios estudiantes para conseguir una mayor significatividad y hacerlas lo más reales posible (adopción de distintos papeles comunicativos, turnos de habla, elementos extralingüísticos...).
3. Se apliquen actividades y dinámicas comunicativas variadas aprovechando las sugerencias de manuales de español. Aquí, la labor del profesor consistirá, básicamente, en adaptar parte de las actividades para proporcionar referentes icónicos o lingüísticos entendibles para los estudiantes.

Por último, los exponentes necesitan concretarse en los temas y en el léxico de acuerdo a las características del grupo de estudiantes con el que trabajemos. En este sentido, en cada uno de los ámbitos recogemos una serie de sugerencias sobre el trabajo del léxico específico. No se trata de presentar todo el léxico de forma pormenorizada, hay que tener presente que la memoria a corto plazo se puede sobrecargar rápidamente. Al mismo tiempo, no se pueden contemplar todas las necesidades concretas de entradas léxicas que surjan en las sesiones de clase. Así, por ejemplo, en la función de hablar sobre el carácter de alguien, hemos recogido sólo algunos adjetivos generales. Sin embargo, puede ser que algún estudiante necesite referirse a su padre como autoritario... No obstante, conviene que asumamos que el léxico es algo más que una simple enumeración de palabras aisladas. Si presentamos la palabra borrador, tendríamos que pensar en qué contexto puede aparecer y con qué elementos se relacionará. Lo normal será que aparezca en la función de pedir objetos prestados y, entonces, habrá que distinguir entre **el** y **un**.

- ¿Me dejas **el** borrador?
- ¿Me dejas **un** borrador?

OBJETIVOS Y CONTENIDOS¹¹

Objetivos generales

1. Dotar al estudiante de una adecuada competencia comunicativa que le permita relacionarse con su entorno social más inmediato (niños, profesores, otros adultos...) y participar con normalidad en el medio escolar.
2. Facilitar la integración activa del estudiante en el grupo de referencia (grupo-clase) en el menor tiempo posible.

¹¹ Adaptación para el caso del español como L2 del Diseño Curricular Base en el Área de Lenguas Extranjeras (MEC, 1992), la Propuesta de Secuencia de Lenguas Extranjeras para Primaria (MEC, 1992) y Secundaria Obligatoria (MEC, 1993), el Plan Curricular del Instituto Cervantes (1994) y el Diseño Curricular para la enseñanza del Español como L2 en Contextos Escolares (2001).

3. Desarrollar el uso de estrategias y esquemas de conocimiento como forma de conseguir una mayor autonomía personal y eficacia en el aprendizaje.
4. Poner en contacto al estudiante con la realidad de la sociedad española, favoreciendo el acercamiento y el contacto intercultural desde actitudes de respeto.

Objetivos específicos

La enseñanza de español como L2 a los jóvenes inmigrantes tendrá por objeto desarrollar en ellos las siguientes capacidades:

1. Comprender la información global y específica de mensajes orales emitidos en español por profesores, compañeros, otros adultos españoles..., utilizando dicha información con fines específicos. Tales textos serán relativos a situaciones, objetos, acontecimientos..., próximos y conocidos por los alumnos.
2. Producir mensajes orales en español para comunicarse tanto con otros estudiantes, como con los profesores y otros adultos españoles, respetando las normas de la comunicación interpersonal y adoptando una actitud de respeto hacia los demás.
3. Elaborar pequeños textos escritos relacionados con sus intereses y necesidades en los que se respeten las reglas del código escrito.
4. Reconocer y apreciar el valor de aprender español como vehículo de comunicación cultural y social y respeto hacia sus hablantes y la cultura que transmite.
5. Reconocer y utilizar las convenciones lingüísticas y no lingüísticas empleadas por los hablantes de español en las situaciones más habituales de interacción oral (saludos, despedidas, presentaciones...).
6. Utilizar los conocimientos y experiencias que se poseen procedentes de la lengua materna, así como de otras lenguas que se conozcan para promover un aprendizaje autónomo.
7. Utilizar estrategias diversas para compensar fallos en la comunicación.
8. Reconocer los sonidos, ritmo y entonación del español y establecer relaciones entre ellos y su representación gráfica.
9. Utilizar cualquier tipo de recursos expresivos (lingüísticos y no lingüísticos) con objeto de comprender y hacerse comprender en español.
10. Valorar el aprendizaje en grupo y el papel que desempeñan en él el profesor y los compañeros.

11. Reflexionar sobre el funcionamiento del nuevo sistema lingüístico como facilitador del aprendizaje del español y como instrumento para mejorar la producción.
12. Aprender a apreciar la riqueza que supone la existencia de distintas lenguas y culturas.
13. Desarrollar una actitud receptiva y crítica hacia la información procedente de la cultura española, utilizándola para reflexionar sobre la cultura de origen.

Contenidos referidos a conceptos

1. Situaciones comunicativas más usuales en la lengua oral en un entorno social próximo o distinto. Funciones comunicativas:
 - Saludar y despedirse en situaciones formales e informales.
 - Preguntar por el nombre de las cosas y pedir su traducción.
 - Dar el nombre y los apellidos en situaciones formales e informales.
 - Preguntar e informar sobre el nombre de otros.
 - Informar sobre la nacionalidad.
 - Entender las órdenes e instrucciones más necesarias en el ámbito escolar.
 - Dar datos personales: edad, dirección...
 - Llamar la atención y disculparse.
 - Pedir permiso.
 - Pedir objetos prestados.
 - Manejar recursos para controlar la información.
 - Informar sobre pequeños problemas.
 - Pedir y dar información horaria.
 - Informar acerca de los datos personales de otros.
 - Dar datos sobre la identidad de otros.
 - Describir físicamente a una persona.
 - Opinar acerca de una persona.
 - Concertar citas y proponer actividades.
 - Informar sobre actividades cotidianas.
 - Situar algo en un plano y en un espacio cerrado.
 - Preguntar por la localización de determinados lugares.
 - Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...

- Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien.
- Concertar citas.
- Adquirir billetes en transportes colectivos e informarse sobre el recorrido.
- Hacer sugerencias, aceptar o rechazar las de otros y proponer alternativas.
- Manifestar gustos y preferencias sobre aficiones.
- Informar sobre el grado de conocimiento de juegos o deportes.
- Preguntar sobre cómo se juega a algo.
- Protestar.
- Justificarse en juegos y deportes.
- Describir ropas.
- Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos.
- Comprar ropa, calzado...
- Preguntar por el precio de algo.
- Pedir la vez.
- Pedir productos alimenticios, de limpieza...
- Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra.
- Informar sobre hábitos higiénicos y alimenticios.
- Hablar de gustos y preferencias en relación con alimentos y bebidas.
- Hablar del dolor y localizarlo en las distintas partes del cuerpo.
- Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud.
- Comprobar que se han entendido instrucciones.
- Pedir cita para especialistas o pruebas médicas.

2. Estructuras lingüísticas que se necesitan para expresar de forma oral las funciones comunicativas anteriormente citadas:

- Elementos sintácticos: estructura de la oración, elementos oracionales y orden de los mismos en la oración, oraciones simples...
- Elementos morfológicos: sustantivos, adjetivos, pronombres (formas tónicas, átonas, reflexivos), demostrativos, posesivos (formas tónicas y átonas), indefinidos y cuantitativos, interrogativos, numerales; verbos (llamarse, tener, estudiar, trabajar, vivir, llevar, quedar, poder, saber, ir, haber, parar, jugar, venir, dar, hacer, salir, picar); verbos de actividades cotidianas (despertarse, levantarse, desayunar, comer, cenar...); usos del ser y estar; tiempos verbales; construcciones con los verbos gustar, doler; perífrasis (tener que + infinitivo, ir a + infinitivo, estar + gerundio, poder + infinitivo);

adverbios y locuciones adverbiales; preposiciones y locuciones prepositivas; referencias temporales (indicadores de frecuencia, de tiempo presente/pasado/futuro...; referencias espaciales (indicadores de localización espacial...).

- Marcadores del discurso...

3. Vocabulario necesario para expresar de forma oral las funciones comunicativas señaladas:

Saludos, despedidas, países, nacionalidades, lenguas, los números cardinales y ordinales, espacios escolares y públicos de la localidad, objetos de la clase, adjetivos para describir el aspecto y la forma de ser de las personas, colores, la familia, las profesiones, lugares de trabajo, actividades cotidianas, partes del cuerpo, órganos más comunes, las enfermedades más habituales, adjetivos para describir estados físicos y emocionales, pruebas médicas, medicación, especialidades médicas más comunes, días de la semana, meses del año, partes del día, la hora, las comidas del día, alimentos, bebidas, productos de limpieza, pesos, envases y cantidades, tiendas y lugares donde se compra, prendas de vestir, calzado, complementos, utensilios de cocina, material del que están hechas las cosas, secciones de los grandes almacenes, adjetivos para describir las cosas, las tallas y los números de los zapatos, juegos, deportes, medios de transporte de la Comunidad de Madrid...

4. Fonología:

- Identificación y pronunciación de sonidos vocálicos y consonánticos.
- Segmentación del discurso en grupos fónicos.
- Identificación y realización de los patrones entonativos básicos (enunciativo, interrogativo y exclamativo).
- Localización del acento.
- El ritmo de la frase en la cadena hablada.

5. Alfabeto español:

- Correspondencia entre letras y grafía.
- Prelectura y preescritura de mayúsculas y minúsculas.

6. Relación entre el léxico trabajado, su pronunciación y su significado.

7. Conocimiento de las normas sociales que rigen los intercambios lingüísticos. Reconocimiento y uso de los registros sociolingüísticos (tú-usted).

8. Aspectos de la cultura española cercanos a los niños y jóvenes: expresiones y gestos que acompañan a la expresión oral, horarios, hábitos, aficiones, temas de interés de los niños y jóvenes españoles (relaciones con los padres, amigos, papel de los sexos...), juegos, canciones, deportes, lugares de encuentro...

Contenidos referidos a procedimientos

1. Receptivos (orales):

- Reconocer los elementos fonológicos del español (sonidos, ritmo, patrones entonativos...).
- Reconocer/discriminar elementos no lingüísticos (gestos, elementos icónicos, ruidos ambientales...).
- Reconocimiento de las formas gramaticales que permiten formular preguntas, afirmar, negar, expresar posesión, género y número, cuantificar, describir, narrar, expresar hechos y acciones en presente, futuro... y del léxico necesario para adquirir las funciones del lenguaje.
- Identificación de expresiones destinadas a satisfacer necesidades de comunicación: saludar, identificarse, dar y pedir información...
- Comprensión global y específica de mensajes orales procedentes de distintas fuentes (profesor, compañeros, otros adultos españoles...) en situaciones contextualizadas:
 - Comprensión global de mensajes orales cara a cara.
 - Comprensión específica de textos orales de los que se extraerá la información que se precise.
- Captar el tema y las ideas principales de un texto oral.
- Estructurar una información oral (identificar los elementos que definen la situación de comunicación, los elementos que dan cohesión al mensaje...).
- Interpretar significados apoyándose en claves no lingüísticas.
- Interpretar significados aplicando reglas de formación de palabras en español.
- Inducir significados de palabras desconocidas apoyándose en el contexto.
- Inducir reglas gramaticales.
- Interpretar intenciones y opiniones de los hablantes.
- Identificar la intencionalidad de un mensaje oral.
- Reconocer los distintos registros para adecuar los mensajes a las diferentes situaciones de comunicación.

2. Productivos (orales/escritos):

- Reproducir sonidos, pautas entonativas, grafías... del español.
- Reproducción contextualizada de mensajes orales, con el fin de crear automatismos y conseguir una correcta pronunciación.
- Interactuar en español con otros niños del aula de compensatoria de manera controlada o semicontrolada.
- Producir mensajes orales y escritos a partir de modelos o como respuesta a estímulos orales/escritos¹².
- Producir mensajes orales con intenciones comunicativas diversas: necesidades básicas de comunicación (saludar/identificarse...) o lúdicas.
- Reproducir fórmulas de cortesía...
- Responder oralmente ante mensajes orales.
- Responder a mensajes orales de forma no lingüística (seguir instrucciones...).
- Transferir informaciones del código oral al escrito y viceversa.
- Planificar lo que se va a decir.
- Desarrollar estrategias de compensación para superar los fallos que se puedan producir en la comunicación oral:
 - Lingüísticas (pedir ayuda, empleo de sinónimos, paráfrasis, uso de calcos de la lengua materna, invención de palabras en la L2, simplificar el discurso quedándose con las palabras/conceptos clave y obviando lo accesorio...).
 - No lingüísticas: mímica, gestos, dibujos...

Contenidos referidos a actitudes

1. Tendentes a controlar el propio aprendizaje:

- Aceptación del español como instrumento de comunicación en el aula de compensatoria y en el de referencia.
- Reflexión sobre los propios procesos de aprendizaje.
- Utilizar estrategias de aprendizaje que favorezcan un aprendizaje autónomo, elaboradas a partir de las que se posean en la lengua materna.

¹² Producciones escritas relacionadas con los procesos de prealfabetización antes señalados.

- Toma de conciencia de la capacidad de comprender un texto oral de forma global, sin necesidad de comprenderlo exhaustivamente.
- Reconocimiento del error como parte integrante del proceso de aprendizaje de la L2.
- Reconocimiento de la importancia de la corrección en el uso de la nueva lengua.
- Interés por usar lo aprendido previamente, de forma creativa.
- Apreciar la capacidad para comunicarse en una lengua distinta a la materna.
- ...

2. Tendentes a regular los factores afectivos:

- Superación del sentido del ridículo.
- Superación de las limitaciones personales sacando el mayor partido de los recursos lingüísticos que se poseen.
- Eliminar el miedo al error.
- Aumentar la confianza en uno mismo.
- Valoración del enriquecimiento que supone el contacto con niños, adultos... españoles.
- ...

3. Tendentes a promover procesos colaborativos:

- Promover la participación en el aula de compensatoria y en el de referencia y la colaboración con los compañeros.
- Respeto hacia las opiniones de los demás.
- Interés por utilizar el español en todo tipo de situaciones.
- Reconocer el valor que supone aprender el español para poder comunicarse con el entorno.
- Curiosidad, respeto y valoración crítica hacia las formas de vida españolas.
- Respeto y valoración crítica hacia las formas de vida y cultura de origen.
- Valoración de los comportamientos sociolingüísticos que facilitan las relaciones de convivencia.
- ...

Tablas de contenidos

En las siguientes tablas se recogen, de forma ordenada, los contenidos fundamentales contemplados para cada ámbito. Las entradas que hemos contemplado son:

- **Objetivos de integración.** Aquí presentamos una serie de orientaciones para desarrollar la dimensión social e integradora de la lengua en el marco de un centro educativo. .

Esta relación no pretende ser exhaustiva sino que queda abierta al desarrollo concreto que puedan hacer los diferentes equipos de profesores y que den como resultado: programas de acogida (conocimiento del centro...), programas de autonomía personal y social (conocimiento del entorno social...).

- **Funciones.** Las funciones comunicativas contempladas para cada uno de los ámbitos han de considerarse en su conjunto pues están pensadas para proporcionar una secuencia ordenada de análisis de la lengua. Esto no quiere decir que no se puedan producir modificaciones para adecuarse al ritmo y características concretas de los diferentes grupos de estudiantes.
- **Exponentes lingüísticos.** Propuestos para cada una de las funciones presentadas y que son tratados con detalle en las orientaciones para el profesor.
- **Léxico.** También en este caso se trata de una relación orientativa que necesitará adecuarse a los distintos grupos y situaciones en las que se apliquen estos materiales.

Ámbito 1 IDENTIFICACIÓN PERSONAL: SALUDOS

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|---|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Toma de contacto y valoración positiva de la nueva lengua. - Descubrir que los propios conocimientos que se poseen del mundo y la capacidad como hablante de una lengua facilitarán el aprendizaje del español. - Favorecer las relaciones grupales y el trabajo cooperativo. | <ul style="list-style-type: none"> - Preguntar por el nombre de las cosas y pedir la traducción. - Saludar y despedirse en situaciones (in)formales. - Dar el nombre y los apellidos en situaciones (in)formales. - Preguntar e informar sobre el nombre de otros. - Informar sobre la nacionalidad. | <ul style="list-style-type: none"> ● ¿Cómo se llama esto (señalando el objeto) en español? ○ (Nombre) ○ No lo sé. ● ¿Cómo se dice en + nombre de lengua + coche/casa...? ○ ... ● ¡Hola! ● ¡Hola! + Nombre. ● ¡Hola!, ¿qué tal?/¿Qué tal? ○ Bien/Muy bien. ¿Y tú? ● ¡Adiós! ¡Hasta luego! ● ¡Hola! ¡Adiós! + Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches. ○ Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches. ● ¿Cómo te llamas? ○ (Nombre/Nombre y Apellidos). ● ¿Cómo te llamas? ○ (Me llamo) + Nombre. ¿Y tú? ● ¿Cómo se llama + ese/esa + chico/chica/señor/señora/tu padre/hermano/hermana/...? ○ (Nombre/Nombre y Apellidos)/No lo sé. ● ¿De dónde eres? ○ Soy + nacionalidad. ● ¿De dónde eres? ○ Soy de + nombre de país. | <ul style="list-style-type: none"> - Saludos: <ul style="list-style-type: none"> ● ¡Hola! Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches. ● ¡Adiós! ¡Hasta luego! ¡Hasta pronto! ¡Hasta mañana! - Nombre de los compañeros y del profesor/a. - Apellidos. - Padre. Madre. Hermano/a. Tío/a... - Soy/eres. - Nombre de países de procedencia. - Nacionalidades. - Lenguas. |

Ámbito 2 EL COLEGIO

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Desenvolverse por el centro escolar con una cierta autonomía conociendo: <ul style="list-style-type: none"> • La organización básica del centro. • La localización de espacios y recursos. - Conocer algunos recursos que regulan las interacciones profesor /alumno. - Conocer la organización semanal por actividades del grupo de referencia. | <ul style="list-style-type: none"> - Entender órdenes e instrucciones. - Dar datos personales: edad, dirección... - Llamar la atención y disculparse. | <ul style="list-style-type: none"> • Siéntate/Levántate/Estáte quieto/Cállate/Abre el libro/Escucha/Pregunta/Cierra el libro/Ven aquí/ Señala/Mira/Dibuja/Pinta/Habla... • ¿Queréis sentaros/callar...? • Tienes que pintar/mirar/señalar... • Primero + acción + y luego + acción/después + acción (y al final...). • ¿Cómo te llamas? ○ Nombre. • ¿Cómo te apellidas? ○ Apellido. • ¿Dónde vives? ○ En + (nombre de pueblo o ciudad). ○ Aquí, en + (nombre de pueblo o ciudad). ○ En la calle/plaza... + nombre. • ¿Cuántos años tienes? ○ (Tengo) número + (años). • ¿Cuántos años tiene/n tu padre/hermanos...? ○ (Tiene/n) número + (años). • ¿Dónde vives? ¿Dónde vive tu hermano/ amigo...? ○ En/Aquí en + (nombre de pueblo o ciudad). ○ En la calle/plaza... + nombre. • Por favor, + nombre. • Nombre. • Profesor/a/Señorita/"Profe"/ "Seño". • Lo siento. | <ul style="list-style-type: none"> - Repaso del léxico conocido. - Espacios del centro: <i>la biblioteca, los lavabos, el comedor, las aulas...</i> - Cargos: <i>el/la directora/a, el/ la jefe de estudios, el/ la conserje, el/la secretario/a...</i> - Instrucciones: <i>ven, siéntate, mira...</i> - Uno, dos, tres, cuatro... veinte, treinta, cuarenta, cincuenta. - Días de la semana: <i>lunes, martes, miércoles...</i> - Áreas y actividades. - En/aquí en. - Calle/plaza/avenida. - Puedo/puedes/e. - Salir/coger/pedir/repetir/hablar. - (No) tengo/veo/oigo/entiendo. - Más alto/despacio. - Por favor. |

Ámbito 2 EL COLEGIO (Continuación)

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|--------------------------|--|---|--------|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Pedir permiso. - Pedir objetos prestados. - Manejar recursos para controlar la información. - Informar sobre pequeños problemas. - Pedir y dar información horaria. - Despedirse. | <ul style="list-style-type: none"> ● ¿Puedo + ir/salir + al + lugar? ● ¿Puedo coger/pedir/abrir... + el/la/un/una + nombre de objeto? ● ¿Me dejas el/la/un/una + nombre? ● ¿Me das + un/una + nombre? ● ¿Me das + uno/a? ○ Sí, toma. ○ Sí, cógelo/a. ● ¿Puedes/e repetir, por favor? ● ¿Puedes/e hablar más alto/despacio, por favor? ● ¿Puedes/e volver a explicarlo? ● ¿Qué significa + palabra? ● No lo he entendido. ● ¿Cómo se escribe? ● (Nombre) + (yo) no tengo papel/tijeras/libro... ● (Yo) No veo/No oigo bien. ● Tengo sed/hambre... ○ ¿Lo veis todos? ● No, yo no. ● ¿Qué hora es? ● ¿Tiene/s hora? ○ (Es) La una. ○ (Son) Las dos/tres/cuatro + en punto/y.../menos. ● ¡Adiós! Hasta el lunes/martes/miércoles/mañana/luego. | |

Ámbito 3 LA FAMILIA Y LOS AMIGOS

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Valorar positivamente el entorno familiar. - Contrastar los distintos tipos de familia y agrupamiento existentes aquí y en su país de origen. - Descubrir que aquí puede hacer nuevos amigos. | <ul style="list-style-type: none"> - Preguntar e informar acerca de la identidad y datos de otros. - Informar acerca de datos de los familiares. | <ul style="list-style-type: none"> ● ¿Quién es este/esta? ● (Es) Mi padre/madre/tío ● ¿Quién son estos/estas? ● ¿Quién es este/a + (chico/a/señor/a)? ○ (Es) Mi padre/madre/amigo/a. ● ¿Y este/a? ○ (Es) Mi tío/a. ● ¿Quiénes son estos/estas? ○ (Son) Mis padres/tíos/amigos... ● ¿Quién es ese/a chico/a/señor/a? ○ Es mi amigo. ○ Es un chico/a de otro curso. ○ Es un amigo/a de + nombre. ● ¿Dónde vive/n? ¿Cuántos años tiene/n? ¿Qué estudia/n? ¿Cómo se llama/n?...? ● ¿Cómo se llama tu padre? ● ¿Y tu madre? ● ¿Cuántos hermanos/as tienes? ○ Tengo + número: número + chico/s (y) número chicas/s. ○ Ninguno/a. ● ¿Cómo se llaman tus hermanos? ○ Mi hermana mayor se llama... ● ¿Y el último...? ● ¿Dónde vive/n? ○ Aquí en (ciudad/país)/en (ciudad/país) ● ¿Cuántos años tiene tu hermano? ○ Tiene + edad/lunos... años ● ¿A qué se dedica/en qué trabaja tu padre/madre? ● ¿Y tu padre? ○ Es + profesión/Trabaja/Estudia en + lugar de trabajo. ○ Estudia/Estudia + tramo educativo/especialidad. ○ Está sin trabajo/Está jubilado/a. | <ul style="list-style-type: none"> - Padre, madre, hermano/a/s, tío/a/s, primo/a/s, abuelo/a/s - Viven. - Se dedica. - Es. - Trabaja/estudia. - Está. - Profesiones. - Lugares de trabajo. - En paro/sin trabajo/jubilado. - Este/esta/estos/estas. - Ese/a. - Chico/chica señor/señora. - Amigo/a. - Vive/n, tiene/n, tienes, estudia/n. - Alto/a, bajito/a, rubio/a, moreno/a, calvo... - Ojos oscuros/verdes/azules... - Pelo rizado/largo/corto /de colores... - Barba/bigote/gafas. - Muy + adjetivo. - Agradable/inteligente/amable/simpático-a/antipático-a/raro-a/pesado-a. |

Ámbito 3 LA FAMILIA Y LOS AMIGOS (Continuación)

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|--------------------------|--|--|--|
| | <p>– Describir físicamente a alguien.</p> <p>– Opinar acerca de una persona.</p> <p>– Concertar citas.</p> <p>– Informar sobre actividades cotidianas.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> ¿Cómo es + Nombre?/¿Cómo es tu + padre/madre/... amigo/a? ● Es + alto-a/bajito-a/bajo-a/delgado-a/gordo-a/rubio-a/moreno-a/calvo... ● Es + negro-a/blanco-a/oriental/mulato/indio-a... ● Tiene los ojos + adjetivo/ ● Lleva barba/bigote/el pelo largo/rojo... ● Es muy/bastante + adjetivo. ● No es nada + adjetivo. ● Es muy + adjetivo. ● ¡Qué + adjetivo + es X! <input type="radio"/> Sí, es muy + adjetivo. ● ¿Quedamos/nos vemos... en el patio/a la salida/a las once...? ● Sí/Vale... ● No puedo + es que tengo que + acción. ● ¿A qué hora empieza/termina + la clase de X/el recreo...? <input type="radio"/> A la una/A las once y media... ● ¿A qué hora + actividad? <input type="radio"/> A las ocho y media... ● ¿Qué haces por la tarde/los fines de semana? <input type="radio"/> Veo la tele/Salgo con mis amigos. <input type="radio"/> Los lunes voy a casa de X, los martes veo... ● ¿Cuándo haces los deberes /estudias...? <input type="radio"/> Por la mañana/tarde/noche. | <p>Despertarse/Levantarse/ Acostarse/Ir a la/a/.../ Desayunar. Comer/Cenar /Por la mañana/tarde /noche/Llegar a casa/a/ colegio... Ver + la televisión/películas de.../Salir con.../Oír + música/tipo de música.</p> |

Ámbito 4 LA CIUDAD Y EL BARRIO

Objetivos de integración

- Conocer el entorno próximo para situarse y poder localizar lugares y servicios.
- Conocer y localizar lugares y recursos en la localidad y en el barrio...
- Conocer el funcionamiento y servicio de los transportes colectivos usuales en su entorno.

Funciones

- Situar algo en un espacio cerrado.
- Preguntar por la localización de determinados lugares.
- Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...
- Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien.

Exponentes lingüísticos

- ¿Dónde está/n el borrador/las tijeras...?
- (Está/n) Ahí/Allí/Al lado de/Detrás de... la mesa/el atlas...
- Perdona/a, ¿(dónde está) la farmacia, el Ayuntamiento...?
- Perdona/a, ¿para ir al Ayuntamiento/la estación/la calle X...?
- En la calle/avenida.../En del barrio o zona...
- Todo recto, la primera/segunda/tercera... a la derecha/izquierda + luego + la primera... a la izquierda/derecha... Vas hasta aquella esquina/tienda y allí preguntas.
- Perdona/e, ¿hay un supermercado/farmacia/parque... por aquí cerca?
- ¿La farmacia, por favor?
- Perdona/e, ¿dónde está la farmacia?
- Sí, sigue esta calle todo recto y la primera a la izquierda.
- Sí, muy cerca, allí al fondo.
- Ahí enfrente, al lado de la farmacia.
- ¿Ves la farmacia? Pues al lado.
- No, aquí no. Tienes que ir a + calle/ barrio/zona...
- No, aquí no. Hay uno/a en + la calle/ barrio/zona...
- ¿(Sabes) Dónde vive + nombre?
- En la calle/avenida... + nombre.
- En + nombre del barrio o zona.
- Cerca de.../al lado de... + nombre de lugar.
- ¿(Sabes/e) Dónde está + nombre?
- ¿El señor/La señora/La señorita/El doctor/La doctora + Nombre/Apellido/Nombre y Apellido + por favor?
- Sí, es ese/esa/aquel/aquella... señor/señora/señorita.

Léxico

- Lugares y recursos del barrio/ pueblo: Ayuntamiento, Centro de Salud, Hospital, polideportivo, Correos, Telefónica, campo de fútbol, el parque, mercado...
- Tiendas: panadería, carnicería, pescadería, droguería, ultramarinos, frutería, librería, papelería, supermercado, mercadillo...
- Adverbios y expresiones de lugar: en, entre, enfrente de, cerca de, lejos de, delante, delante de, detrás de, en la esquina, a la derecha, a la izquierda, tocando, encima de, debajo de, dentro de, al lado de, al fondo (de), al final de...
- Estructuras y léxico necesarios para preguntar direcciones e interpretar las respuestas: Perdona/e, siga/sigue, gira /gire, todo recto, la primera, la segunda, la tercera...

Ámbito 4 LA CIUDAD Y EL BARRIO (Continuación)

Objetivos de integración

Funciones

– Concertar citas.

– Informarse del recorrido y adquirir billetes en transportes colectivos.

Exponentes lingüísticos

- No, ahora/hoy no está.
- (Ahí/ Allí) con + nombre/al lado de + nombre.
- (Está) en + lugar/Está enfermo.
- No/No, no lo sé, lo siento.
- ¿Quedamos a la salida/esta tarde...?
- Sí/Vale.
- ¿Dónde?
- En el parque/en los recreativos/
- ¿Vienes a mi casa/a casa de Luis?
- (En el parque no), mejor en + lugar.
- A las 6 no, mejor a la/s + hora.
- ¿Dónde vives/e/? ¿Dónde está el parque...?
- En la calle...
- Al lado del Ayuntamiento.
- ¿Cómo puedo ir a X?
- En + metro/autobús/autocar/tren/nombre de la empresa...
- ¿Para ir a X, dónde me bajo?
- En + Aluche/Sol...
- Por favor, ¿para en + lugar?
- Por favor, ¿cuántas paradas faltan para + destino?
- Me puede avisar, por favor.
- (Deme) Uno/Un/Dos... (billete/s), por favor.
- (Deme) Un pase/Un bono de...
- Uno de ida/sencillo.
- Uno de ida y vuelta.
- ¿Sólo de ida?
- Sí/No, de ida y vuelta.
- ¿De ida y vuelta?
- Sí/No, sólo de ida.
- (Uno) a + nombre de la parada.

Léxico

- Léxico referido a las direcciones: *calle, paseo, avenida, plaza...*
- Forma impersonal del verbo haber. *Uso de hay para indicar la existencia de algo.*
- Uso del verbo estar (está/n) *para preguntar por un lugar, por la localización de personas y objetos, para indicar estados de salud...*
- Verbos estar, saber, ir, parar.
- Léxico referido a medios de transporte: *billete, pase, bono de transporte, metrobús, parada, estación, ventanilla, taquilla, información, andén...*
- Expresiones relacionadas con los medios de transporte: *uno de ida, uno de ida y vuelta...*

Ámbito 5 LOS JUEGOS Y LOS DEPORTES

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|---|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Reconocer la importancia del juego y del deporte como actividades que facilitan la relación social. - Potenciar la autoestima mediante la práctica de actividades lúdicas. - Desarrollar actitudes de solidaridad y cooperación en juegos y deportes. | <ul style="list-style-type: none"> - Entender instrucciones relacionadas con el juego y el deporte. - Hacer sugerencias. Aceptar o rechazar las de otros, y proponer alternativas. - Preguntar e informar sobre gustos y preferencias con relación a juegos y aficiones. | <ul style="list-style-type: none"> ● Tienes que..., y el portero tiene que..., y entonces hay que... ● Primero, luego, entonces, y al final. ● ¿Quedamos/Salimos/Nos vemos... + hoy/mañana/esta tarde...? ● ¿Jugamos/Vamos al cine/al parque/al fútbol...? ● ¿Vemos el partido/una película...? ● ¿Damos una vuelta? ● ¿Juegas/áis? ● ¿Vienes/Venis a mi casa/al parque...? ● Sí/Vale/... ● No, ahora/hoy/mañana... no puedo. ● No, es que no me apetece. ● No, yo no puedo/Yo no quiero/(Pues) Yo sí/Yo no. ● No, no puedo/No puedo (es que...) tengo que/ir a mi casa/ayudar a mi madre... ● ¿Por qué no/mejor jugamos/vamos al...? ● ¿Por qué no/mejor/más tarde/a la salida...? ● ¿Te gusta/n jugar a + nombre de juego o deporte? La música de.../el tecno/el... El cine de.../los cómics... ● Sí, muchísimo/mucho/bastante/No, no mucho/No, nada. ● A mí, sí/A mí, no. ● A mí, también/A mí, tampoco. | <ul style="list-style-type: none"> - Nombres de juegos y deportes. - Verbos: <i>quedar, jugar, ir, venir, poder, saber...</i> - Verbo gustar. - Pronombres objeto indirecto (tónicos y atónos) con preposición. - Adverbios: <i>muchísimo, mucho, bastante, un poco, nada, a mí también, a mí tampoco, a mí sí, a mí no...</i> - Gradativos: <i>bastante, mucho, poco, nada...</i> |

Ámbito 5 LOS JUEGOS Y LOS DEPORTES (Continuación)

Objetivos de integración

Funciones

– Informar sobre el grado de conocimiento de juegos y deportes.

– Protestar.

– Justificarse en juegos y deportes.

Exponentes lingüísticos

- (Yo) No sé jugar.
- (Yo) No sé jugar a/la/las/los/al nombre.
- ¿Sabes jugar?
- Un poco/Sólo un poco/Sí, (pero) no muy bien.
- ¿Cómo se juega a X?
- ¡Dámelo/a!
- Me toca a mí.
- ¡(Estate) quieto/a!
- ¡(Así) no vale!
- ¡Es mío/a!
- ¡Vale ya!
- ¡Muy buena!
- (Es que) Se me ha caído/escurrido...
- (Es que) No me he dado cuenta.
- (La culpa) ha sido de Luis.
- (Es que) Me ha/n empujado...

Léxico

Ámbito 6 LA ROPA Y LAS COMPRAS

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|--|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Actuar crítica y autónomamente en situaciones de consumo. - Conocer el nombre y características de alimentos y comidas. - Conocer los nombres de prendas de vestir, calzado y complementos. - Relacionar prendas de vestir con fenómenos atmosféricos y estaciones del año. - Conocer y familiarizarse con el sistema monetario español. | <ul style="list-style-type: none"> - Describir ropas. - Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos. - Comprar ropa, calzado... | <ul style="list-style-type: none"> ● Es/Son + adjetivo. ● Es/Son un/a/os/as + nombre + adjetivo. ● Es/Son + de + material. ● Es/Son muy/bastante + adjetivo. ● Es/Son un poco/bastante/muy/demasiado + adjetivo. ○ (A mí) Me gusta/n mucho/isimo/bastante + nombre + (adjetivo) ○ (A mí) No me gusta/n mucho/nada + nombre + de material. ○ (Pues) A mí, sí./ (Pues) A mí, no. ○ A mí, también/A mí, tampoco. ● ¿Te gusta/n mi blusa/mis pantalones...? ○ Sí, es/son muy bonito-a-s/moderno... ○ Sí, te queda muy bien. ○ No está/n mal. ○ Sí, pero a mí me gusta/n más... ○ ¿Tú crees? ● ¿Te gusta? ¿Te gusta esta falda? ○ Sí, no está/n mal. ○ Sí, pero prefiero aquel/aquella/éste/ésta/el otro... ○ No sé, no está mal. ● ¿Tiene/n + nombre de productos + adjetivo/ material...? ● Quisiera/ quería + un/a/o/s + nombre + material/ color/talla. ● Quisiera/quería + ese-as/aquel/aquella... + nombre/color. ● Quisiera/quería + artículo/demostrativo + nombre + de ahí/de allí/de arriba... ● Quisiera/quería + ver + ese/esa/esos/esas + nombre? ○ ¿Cuál/es, este/a/os/as? ● Sí, ese/a/os/as. ● No, ese/a/os/as no/el otro/la otra/los otros/las otras/ aquel/aquella/aquellos/aquellas/el de al lado/el azul... | <ul style="list-style-type: none"> - Alimentos y bebidas. - Envases y cantidades. - Productos de papelería. - Verbo gustar. Contraste gusta/ gustan. - Gradativos: <i>muchísimo, mucho, bastante, no mucho, nada, un poco.</i> - Expresiones para contrastar gustos: <i>a mí también, a mí no, a mí tampoco...</i> - Léxico referido a utensilios de cocina. - Léxico referido a prendas de vestir, calzado y complementos. - Léxico referido a materiales. - Adjetivos: <i>último/a, largo /corto, grande/pequeño, ancho/estrecho...</i> - Fenómenos atmosféricos y estaciones del año. - Colores. - Verbos ser, tener. |

Ámbito 6 LA ROPA Y LAS COMPRAS (Continuación)

Objetivos de integración

Funciones

- Preguntar por el precio de algo.
- Pedir y dar la vez.
- Pedir productos alimenticios, de limpieza...
- Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra.

Exponentes lingüísticos

- Perdone, tienen uno/a/os/as más grande/s...
- Tienen una talla más grande/pequeña.
- ¿Cuanto cuesta/n los/las + nombre?
- ¿Cuanto cuesta/n/vale/n este/a/os/las (+ nombre)?
- ¿(Quién es) El último/a?
- ¿Quién da la vez?
- (Soy) Yo.
- (Es) Ese señor/Esa señora.
- (Quería/Deme) Ese/a + producto.
- (Quería/Deme) Un/a/os/las + producto. Un/dos... paquete/s botel/s.../cuarto/medio kilo/un kilo... de + producto.
- ¿Algo más?
- Sí, un/a/os/las + (cantidad) + producto.
- No, nada más. ¿Cuánto es?
- No, (no quiero) nada. Gracias.
- ¿Cuánto es?
- Tenga/Tome.
- ¿No tienes suelto?
- ¿No tienes las 23/50...?
- ¿No tienes 5/15... euros/céntimos?
- A ver... Sí, tome/No, lo siento.
- No, lo siento.
- Perdone, creo que me ha dado de menos.
- A ver... No, está bien. Mira son 3 y 5 ocho y 10, dieciocho.
- Lo siento, perdone.
- A ver... Pues sí, faltan 15 céntimos. Lo siento.
- Nada, gracias.
- Si no me vale/n ¿lo/s/a/s puedo cambiar?
- ¿Puede darme una/otra bolsa?
- ¿Puede envolverlo para regalo?

Léxico

- Verbo querer (quisiera/quería).
- Determinantes y pronombres demostrativos.
- Verbo costar/valer en 3ª personas de singular y plural.
- El dinero español.
- Los números.
- Interrogativo ¿cuánto?
- Pronombres indefinidos y demostrativos.

Ámbito 7 EL CUERPO Y SU CUIDADO

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Tomar conciencia de la importancia que tiene el cuidado del propio cuerpo. - Adoptar unos adecuados hábitos higiénicos y una alimentación sana y equilibrada. - Conocer el nombre de las distintas partes del cuerpo. - Familiarizarse con el nombre y características de alimentos y comidas españoles. - Reconocer la importancia que tienen para la salud los hábitos higiénicos y alimenticios. | <ul style="list-style-type: none"> - Informar sobre hábitos higiénicos y alimenticios. - Hablar del dolor y localizarlo en las distintas partes del cuerpo. - Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> ¿Comes de todo?, ¿te gusta la carne/el pescado...? <input type="radio"/> ¿Cuántas veces comes carne/pasta... a la semana?... <input checked="" type="radio"/> Una vez/Dos veces... a la semana/al día/al mes. <input checked="" type="radio"/> Todos los días. <input checked="" type="radio"/> Los lunes/martes/miércoles. <input checked="" type="radio"/> Nunca. <input type="radio"/> ¿Duermes bien? ¿Cuántas horas duermes? <input type="radio"/> ¿Descansas bien? <input checked="" type="radio"/> Sí/No/Muy bien/No muy bien. <input checked="" type="radio"/> Número. <input type="radio"/> ¿Cuántas horas ves la televisión? <input checked="" type="radio"/> Dos/Tres... <input type="radio"/> Unas dos o tres... <input type="radio"/> ¿Te lavas los dientes? <input checked="" type="radio"/> Sí/No <input type="radio"/> ¿Cuándo? <input checked="" type="radio"/> Por la mañana/al mediodía/por la noche. <input checked="" type="radio"/> Antes/Después de desayunar/comer/cenar. <input type="radio"/> ¿Qué te/le pasa? <input checked="" type="radio"/> Me/Le duele/n (mucho/muchísimo...) la cabeza/la tripa/la garganta/las piernas.../este/a brazo/pierna.../aquí/por aquí. <input checked="" type="radio"/> Me/Le pica aquí/la garganta/la espalda.../todo el cuerpo. <input checked="" type="radio"/> Me/Le pican los ojos/las piernas/las manos... <input checked="" type="radio"/> Me/Se encuentro/a mal/mareo/a. <input checked="" type="radio"/> Estoy/Está mareado/a. <input checked="" type="radio"/> Tengo/Tiene diarrea/fiebre/ganas de vomitar/tos/muchos mocos/frío/calor/... <input checked="" type="radio"/> Estoy/Está estreñido/a. No hago/hace caca. <input checked="" type="radio"/> Estornudo/a/Vomito/a. <input checked="" type="radio"/> Estoy/a triste/nervioso/a.../Lloro mucho... <input checked="" type="radio"/> Pienso/a en mis/sus amigos/padres... | <ul style="list-style-type: none"> - Partes del cuerpo. - Órganos más comunes a los que se hace referencia cuando se habla del dolor. - Hábitos higiénicos. - Indicadores de frecuencia: <i>siempre, casi siempre, normalmente, a veces, nunca, casi nunca...</i> - Verbo doler (<i>duele/duelen</i>). - Adverbios de cantidad: <i>mucho, muchísimo, bastante...</i> - Adjetivos: <i>cansado/a, malo/a, nervioso/a, enfermo/a, mareado/a...</i> - Enfermedades: <i>tos, gripe, diarrea, fiebre, estreñimiento...</i> - Verbo tener, <i>picar</i>. - Tener que + infinitivo. - Estar + adjetivo. - Repaso de los días de la semana. - Adverbios y expresiones de tiempo: <i>ayer, antea-yer, hace unos días, por la mañana, antes de..., después de...</i> |

Ámbito 7 EL CUERPO Y SU CUIDADO (Continuación)

| Objetivos de integración | Funciones | Exponentes lingüísticos | Léxico |
|--------------------------|--|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> - Entender instrucciones y consejos sobre medicación, alimentación, pruebas... - Comprobar que se han entendido instrucciones. - Pedir cita para especialistas o para pruebas médicas. | <ul style="list-style-type: none"> ● No duermo bien. ● Echo de menos a mi familia/mis amigos... ● Tienes/e que tomar este jarabe/estas pastillas. ○ Tienes que ponerte estas inyecciones/supositorios. ○ No comas grasas/fritos. Come arroz hervido/yogur /manzana... ○ Tienes/e que ir al traumatólogo/al dermatólogo... ○ Tienes que comer más. ○ Tienes/que hacer/se unos análisis de orinal/de sangre/unas radiografías. ○ No hagas mucho deporte... ○ Tienes que tomar una pastilla tres veces al día, antes de cada comida. ● (Una) Pastilla tres veces (al) día, antes (de las) comidas. ○ Tienes que hacerte unos análisis y una radiografía de tórax. ● (Un) Análisis y (una) radiografía. ● Lo siento, no entiendo. ¿Puede repetir, por favor? ● Perdón, ¿qué significa...? ● Puede escribirmelo. ● (Leyendo lo escrito) Una (en el) desayuno, (la) comida y (la) cena. ● (Con la receta) Esta cada 8 horas y ésta una al día... ● ¿Me da hora/día para el/la doctor/a.../unos análisis/una radiografía...? ● ¿Me da día para el dermatólogo, por favor? ○ Sí, el jueves 6 a las 10 de la mañana. ● Jueves 6 a las 10. ● Es que el lunes/el martes... no puedo/e. ¿Puede ser el miércoles/otro día...? ● Es que por la mañana/por la tarde... no puedo. ● ¿Puede ser por la tarde/por la mañana? ● Es que a las diez no puedo. ¿Puede ser más tarde? | <ul style="list-style-type: none"> - Instrucciones más comunes en el consultorio médico: <i>desvestirse, tumbarse, abrir la boca, respirar, decir ¡ah!</i>... - Léxico referido a medicamentos y su administración: <i>pastilla, cucharada, jarabe, supositorio, inyección, gotas</i>... - Léxico referido a pruebas diagnósticas: <i>análisis de sangre/ orina, radiografías</i>... - Especialidades médicas más comunes: <i>médico de cabecera (familia), dentista, ginecólogo</i>... - Repaso de formas de decir la hora. - Repaso de los meses del año. |

3. LAS ACTIVIDADES

Como ya hemos indicado anteriormente, recomendamos que se utilicen o adapten las actividades y recursos recogidos en los manuales de enseñanza de español. Para llevarlo a cabo, junto a los condicionantes específicos de nuestros alumnos, nos pueden servir de guía los principios generales que rigen la comunicación oral.

- La comprensión oral **no** es una **destreza pasiva**.
- Captar el significado de un mensaje supone fijarse **en los elementos lingüísticos, en los paralingüísticos y extralingüísticos**.
- Oímos, incluso, de forma involuntaria. Escuchamos conscientemente y con una **finalidad**.
- Lo importante es **entender algo**, lo que interesa, lo que se busca, no necesariamente todo.
- La interpretación se produce en tres planos (literal, transaccional e interaccional).
- Nuestro conocimiento del mundo está organizado en **esquemas** (guiones). Éstos permiten que seamos capaces de predecir lo que puede suceder en una situación dada y, por tanto, lo que podemos llegar a oír y decir.
- La falta de interés en el tema repercute negativamente en la comprensión.
- Hablante y oyente comparten cierto grado de información. Comprender es añadir información nueva a ese conocimiento compartido.

Martín Peris (1991), Littlewood (1981)

IMPLICACIONES EN EL AULA¹³

- Los textos deben estar constituidos por **muestras de lengua reales**.
- Deben ser **textos familiares** para los alumnos (estilo y contenidos) y el trabajo ha de basarse en el **conocimiento y experiencias previas** de los estudiantes.
- La audición tiene como objetivo la **realización de una tarea** (seguir unas instrucciones, completar un cuadro, hacer un dibujo...).

¹³ Martín Peris (1991) Littlewood (1981) y otros autores.

- Capacitar al alumno para que sea capaz de **entender globalmente** un texto oral, identificando en el mensaje los aspectos más relevantes y habituándole a las situaciones en las que se da una comprensión parcial.
- **Entrenar** al estudiante **para** que sea **capaz de extraer información del contexto** verbal y social para: predecir el tema, el lenguaje, el estilo de lo que oye, la dirección que tomará la historia...
- Procurar que la comprensión oral se trabaje integrada con otras destrezas.
- Que las actividades sean variadas y tengan algún componente lúdico.
- La comprobación de la comprensión debe realizarse a partir de la realización de la tarea propuesta.
- Como consecuencia, el texto debe ser trabajado en tres etapas: antes de la audición, durante y después.

Propuesta de actividades

Las actividades que se pueden aplicar en cada uno de los ámbitos son muy variadas pero tienen que:

- Han de presentar una gradación de menor a mayor grado de complejidad en su realización e imprevisibilidad en su resultado (actividades precomunicativas/comunicativas).
- Han de ser sistemáticas para poder completar cada uno de los contenidos y dificultades lingüísticas que se presenten.
- Han de combinarse en secuencias atractivas y dinámicas en cada ámbito.
- No deben exigir complejas órdenes para su realización.
- Han de fomentar interacciones diversas (no sólo profesor/alumno) en las que el estudiante pueda asumir distintos papeles comunicativos.
- Han de incluir siempre un cierto componente lúdico.
- Deben suponer un cierto reto intelectual.
- Hay que contemplar actividades recurrentes que sirvan de refuerzo y repaso.

Ejemplos de actividades que se pueden aplicar en los grupos de enseñanza/aprendizaje oral del español son:

Actividades de comprensión oral

- **Discriminación de sonidos.** Indicar en qué palabras se escucha un determinado sonido, diferenciar pares de palabras del tipo paja/caja, vamos/manos, vive/bebe...

Ejemplo: Ejercicio fonético para discriminar los pares de sonidos e/i, o/u. Destinado a niños de origen árabe.

Los alumnos sentados en círculo escucharán una serie de pares de palabras emitidas por el profesor (se pueden utilizar dibujos). Tendrán que tocar la nariz del compañero de la derecha cuando en alguna de ellas oigan el sonido **i**, por el contrario, oigan el sonido **e**, tocarán la oreja derecha del compañero de la izquierda. Los pares de palabras que se pueden presentar son:

pila/pela, pena/pino, pelo/pila, tela/tila, mesa/misa, bella/villa, fecha/ficha, pera/pira, besa/visa, seno/sino, vino/vena, peto/pito, mito/meto, rema/rima, peco/pico...

"Te toco la nariz cuando oigo" Didacteca. Centro Virtual Cervantes. 8/8/00

- **Instrucciones.** La tarea puede ser variada (hacer un dibujo, completar un mapa, ordenar objetos, actuar ante una orden –respuesta física total–,...) a partir de la información obtenida de la audición.

Ejemplo: Eres el robot EXKP2 y tienes que hacer lo que te digamos:

Siéntate... Levántate... ¡Ven aquí!... Gira a la derecha... Párate...

- **Actividades de relación o distinción.** Los alumnos escuchan una descripción de una persona, casa... y tienen que elegir el dibujo al que se refiere el contenido de lo escuchado.

Ejemplo:

- a) Ahora escucha la conversación entre Roberto y el mayordomo y di cuál de estos cuatro hombres es el amigo de Carmen.



- b) Piensa en una persona del apartado anterior y descríbela a tu compañero. ¿Sabe quién es?

ELE1.SM

- **Actividades de ampliación.** Los alumnos tienen que entender la idea general del texto para después ponerle un título, continuar una conversación, ordenar imágenes,...
- **Actividades de registro o información específica.** Los alumnos centran su atención en obtener un dato que necesitan para completar espacios, cuadros o diagramas.
- **Actividades de predicción/anticipación.** A partir de la información dada los alumnos deben predecir el desarrollo de una conversación interrumpida...
- **Información incompleta.** La tarea final se elabora con distintas informaciones orales que hay que primero comprender para después compartir con los compañeros.
- **Entrevistas.** Los alumnos pueden completar cuadros a partir de las respuestas que dan una serie de personas a las mismas preguntas, identificar a partir de fotos a las personas entrevistadas...
- **Canciones.** Son muy importantes en el mundo infantil y juvenil. Ofrecen una valiosa información cultural del país de la L2. Además de por su valor lúdico pueden ser escuchadas para completar espacios, ordenar frases, para presentar/ampliar aspectos lingüísticos, fonéticos, ortográficos...
- **Actividades de transcripción.** Escuchar y escribir lo escuchado¹⁴.
- **Actividades de respuesta.** Contestar a preguntas que pueden ser de diversos tipos:


1. Preguntas de **respuesta correcta/incorrecta** (verdadero/falso).
2. Preguntas de respuestas que suponen **inferir o deducir datos**.
3. Preguntas sobre el **uso de la lengua** (sobre vocabulario, gramática...).

Ejemplo:

8. *Observa:*

★ *La cantera*

★ ★ *Las canteras*



Escucha bien, si oyes la pon ★, si oyes las pon ★ ★

1 2 3 4

5 6 7 8

Una rayuela. SGEL

¹⁴ Sólo con las palabras que se hayan trabajado en clase y que sepan escribir.

Actividades de expresión oral

Las actividades de producción oral se pueden clasificar en dos grandes grupos, de producción formal y de práctica comunicativa.

Las primeras tienen por objeto la práctica, mecánica o no, de formas y estructuras de la lengua. Actividades de este tipo son¹⁵:

- **Prácticas de pronunciación:**

- Reproducción de sonidos aislados¹⁶.
- Reproducción de palabras.
- Reproducción de frases, trabalenguas¹⁷.

- **Ejercicios de memorización:**

- Canciones, versos, adivinanzas, diálogos.
- Frases que sirven de "ayudas" y que permiten al alumno el control del discurso:

- **Ejercicios de práctica mecánica: drills.**

- **Ejercicios de práctica explícita de alguna regla gramatical.**

- **Ejercicios de atención a la forma, sin que el alumno tenga que producir.**

Frente a este tipo de práctica se encuentran las **actividades comunicativas** o de "expresión natural", en las que los estudiantes usan la lengua que están aprendiendo para comunicar significados concretos y así conseguir unos determinados objetivos.

Las actividades comunicativas se clasifican en dos grandes grupos¹⁸: **comunicación funcional e interacción social**.

1. Comunicación funcional

Los alumnos intentan realizar una tarea utilizando los recursos lingüísticos de que disponen. El éxito se mide por cómo resuelven la situación.

¹⁵ Margarita Ravera (1990).

¹⁶ Gran parte de nuestros alumnos inmigrantes proceden de Marruecos y de China. El dialecto marroquí, el dariya, tiene tres fonemas vocales /a/ /i/ /u/ en contraste con el español, que tiene cinco. Esto hace que para un nativo árabe sobre un fonema de los pares e/i, o/u, con lo que anulan dicha oposición. Por ello, no se sabe si dicen piso/peso, muro/moro.

Los alumnos chinos tienen dificultades para percibir y pronunciar los contrastes r/l, r/rr...

¹⁷ La repetición es una estrategia natural más, pero el trabajo no puede basarse única y exclusivamente en ella.

¹⁸ Littlewood (1981).

- **Compartir información con cooperación restringida.** Un estudiante tiene una información que otro debe descubrir a partir de, generalmente, preguntas de respuesta simple del tipo sí/no y de las estructuras lingüísticas que se quieren practicar. Dentro de esta categoría se incluirían:
 - *Identificación de imágenes.* Un alumno (A) tiene una serie de dibujos diferentes en pequeños aspectos (color, tamaño, ubicación...). El otro alumno (B) sólo tiene uno de ellos. A tiene que descubrir cuál es el que tiene B.
 - *Descubrir dos imágenes idénticas.* En esta actividad los dibujos, diferentes en pequeños detalles, no los tiene un solo alumno, sino un grupo de ellos (4). El 5º estudiante tiene una copia de uno de ellos y tiene que hacer preguntas a los compañeros para adivinar quién tiene un dibujo igual que el suyo. De este tipo es la actividad "encuentra a tu compañero".
 - *Descubrir secuencias o ubicaciones.* El alumno A tiene una serie de seis dibujos/imágenes secuenciadas. El alumno B tiene la misma serie, pero desordenada. B tiene que averiguar el orden y colocar sus dibujos. También son de este tipo las actividades donde un alumno tiene que descubrir ubicaciones de personas u objetos en un plano de una ciudad, de una casa...
 - *Descubrir la información que falta.* El alumno A tiene una información en forma de tabla o esquema al que faltan algunos datos que se encuentran en la tabla de B.
 - *Descubrir características que faltan.* El alumno A tiene un dibujo completo mientras que el compañero tiene el mismo dibujo en el que faltan algunos detalles. A tiene que descubrir qué elementos le faltan a B en su dibujo.
 - *Descubrir secretos.* Un estudiante tiene una información "secreta" que el resto del grupo tiene que descubrir. Los ejemplos típicos de este tipo de actividad serían los de "¿Qué profesión tengo?" (el grupo tiene que descubrir a qué se dedica A) o "Adivina quién soy" (A es un personaje famoso a quien hay que descubrir).
- **Compartir información con cooperación no restringida.** En ellas no hay reglas que controlen la interacción.
 - *Comunicación de dibujos.* El alumno A tiene que describir formas y figuras que el alumno B dibuja.
 - *Comunicación de modelos.* El alumno A da instrucciones para que el alumno B construya un modelo, prepare una comida...
 - *Encontrar diferencias.* Dos alumnos tienen que describir sus dibujos para encontrar las diferencias que hay entre ellos.

- *Seguir instrucciones sobre direcciones.* Dos alumnos tienen mapas idénticos. En ellos, el alumno A tiene ubicados una serie de edificios y tiene que dirigir a B hasta el punto correcto.
- **Compartir y procesar información.** Los alumnos, además de compartir la información, tienen que discutirla y valorarla para solucionar un problema.
 - *Reconstrucción de una historia.* Una historia en imágenes se reparte entre varios alumnos, quienes deben reconstruir la secuencia completa. Otra versión es un texto con oraciones desordenadas.
 - *Completar información para solucionar un problema.* Cada alumno posee una parte de la información necesaria para solucionar un problema.
- **Procesar información.** Los estudiantes no necesitan compartir información, ya que disponen de los datos. El trabajo consiste en discutirlos y evaluarlos con el objeto de solucionar un problema.

En estas actividades, que permiten un uso más creativo y libre de la lengua, los alumnos no sólo tienen que analizar la información sino también razonar, justificar y convencer para tomar una decisión común.

2. Interacción social

Con este tipo de actividades se pretende no sólo el que los alumnos formulen discursos correctos desde el punto de vista lingüístico o funcional sino que, además, sean adecuados al contexto social en el que se desarrollan.

Dado que el aula es un ambiente "artificial", para entrenar al estudiante en situaciones reales de comunicación, es decir, en las que se realizan en el mundo exterior, existen una serie de actividades en las que se representa en la clase la diversidad de intercambios de la vida real. Actividades de interacción simulada son:

- Los **debates, diálogos y exposiciones** de temas de interés, sugeridos por los mismos alumnos o por el profesor, pero teniendo claro que normalmente se habla más cómodamente sobre un tema que se conoce bien. Actividades que se pueden realizar con alumnos de nivel avanzado.
- **Dramatizaciones.** Se pueden representar pequeños diálogos tomados del libro...
- **Juegos de roles.** Los alumnos conversan en parejas, grupos... adoptando una personalidad diferente a la suya y que les ha sido asignada previamente por el profesor.

- **Simulaciones.** Son actividades en las que los alumnos deben desenvolverse en un contexto imaginario definido por el profesor. Son similares a los juegos de rol, pero la ficción se introduce en la situación y no en la creación de personajes.

De todo este tipo de actividades, y dado que el aprendizaje de la L2 es una actividad social, se puede inferir la importancia del trabajo con distintos tipos de agrupamiento, fundamentalmente, en **parejas** y en **grupo**, dependiendo de la edad y de la etapa evolutiva del niño (de su capacidad de cooperación¹⁹) y de la naturaleza de la actividad.

Las ventajas de este tipo de agrupamiento son:

- Aumentan las posibilidades de práctica de la L2.
- Favorecen la utilización del idioma con naturalidad y sentido.
- Permiten a los alumnos descubrir por sí mismos cómo funciona el idioma y facilita su automatización.
- Les hacen conscientes de la entonación y los registros comunicativos adecuados.
- El profesor deja de ser el protagonista y pasa a ser un "consejero".
- Proporcionan al profesor más tiempo para atender individualmente a los estudiantes.
- Facilitan la evaluación continua.
- Aumentan la motivación y el interés.
- Ayudan a aumentar la confianza y la seguridad de los alumnos.
- Estimulan la creatividad.
- Facilitan el acercamiento interpersonal.
- Disminuyen el miedo a cometer errores.
- Disminuyen las rivalidades y crean lazos amistosos.

Brown, L. y Paín Arias, M^a Antonia

¹⁹ El niño de 7/8-11/12 años ha superado su etapa egocéntrica y necesitará adquirir comportamientos cooperativos y colaborativos. La interacción y la negociación en la toma de decisiones empezarán a tener mucha importancia en su desarrollo personal.

4. EVALUACIÓN

Habrà que evaluar la competencia comunicativa del aprendiz en cada momento de su aprendizaje, atendiendo a los componentes gramaticales, sociolingüísticos, discursivos y estratégicos que sirven para definir dicha competencia.

Como criterios de evaluación, podemos utilizar una adaptación de los que se recogen en el DCB de Secundaria²⁰ para lenguas extranjeras:

1. Extraer la información global y la específica de mensajes orales emitidos en situación de comunicación cara a cara, sobre temas familiares para el alumno o relacionados con aspectos cotidianos de la cultura y la sociedad española.
2. Extraer la idea principal y los detalles más relevantes de textos orales emitidos por medios de reproducción mecánica, sobre temas que no exijan conocimientos especializados.
3. Participar en conversaciones breves utilizando las estrategias adecuadas para iniciar, mantener y hacer progresar la comunicación, produciendo un discurso comprensible y adaptado, socioculturalmente, a las características de la situación y a la intención comunicativa.
4. Perseverar en los intentos de comprender y hacerse comprender en situaciones comunicativas cara a cara, utilizando todas las estrategias de comunicación disponibles para superar las posibles dificultades de comprensión mutua.
5. Identificar e interpretar los implícitos culturales que puedan aparecer en los textos, apoyándose en claves lingüísticas y no lingüísticas, y utilizarlos para una mejor comprensión de los mismos.
6. Utilizar conscientemente los conocimientos adquiridos sobre el nuevo sistema lingüístico como instrumento de control y autocorrección de las producciones propias y como recurso para comprender mejor las producciones ajenas.

Por otra parte, para determinar el nivel comunicativo que se posee en una L2, necesitamos utilizar una amplia gama de indicadores que se adapten a las distintas situaciones e intenciones comunicativas en las que se puede utilizar la lengua. Es decir, hay que intentar elaborar pruebas comunicativas en las que se tenga en cuenta la interacción, la imprevisibilidad y el contexto de la comunicación.

²⁰ Entendemos que la situación de inmersión proporcionará un nivel comunicativo similar a los estudiantes de Primaria y Secundaria, por lo que no tiene sentido que diferenciamos entre ambas modalidades como se hace en el DCB para las lenguas extranjeras.

Existen distintas escalas para evaluar la actuación de los estudiantes, una de ellas es:

| LÉXICO | PRONUNCIACIÓN Y ACENTO |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 4. Léxico no excesivamente extenso, pero sí adecuado, es capaz de parafrasear. 3. Léxico limitado. 2. Léxico demasiado pobre y a veces incorrecto. 1. Su pobreza léxica impide mantener una conversación elemental. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Pronunciación muy correcta. Aunque descubra su origen lingüístico. 3. Pronunciación aceptable. 2. Excesivos errores fonéticos, incluso en el sistema vocálico. 1. Las limitaciones fonéticas del candidato impiden una conversación elemental. |
| GRAMÁTICA | ADECUACIÓN AL REGISTRO Y A LA SITUACIÓN |
| <ol style="list-style-type: none"> 4. Errores ocasionales en estructuras muy complejas sin afectar a la comunicación. 3. Dominio general de la gramática. Errores frecuentes en estructuras complejas y esporádicos en algunas simples. 2. Errores frecuentes en estructuras complejas y muy frecuentes en las más simples. 1. Sus continuos errores impiden la comprensión y el mantenimiento de un diálogo mínimo. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Se adecua al registro exigido. 3. Ciertos problemas esporádicos en registros muy formales. 2. Confusión de registros en los estadios iniciales. 1. Uso de un registro incoherente y una descripción lingüísticamente muy pobre. |
| FLUIDEZ | INTERACCIÓN |
| <ol style="list-style-type: none"> 4. Discurso fluido, aunque ciertas inexactitudes descubren el carácter no nativo del hablante. 3. Algunas indecisiones ante temas cotidianos, mayores con temas abstractos, aunque no provoca la impaciencia del oyente. 2. Excesivas indecisiones aun con temas cotidianos. 1. Discurso muy desconectado que bloquea la comunicación. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Comunica y responde adecuadamente en casi todos los contextos. Algunas indecisiones en situaciones no cotidianas. 3. Comunica adecuadamente en todos los contextos cotidianos, con alguna vacilación. 2. Demasiadas dificultades en contextos cotidianos. Pausas constantes entre palabras. 1. Incapacidad de comunicar en los contextos más simples. |

Relacionando esta escala con los contenidos propuestos en estos materiales, podríamos obtener una tabla de evaluación de la competencia oral en español como la que sigue:

Por último, no se nos olvida que junto a una evaluación del progreso de los estudiantes es necesaria, también, una del nivel inicial de conocimiento de la lengua. Los criterios que hay que utilizar en esta exploración inicial pueden ser, en el caso de la expresión oral, los que proporciona la ACTFL²¹. Estos son:

Principiantes

El nivel principiante se caracteriza por comunicación mínima basada en material memorizado.

Principiante bajo

La producción oral consiste en palabras aisladas y quizá algunas frases de mucha frecuencia en el habla. Básicamente no hay habilidad comunicativa funcional.

Principiante medio

La producción oral sigue consistiendo en palabras aisladas y frases memorizadas en áreas de necesidades básicas, aunque la calidad ha mejorado. Su vocabulario sólo sirve para desenvolverse en situaciones sencillas y elementales y para expresar frases básicas de cortesía. Raramente expresa más de dos o tres palabras y demuestra incertidumbre mediante largas pausas y repetición de palabras del entrevistador. El hablante demuestra cierta dificultad aun en las oraciones más sencillas. Algunos principiantes medios se hacen entender con gran dificultad.

Principiante alto

Es capaz de satisfacer los requisitos de comunicación básica pero depende mucho de expresiones memorizadas. A veces puede extender estas frases al combinar algunos elementos sencillos. Puede formular preguntas o hacer declaraciones con material aprendido. Demuestra cierta espontaneidad, aunque no posea realmente una gran autonomía en la expresión. Su comunicación consiste en expresiones aprendidas, más que personalizadas, adaptadas a la situación. Su vocabulario se centra en objetos y lugares básicos, y en los términos más comunes de parentesco. La pronunciación puede estar muy influenciada por su primer idioma. Comete muchos errores y, aunque repita varias veces, hasta los mejores entrevistadores pueden tener problemas para entenderle.

²¹ ACTFL Proficiency Guidelines, American Council on the Teaching of Foreign Language, Inc., Hastings-on-Hudson, February 1989.

Intermedio

El nivel intermedio está caracterizado por la habilidad de la persona para:

- Tener creatividad en el idioma mediante la recombinação de elementos aprendidos.
- Iniciar, mantener mínimamente y cerrar de una manera simple algunos objetivos de comunicación básicos.
- Formular y contestar preguntas.

5. PROPUESTA DE ACTIVIDADES

Las actividades que siguen son ejemplos de todas las que se pueden diseñar aprovechando los recursos existentes en manuales para la enseñanza de idiomas.


Las instrucciones que encabezan cada actividad están destinadas al profesor, para que las pueda explicar oralmente a sus alumnos.

En algunos casos se pide al alumno que escriba pero sólo aquellas palabras (nombres de compañeros, direcciones...) que se hayan trabajado en clase.

PREGUNTAR POR EL NOMBRE DE LAS COSAS

Ámbito 1

¿Cómo se llama esto en español?
No lo sé.

 Pregunta a tu compañero o al profesor por el nombre de estas cosas.



Beginners' communication games.
Longman

 Tacha los dibujos que correspondan a los nombres que oigas.




Beginners' communication games.
Longman


NACIONALIDADES










Ámbito 1

¿De dónde eres?
Soy de ...

 Señala en el mapa los países que oigas.



 Señala lo que oigas según corresponda a hombre mujer, hombres o mujeres.





| |  |  |   |   |    |
|---------------|---|---|---|--|---|
| 1. Senegalés | | | | | |
| 2. Nigerianas | | | | | |
| 3. Japonesa | | | | | |
| 4. Nigeriano | | | | | |
| 5. Camerunesa | | | | | |
| 6. China | | | | | |
| 7. Españolas | | | | | |
| 8. Marroquí | | | | | |
| 9. Chinos | | | | | |
| 10. Angoleñas | | | | | |

PREGUNTAR POR EL NOMBRE DE OTROS

Ámbito 1

¿Cómo se llama ese/a
chico/chica/señor/señora?

✎ Señala lo que oigas distinguiendo: chico, chica, señor, señora.

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| |  |  |  |  |
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| 9 | | | | |

Beginners' communication games. Longman

💡 Pregunta a tu profesor por el nombre de estos personajes.



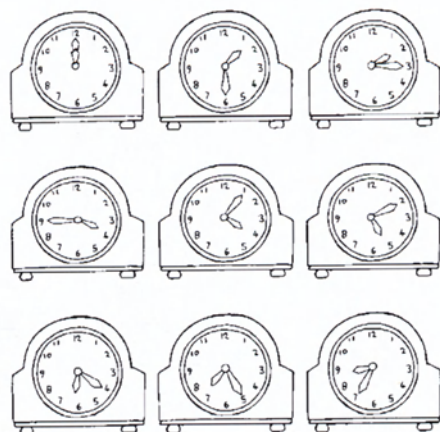
Beginners' communication games. Longman

DAR Y PEDIR INFORMACIÓN HORARIA


Ámbito 2

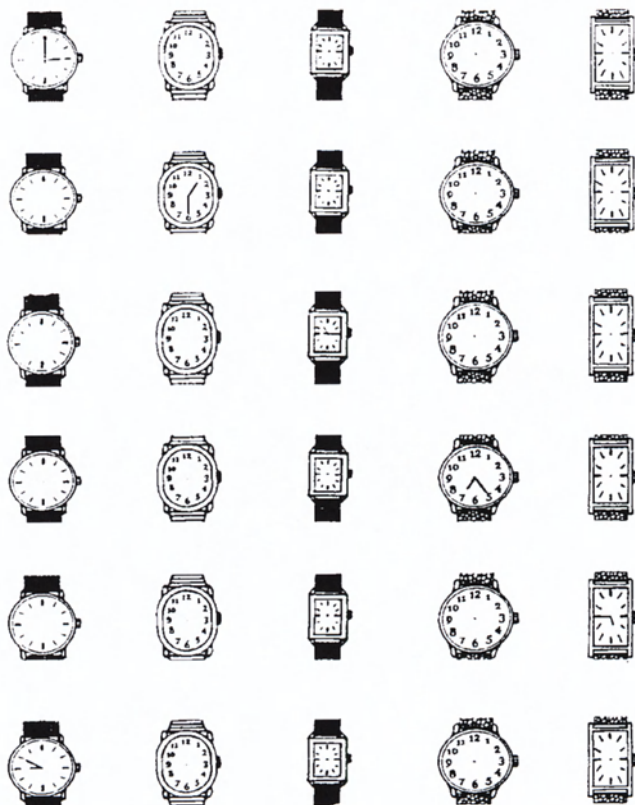
¿Qué hora es?/¿Tiene/s hora?
(Es) La una/(Son) Las dos/tres/cuatro +
en punto/y.../menos...

 Señala el reloj que indique la hora que oigas.



*Beginners' communication
games. Longman*

 Pregunta a tus compañeros por la hora que es.



*Elementary communication
games. Longman*


PROFESIONES

Ámbito 3

¿A qué se dedica...?

(Es) + nombre de profesión.

Trabaja en + lugar

 Señala las profesiones que oigas.



Beginners' communication games. Longman

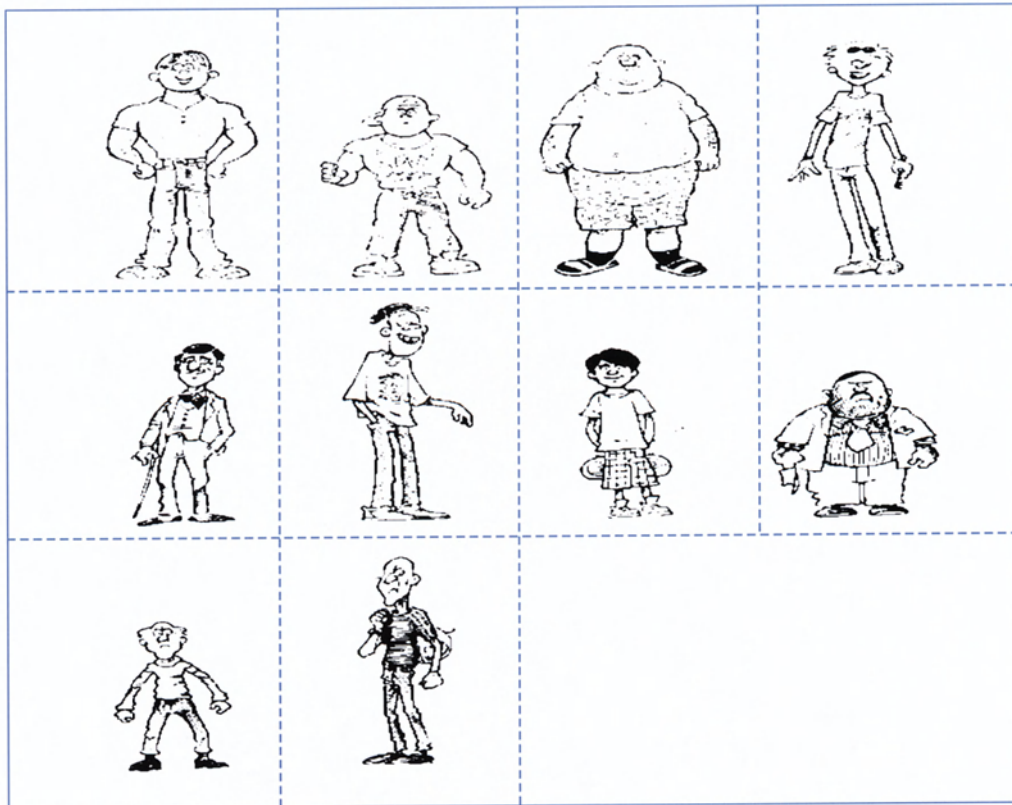
DESCRIPCIONES DE PERSONAS

Ámbito 3

Es + adjetivo

Tiene/Lleva...

- ✎ Señala el personaje que corresponda con dada una de las descripciones que oigas.



Beginners' communication games. Longman

- 🧠 Piensa en un personaje de los de la foto de la boda. Tus compañeros han de adivinar de quién se trata preguntándote por sus características físicas.

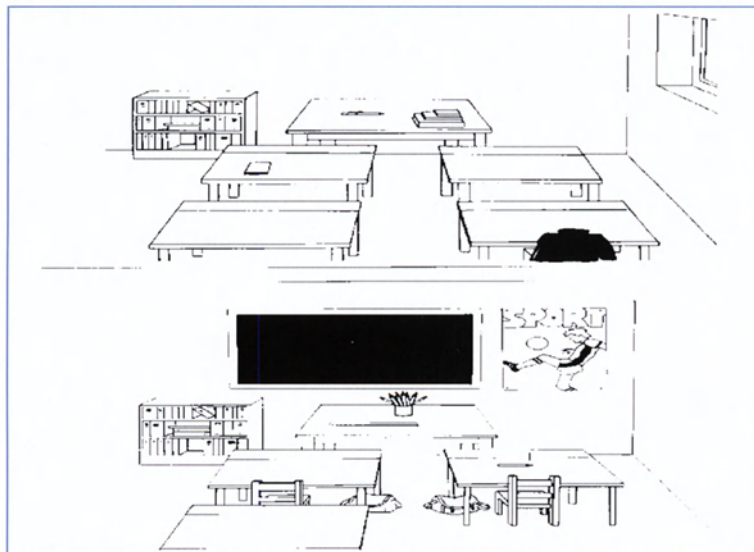
LOCALIZACIÓN EN ESPACIOS CERRADOS

Ámbito 4

¿Dónde está/an...
Encima/debajo/al lado/...

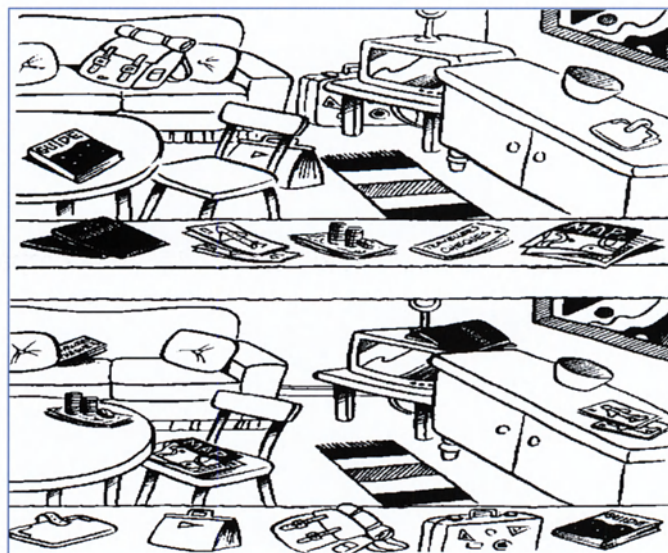
💡 Pregunta a tu compañero por dónde están los objetos que te indiquen el profesor.

1.



De dos en dos. Longman

2.



Beginners' communications games. Longman

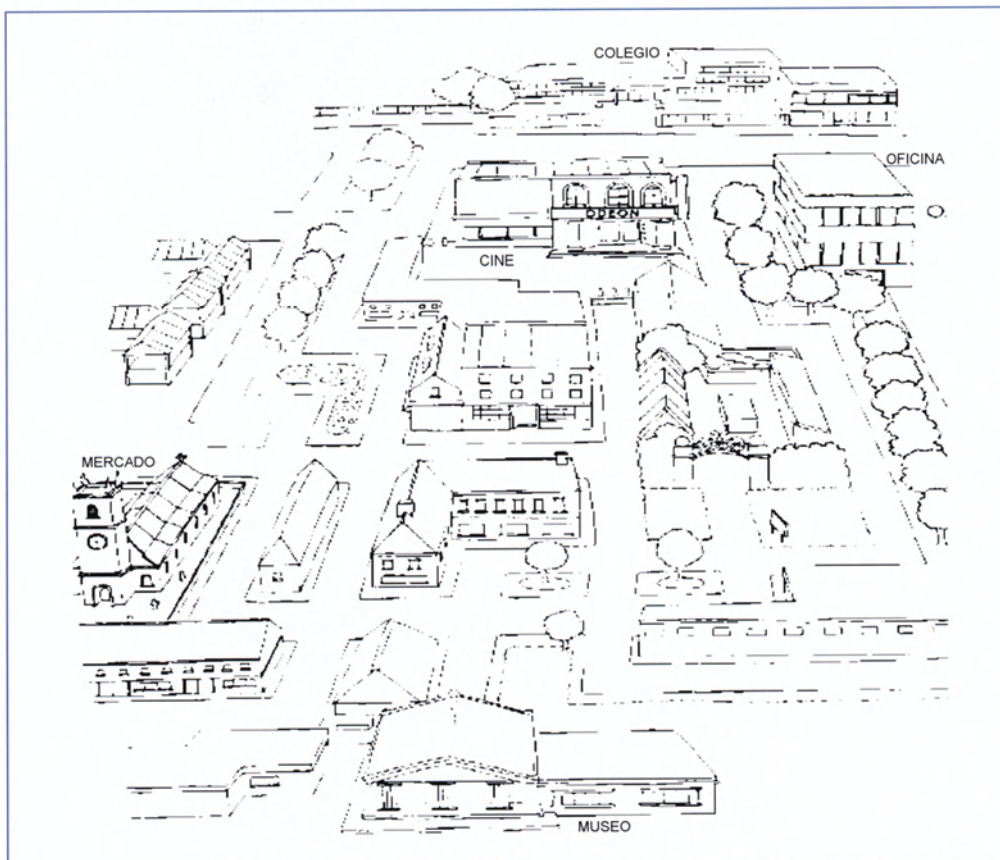
LOCALIZACIÓN DE LUGARES

Ámbito ④

¿(Dónde está) El Ayuntamiento/
El colegio...

Todo recto al final en la
esquina...

- 💡 ✎ Sitúa en el plano los siguientes lugares: el Ayuntamiento, un colegio, un museo, una iglesia, una supermercado y un cine. Tu compañero tiene que preguntarte por ellos y con tu indicaciones encontrarlos.



De dos en dos. Longman

INSTRUCCIONES

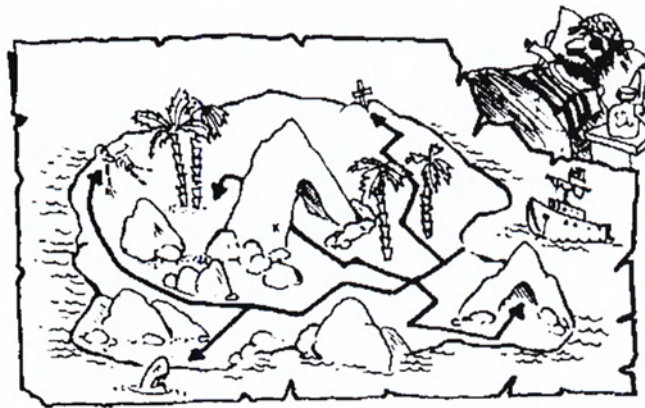
Ámbito ④

Cerca/al lado/enfrente/... debajo... de/
a la izquierda/... derecha de.../
hay/está/están. Sigues de frente/
giras/cruzas/antes de/después de...

🗣️ Da instrucciones a tu compañero/a para que pueda encontrar el tesoro.



👂 Tu compañero te va a dar instrucciones para que puedas encontrar un tesoro.

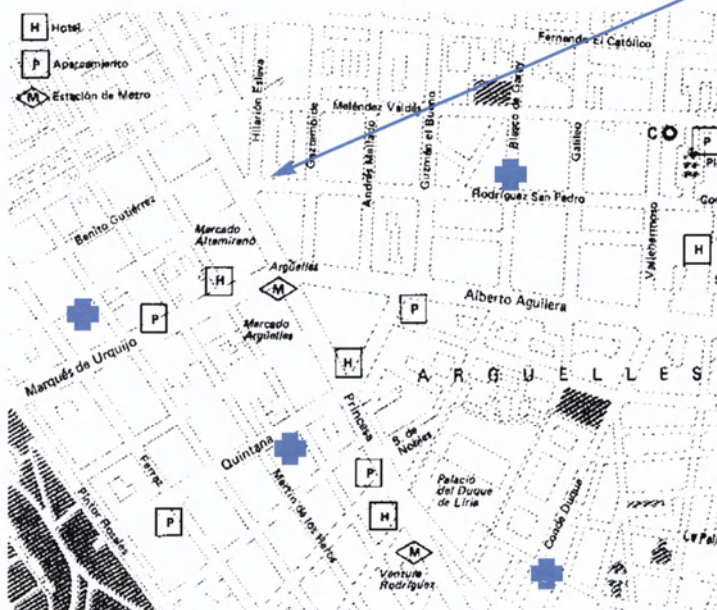



De dos en dos. Difusión

Ámbito 4

En la calle/avenida... /En el barrio o zona.../Todo recto, la primera/segunda/ tercera... a la derecha/ izquierda + luego + la primera... a la izquierda/ derecha... ella esquina/tienda y allí preguntas.

 Ayuda a tu compañero a encontrar lo que te pregunta. Estás aquí.



 Quieres encontrar las farmacias que haya en la zona, las estaciones de metro y los hospitales. Pregúntaselo a tu compañero. Estás aquí.











ELE 1.SM








HABLAR DE GUSTOS Y PREFERENCIAS

Ámbito 5

Sí, muchísimo/mucho/bastante
No, no mucho/No, nada

 ¿Qué les gusta a tus compañeros?

| NOMBRE |  El pescado |  Viajar |  Esquiar |  Los animales |  El cine |  La música |  Las plantas |
|--------|--|--|--|--|---|---|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| NOMBRE |  Los gatos |  El chocolate |  Los helados |  Pasear |  Nadar |  El arroz |  El té |
|--------|---|--|--|--|---|--|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

 mucho  bastante  no mucho  nada

De dos en dos. Ejercicios interactivos
de producción oral. Difusión

NOMBRE DE PRENDAS DE VESTIR

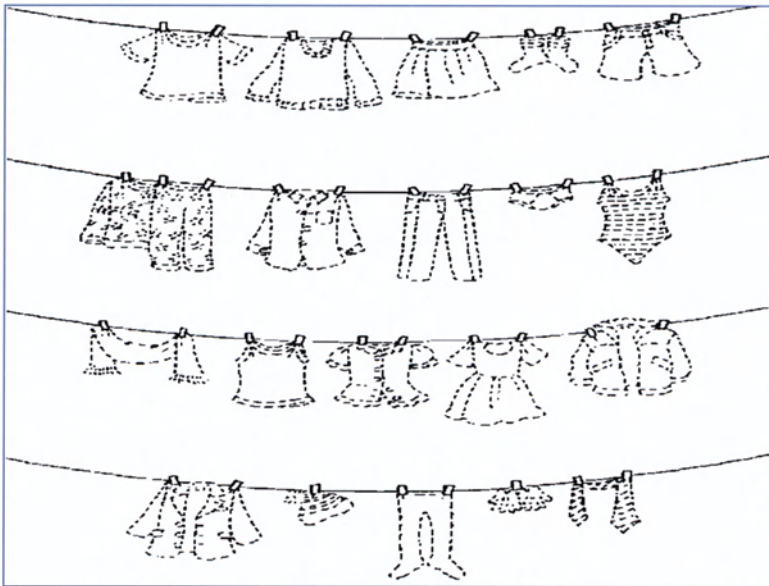
Ámbito 6

Tienes/e un/una... + de color/
material...

Sí, toma.

No, lo siento.

🗣️ Pide a tu compañero las prendas que aparecen en el dibujo.



*Elementary vocabulary
games. Longman*

🗣️ Dale a tu compañero las prendas que te pida.



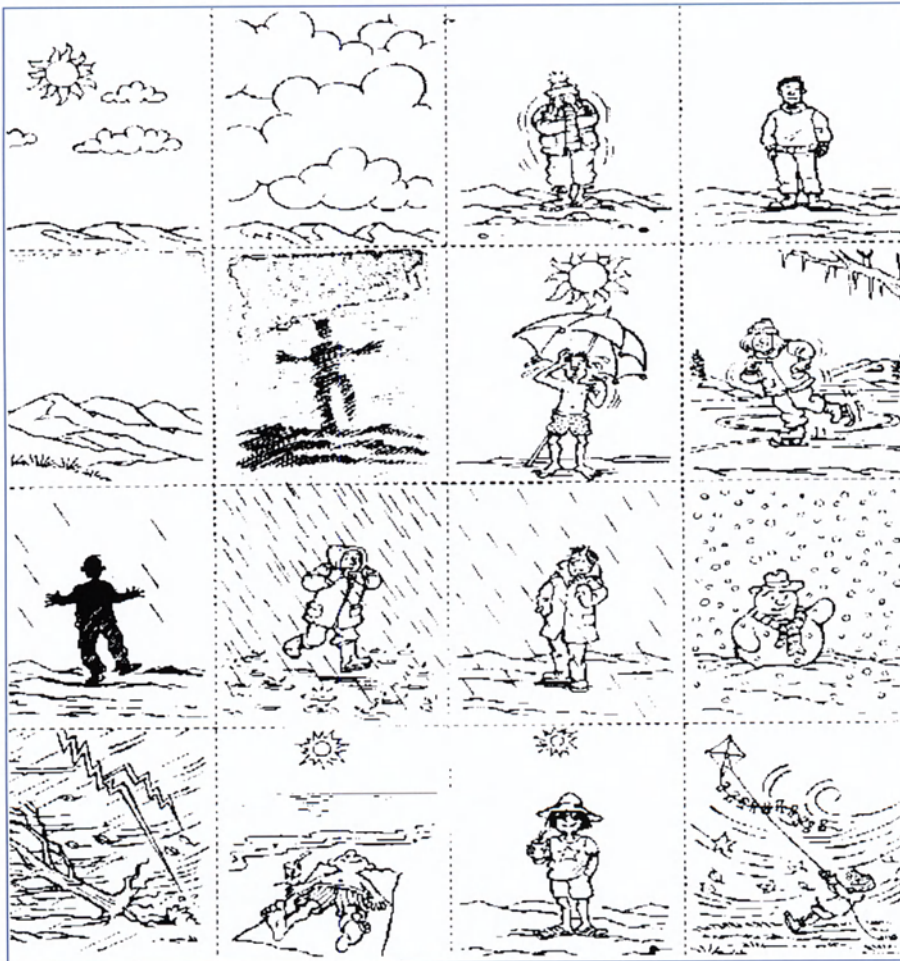
*Elementary vocabulary
games. Longman*

FENÓMENOS ATMOSFÉRICOS Y ESTACIONES DEL AÑO

Ámbito 6

Llueve/Nieva/Hace calor/frío...
Es primavera...

✎ Señala los dibujos que correspondan a lo que oigas.



Elementary vocabulary games. Longman

PREGUNTAR POR EL PRECIO DE ALGO

Ámbito 6

¿Cuánto cuesta/n el/la + nombre + ...

💡 Pregunta a tu compañero por el precio de las prendas que no conozcas.

A.



B.



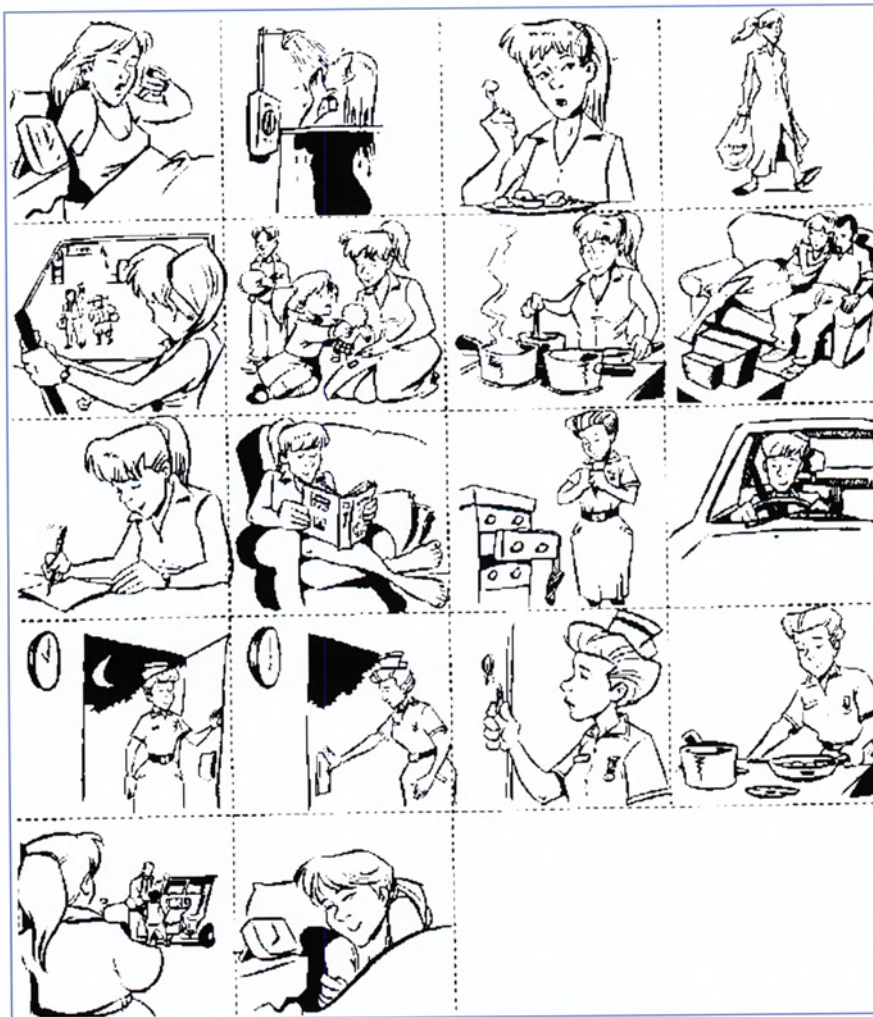
De dos en dos. Difusión

INFORMAR SOBRE HÁBITOS

Ámbito 7

Primero, luego, después...
Me/Se lavo/a...

💡 Ordena estas acciones. Describeselas a tu compañero.



Elementary vocabulary games. Longman

INFORMAR SOBRE ESTADOS ANÍMICOS Y DE SALUD

Ámbito 7

Estoy/Está enfadado/a, triste.
Tiene frío/calor...

✎ Señala el dibujo que corresponda a cada uno de los diálogos que oigas.



Beginners' communication games. Longman

SEGUNDA PARTE

MATERIALES PARA EL PROFESORADO Y PARA EL ALUMNADO

Materiales para el profesorado

Ámbito 1 IDENTIFICACIÓN PERSONAL: SALUDOS

Objetivos:

- Toma de contacto y valoración positiva de la nueva lengua.
- Descubrir que los propios conocimientos que se poseen del mundo y la capacidad como hablante facilitarán el aprendizaje del español.
- Favorecer las relaciones grupales y el trabajo cooperativo.

Actuar lingüísticamente para:

- Preguntar por el nombre de las cosas y pedir la traducción.
- Saludar y despedirse en situaciones (in)formales.
- Dar su nombre, apellidos en situaciones (in)formales.
- Preguntar e informar sobre el nombre de otros.
- Informar sobre la nacionalidad.

El aprendizaje de la nueva lengua ha de resultar un reto atractivo y estimulante para el joven aprendiz, en la medida en que: sirva para dar respuesta a sus necesidades comunicativas, potencie el uso de sus propias capacidades y conocimientos previos y facilite el proceso de *integración* escolar. Los objetivos de las primeras sesiones estarán relacionados con ese reconocimiento personal y con el establecimiento de adecuadas relaciones grupales.

Preguntar por el nombre de las cosas y pedir traducción

Para introducir este trabajo podemos recurrir a fotografías que remitan a un léxico deducible e internacional: taxi, hospital, doctor, fútbol, aeropuerto... Un recurso que suele resultar muy motivador para los chicos es hablar de fútbol: equipos y futbolistas. El objetivo de esta presentación es poner de manifiesto que para el aprendizaje del español se pueden activar conocimientos previos y formular hipótesis.

Para preguntar por el nombre de algo:

- **¿Cómo se llama esto en español?**
- (Nombre)
- **No lo sé.**

Hay que animar a los aprendices a que intenten averiguar el nombre de todo aquello que vean en la clase y que necesiten o puedan necesitar nombrar o que, estando cerca, puedan señalar. Puede ocurrir que alguno se interese por conocer también la forma escrita de los nombres. Con esta actitud, el aprendiz está aplicando una estrategia individual de aprendizaje por lo que no hay que negarse a escribir algunas palabras, aunque sin hacer demasiado hincapié en ello.

Es normal que en esta actividad el estudiante diga cosas parecidas a *¿Cómo te llamas esto?* por la similitud de la pregunta con otras que previamente ha oído cuando se le haya preguntado por su nombre. No tenemos que interrumpir la comunicación buscando una corrección formal, pues lo que interesa es desarrollar una actitud positiva hacia la nueva lengua. Con posterioridad, al final de la clase, podemos hacer más insistencia en la repetición correcta de este exponente.

Para preguntar por el significado de palabras:

- **¿Cómo se dice en + nombre de lengua + coche/casa...?**
-

Aquí es interesante introducir el nombre de las lenguas que haya en clase (incluso las no oficiales, las tribales) como forma de que el estudiante valore positivamente su propia lengua materna.

Estas fórmulas han de entenderse como simples recursos para acercarse al español y participar en sencillas interacciones con resultados lingüísticos satisfactorios. Por tanto, no hay que pretender una perfección formal en los enunciados de las preguntas, sino el que sirvan para obtener los significados que se quieran conocer.

Por último, cuando utilicemos fotografías para aplicar estos exponentes, conviene que el estudiante pueda manejar el documento original. Revistas, periódicos o folletos publicitarios han de ser formatos con los que el joven se ha de ir familiarizando a fin de acceder a toda la información contextual en ellos recogidos. El léxico que pueda ir apareciendo también ha de entenderse como mera excusa para conseguir otros fines lingüísticos ya que la memoria a corto plazo puede sobrecargarse innecesariamente con entradas que no tienen por qué ser necesarias en este primer momento.

Saludar y despedirse en situaciones (in)formales

En el uso de los saludos conviene que diferenciamos según el grado de (in)formalidad de las relaciones.

En situaciones informales, se suele utilizar:

– Al llegar:

- ¡Hola!
- ¡Hola! + nombre.

También, hay que presentar otras como:

- ¡Hola!, ¿qué tal?/¿Qué tal?

Habitualmente, asociada a este saludo esta la respuesta:

- Bien/Muy bien. ¿Y tú?

Hay que dejar claro al estudiante que éstas son fórmulas ritualizadas de saludo con las que no se pretende buscar una información detallada sobre la situación del interlocutor. Esa es la razón por la que se introduce bien/muy bien. Se trata de establecer el contacto, no de explicar el estado real del hablante.

– Al despedirse:

- Adiós. Hasta luego.

En locales cerrados y situaciones más formales:

- ¡Hola!/¡Adiós! + Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches.
- Buenos días/Buenas tardes/Buenas noches.

La distinción entre las partes del día está asociada con las horas de las comidas y el grado de oscuridad. Para presentar estos saludos tendremos que hablar de los horarios de comida en España: según zonas, comida entre dos y tres, cena entre nueve y diez.

La expresión *Buenas noches* depende de si los interlocutores van a volver a verse ese día o no. Así, siempre se utiliza al acostarse pero no como fórmula de despedida tras cenar.

Dar el nombre y apellidos en situaciones (in)formales

Dependiendo de la cultura de procedencia de los estudiantes, no siempre tendremos clara la distinción entre nombre y apellido/s. Sin embargo, el profesor debe intentar descubrirla como forma de acercarse e interesarse por el mundo de sus alumnos.

- ¿Cómo te llamas?

Contestar con el nombre o nombre y apellidos.

- (Nombre/nombre y apellidos)

En este punto habría que distinguir entre contextos en los que basta con decir el nombre (con otros jóvenes, relaciones con desconocidos...), de aquellos otros en los que hay que proporcionar el nombre y apellidos (secretaría, médico, oficinas...).

En la pizarra se puede dibujar una ficha administrativa que se vaya completando con el nombre y apellidos de cada estudiante. Ellos, a su vez, cumplimentarán estos datos en otra similar que les hayamos proporcionado.

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| BIBLIOTECA | IES "Pablo Neruda" Móstoles |
| Nombre: <i>Fátima</i> | _____ |
| Apellidos: <i>El Andalusi</i> | _____ |
| Dirección: | _____ |
| Teléfono: | _____ |
| Curso: | _____ |
| | _____ |
| | _____ |

Preguntar e informar sobre el nombre de otros

Para preguntar por el nombre del interlocutor:

- ¿Cómo te llamas?
- (Me llamo) + Nombre.

Para preguntar tras una pregunta previa:

- (Me llamo) + Nombre. ¿Y, tú?

Hay que dejar claro que esta expresión se utiliza sólo cuando se quiere averiguar el nombre del interlocutor en situaciones informales y que, cuando no es así, no es necesario. Sin esta explicación se corre el riesgo de que *¿Y, tú?* se convierta en una fórmula que se emplee indistintamente en toda situación de identificación personal.

Para preguntar por el nombre de otros:

- **¿Cómo se llama + ese/esa +chico/chica/señor/señora?**

- (Nombre/Nombre y Apellidos).
- No lo sé.

Tenemos que dejar clara la distinción chico/señor y chica/señora para que más adelante se entienda la oposición tú/usted.

Al mismo tiempo, hay que hacer un simple ejercicio de concordancia que lleve a asociar **ese** con chico/señor y **esa** con chica/señora.

Sería conveniente que introdujésemos un léxico mínimo referido a la familia que permitiese responder a datos como:

- **¿Cómo se llama tu padre/madre/hermano/hermana...?**
- (Nombre/Nombre y Apellidos)

También aquí podemos aprovechar para explicar, someramente, cómo funcionan los apellidos en España (dos apellidos, el primero del padre, el segundo de la madre).

Informar sobre la nacionalidad

Para países conocidos:

- **¿De dónde eres?**
- **Soy + nacionalidad.**

| | |
|---------|-------------|
| Senegal | senegalés/a |
| Camerún | camerunés/a |
| ... | |

| | |
|-----------|----------|
| Irán | iraní |
| Marruecos | marroquí |
| Irak | iraquí |
| ... | |

| | |
|-------|---------|
| China | chino/a |
| Rusia | ruso/a |
| ... | |

| | |
|---------|-------------|
| Ucrania | ucraniano/a |
| Nigeria | nigeriano/a |
| ... | |

Sólo con los países de procedencia de los estudiantes o con aquellos que puedan estar directamente relacionado con sus intereses y necesidades.

También se pueden introducir los plurales:

- **Somos +**
 - Senegaleses/esas.
 - Marroquíes.
 - Nigerianos/anas.
 - Chinos/as

Cuando los países de procedencia no sean muy conocidos:

Es conveniente utilizar la expresión **soy de**:

- ¿De dónde eres?
- **Soy de +** nombre de país.

En este momento es oportuno plantear un pequeño trabajo de concordancia dirigido a percibir la distinción:

- Masculino-femenino: regularidades **és/esa, ano/a, o/a...**
- Singular-plural: terminaciones **-s, eses/as, anos/as, -es.**

Aquí se puede plantear un trabajo más amplio que contemple:

- Reconocimiento y escritura del nombre del país de procedencia y de España.
- Reconocimiento y escritura de los nombres de los países de procedencia de los compañeros.
- Localización en un mapa de los países de todos los compañeros.
- Explicación general de algunos aspectos de geografía mundial: mares y océanos, continentes...
- Localización de otros países significativos para los estudiantes: Estados Unidos, Francia, Bélgica, Alemania...

Léxico

- Saludos:
 - ¡Hola! Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches.
 - ¡Adiós! ¡Hasta luego!/¡Hasta pronto/mañana!

- Nombre del profesor/a.
- Nombres de los compañeros.
- Apellido/s.
- Padre. Madre. Hermano/a. Tío/a...
- Soy/eres.
- Nombre de países de procedencia.
- Nacionalidades.
- Lenguas.

Actividades

Prelectura y preescritura:

- Reconocimiento y escritura del propio nombre y apellidos.
- Reconocimiento del nombre de algunos compañeros y el del profesor.
- Escribir el nombre del país de procedencia y la lengua.
- Localizar en un mapa los países de procedencia.

En estas actividades de prelectura y preescritura sería conveniente que se utilizaran documentos originales que, en el caso de los datos personales, pueden ser: el carné de la biblioteca, matrículas escolares... o, incluso, documentos que tengan que cumplimentar sus padres.

Objetivos:

- Desenvolverse por el centro con una cierta autonomía, conociendo:
 - La organización básica del centro.
 - La localización de espacios y recursos.
- Conocer algunos recursos lingüísticos que regulan las interacciones profesor/alumno.
 - Entender órdenes e instrucciones.
- Conocer la organización semanal y por actividades del grupo de referencia.
 - Familiarizarse con el léxico referido a días de la semana, áreas y actividades.

Actuar lingüísticamente para:

- Dar datos personales: edad, dirección,...
- Llamar la atención y disculparse.
- Pedir permiso.
- Pedir objetos prestados.
- Manejar recursos para controlar la información.
- Informar sobre pequeños problemas.
- Pedir y dar información horaria.
- Despedidas.

En este ámbito pretendemos que el estudiante consiga una cierta autonomía que le permita desenvolverse en el centro e integrarse, mínimamente, en el grupo de referencia. Recorrer todo el centro conociendo espacios y recursos servirá tanto para orientarse, como para sentirse participe del conjunto del proyecto educativo.

Centro educativo. Léxico

- **La biblioteca.**
- **Los lavabos.**
- **El comedor.**
- **Las aulas.**
- ...

En este sentido, también sería interesante que se conociese a parte del profesorado, el personal administrativo, personal laboral...

Léxico:

- **El/La directora/a.**
- **El/La jefe de estudios.**
- **El/La conserje.**
- **El/La secretario/a.**
- ...

Entender órdenes e instrucciones.
Léxico

Como en otros casos, el léxico que presentemos aquí ha de ser eminentemente operativo y de aplicación inmediata. No se trata de que el estudiante domine todo este vocabulario, sino que se familiarice, a nivel receptivo, con él para poder reaccionar adecuadamente.

Hay que tener en cuenta que las instrucciones no siempre se transmitirán utilizando el imperativo, sino también con expresiones indirectas y, dependerán del estilo de cada profesor. Habrá, pues, que atender a la forma concreta que adopta esta función en cada clase para que los exponentes que presentemos sean realmente significativos.

Formas como:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| - Siéntate. | - Cierra el libro. |
| - Levántate. | - Ven aquí. |
| - Estate quieto. | - Señala. |
| - Cállate. | - Mira. |
| - Abre el libro. | - Dibuja. |
| - Escucha. | - Pinta. |
| - Pregunta. | - Habla. |
| - ... | |

Tendrán que alternarse con otras como:

- **¿Queréis sentaros?**
- **¿Queréis callar?**
- **Tienes que pintar/mirar/señalar...**

O, incluso, con exponentes para conceder permiso:

– **Podéis sentaros/podéis salir...**

Estos exponentes han de presentarse asociados a la acción directa (respuesta no lingüística) a la que se refieren. Aquí podemos diseñar actividades lúdicas y divertidas que disminuyan la preocupación por la memorización del léxico.

– Juegos de eliminación:

1. El profesor va dando órdenes o instrucciones sucesivas a cada estudiante que las tiene que cumplir exactamente. Se van eliminando según se equivocan. Las órdenes van aumentando en rapidez con el juego.
2. Hacer lo contrario. Similar al anterior, aunque en este caso, los estudiantes tienen que reaccionar haciendo lo contrario de lo que se les indica (las órdenes o instrucciones siempre con enunciados afirmativos y nunca negativos del tipo: no pintes, no te sientes...).

Estas órdenes e instrucciones pueden combinarse con sencillos secuenciadores del tipo primero, luego, después... aunque sin hacer demasiado hincapié en ellos.

- **Primero + acción + y luego + acción/después + acción (y al final...)**

Días de la semana, áreas y actividades.
Léxico

- **(Los/El) Lunes, martes, miércoles...**
- **Estudio del medio, (Ciencias) Sociales, Matemáticas...**
- **La entrada, la salida, el recreo...**

Podemos aprovechar el léxico de los días de la semana para presentar los artículos **los/el**:

"Los" con los días para actividades habituales:

- Los lunes tenemos Matemáticas.
- Los miércoles no tenemos Naturales.

"El" para despedidas con **hasta**:

- Hasta el lunes/el martes...

Aquí también, se pueden elaborar sencillos horarios escolares en los que el mayor interés estará en el reconocimiento de los nombres de los días de la semana. Para trabajar las áreas se pueden presentar asociadas al profesor/a que imparte cada una. Incluso, en el horario de actividades, se puede sustituir el nombre de las mismas por el de los profesores.

Datos personales:
edad, dirección...

En la primera unidad se había presentado esta función de forma simplificada. Aquí se trataría de profundizar en ella, dejando bien clara la distinción nombre/apellidos, aprovechando este momento para profundizar en el funcionamiento de los apellidos en España.

- ¿Cómo te llamas?
- Nombre.
- ¿Cómo te apellidas?
- Apellido.

En este caso hemos optado por las respuestas más simples a estas preguntas. Si se decide presentar el recurso **Me llamo + Nombre**, hay que insistir en que la forma verbal no es necesaria en la respuesta. También aquí se puede retomar la función de informar sobre datos de otros miembros de la familia.

- ¿Cómo se llaman tus padres/hermanos...?
- **(Se llaman)** Nombre y nombre...

Para indicar la edad:

Junto a la presentación de los exponentes necesarios para esta función, habría que comentar cuándo se puede preguntar la edad a otras personas.

- ¿Cuántos años tienes?
- **(Tengo)** número + **(años)**.

Del mismo modo que anteriormente, habría que formular preguntas referidas a otros miembros de la familia:

- ¿Cuántos años tiene tu padre/madre/...?
- **(Tiene)** número + **(años)**.

- ¿Cuántos años tienen tus hermanos/amigos...?
- **(Tienen) número + (años).**

Otro dato que se puede trabajar es el de la dirección:

- ¿Dónde vives?
- ¿Dónde vive tu hermano/amigo... X?

La respuesta a esta pregunta puede ser doble, bien para indicar la población en la que se vive, o bien, un lugar exacto dentro de la misma.

– Cuando se vive en otro pueblo o ciudad distinto al que se está en ese momento:

- **En +** (nombre de pueblo o ciudad)

– Cuando el pueblo o ciudad coinciden con el lugar donde se formula la pregunta:

- **Aquí, en +** (nombre de pueblo o ciudad)

– Para referirse al lugar exacto donde está situada la vivienda, basta indicar el nombre de la calle, plaza...

- **En la calle/plaza... + nombre.**

En situaciones formales habrá que especificar el número, piso... Conviene que el estudiante se familiarice con este tipo de datos burocráticos sabiendo responder a ellos. Introduciremos también el nombre y el guarismo de los cien primeros números. Para las direcciones no es un problema el que aparezcan cantidades mayores, siempre se puede decir: "*número dos cuatro seis*".

Dependiendo de la evolución individual y grupal, también se pueden trabajar algunos ejemplos de composición numérica. Para ello hay que insistir en la diferencia entre la veintena (*veintiuno*, *veintidós* y el resto de decenas (*treinta y uno*, *cuarenta y uno*, *cincuenta y uno*...)).

Otro dato que es necesario, es el del número de teléfono. Aquí tenemos que contemplar una doble situación en función del sistema de telefonía que se posea. Así, cuando el teléfono es fijo, lo habitual es que, tras el prefijo y después del primer número, se dividida en grupos de dos cifras (8-12-22-04), aunque también se pueden decir sueltos (8-1-2-2-2-0-4) Sin embargo, con los móviles, todavía no existe una norma fija, aunque por comodidad, se intenta seguir el mismo procedimiento que en el caso de los fijos: 6-09-22-35-45.

Los propios estudiantes pueden interactuar entre sí intentando averiguar este tipo de datos de los compañeros.

Llamar la atención y disculparse

Estos recursos han de adecuarse a los usos lingüísticos habituales del aula de referencia. Al igual que ocurre en otros casos (entender instrucciones...), la comprensión de este tipo de exponentes, se verá facilitada por el contacto directo con las interacciones reales que ocurren en el aula.

- **Por favor, + Nombre.**
- **Nombre.**
- **Profesor/a/Señorita/"Profe"/"Seño"...**
- **Lo siento.**

La función de disculparse se verá con más profundidad en el ámbito seis cuando se hable de juegos y deportes.

Pedir permiso

Esta función ha de servir tanto para conocer las fórmulas más habituales para pedir permiso, como para conocer las actividades o vocabulario al que se hace referencia: ir al servicio, salir al patio, pedir un bolígrafo, coger un atlas... Presentamos la estructura **puedo + infinitivo** por ser altamente rentable y fácil de aprender en este momento:

- **¿Puedo + ir/salir + al + lugar?**
- **¿Puedo ^{coger} pedir + el/la/un/una + nombre de objeto? _{abrir}**

Introducimos el contraste **el/un** que se explicará con más detenimiento en la función siguiente.

Pedir objetos prestados

Para pedir objetos habituales en la clase, introduciremos el exponente:

- **¿Me dejas +**

| | |
|------------|------------|
| el | sacapuntas |
| | borrador |
| la | goma |
| | ... |
| un | boli |
| | lapicero |
| una | hoja |
| | ... |

?

Cuando lo que se pide no se puede o no se tiene que devolver:

uno/a

- **¿Me das + un/una hoja/chicle...**

Para responder:

- Sí, toma.**
- Sí, cógelo/a.**

Aquí habrá que trabajar el contraste entre los artículos determinados e indeterminados.

Manejar recursos para controlar la información

Esta función tiene por objeto proporcionar al aprendiz una serie de recursos lingüísticos que potencien su autonomía personal, tanto en el desarrollo de interacciones comunicativas, como en el propio proceso de aprendizaje. Con esta presentación estamos desarrollando estrategias de tipo cognitivo y de memoria.

Para mejorar la percepción de lo oído:

- **¿Puedes/e repetir, por favor?**
- **¿Puedes/e hablar más alto/despacio, por favor?**
- **¿Puedes/e volver a explicarlo?**

Aquí ya podemos explicar más detenidamente la distinción cultural (tú/usted) y su reflejo en marcas verbales.

Para aclarar significados o facilitar la memorización:

- **¿Qué significa + palabra/expresión?**
- **No lo he entendido.**
- **¿Cómo se escribe?**

Informar sobre pequeños problemas

Con esta función proporcionaremos unos mínimos recursos lingüísticos para solventar pequeños problemas cotidianos en el aula de referencia.

- (Nombre del profesor/a) + **(yo) no tengo** + papel/tijeras/libro...
(yo) no veo/no oigo bien.
tengo + sed/hambre.
me encuentro mal/no me encuentro bien.
- ¿Lo veis todos?
- **No, yo no.**

Intentaremos provocar estas repuestas con situaciones en las que los alumnos tengan que señalar alguno de los problemas más habituales que se dan en clase.

La presencia del pronombre sujeto **yo** suele darse en respuestas a preguntas formuladas a varios destinatarios. Con el pronombre se quiere remarcar la situación individual frente a los demás.

Pedir y dar información horaria

En este momento, para esta función es suficiente con presentar:

- **¿Qué hora es?**
¿Tiene/s hora?
- **(Es) la una** + **en punto.**
menos veinticinco/veinte...
(Son) las dos/tres/cuatro... + **y cinco/diez/cuarto...**

Dependiendo del grupo, también se puede introducir los recursos:

| | | | |
|------------------------|---------------|---------------|-------------------|
| Un cuarto de | | cinco | |
| (Una) media | + hora | diez | + minutos. |
| Tres cuartos de | | veinte | |
| | | ... | |

Despedidas

Aquí, aparte de repasar el léxico referido a los días de la semana, podemos presentar expresiones nuevas como **mañana**, **pasado mañana** y **hasta luego** como fórmula de despedida en situaciones informales.

● **Adiós. Hasta el lunes.**

martes.

miércoles.

mañana.

luego.

También se puede introducir "**Buen fin de semana**" trabajando así el concepto de fin de semana y su explotación intercultural con relación a los días libres según diferentes culturas.

Antes de terminar este ámbito, ya se puede presentar el presente del verbo **ser** puesto que ya han ido apareciendo muchas de sus formas:

| SER | |
|-------------------------|--------------|
| (yo) | soy |
| (tú) | eres |
| (usted/él/ella) | es |
| (nosotros) | somos |
| (vosotros) | sois |
| (ustedes, ellos, ellas) | son |

Léxico

Repaso del léxico conocido:

- Espacios del centro: la biblioteca, los lavabos, el comedor, las aulas,...
- Cargos: el/la directora/a, el/la jefe de estudios, el/la conserje, el/la secretario/a,...
- Instrucciones: ven, siéntate, mira...
- Uno, dos, tres, cuatro... veinte, treinta, cuarenta, cincuenta.
- Días de la semana: lunes, martes, miércoles...
- Áreas y actividades.
- En/Aquí en...
- Calle/Plaza/Avenida.
- Puedo/Puedes/e.

- Salir/Coger/Pedir/Repetir/Hablar.
- (No) Tengo/Veo/Oigo/Entiendo.
- Más alto/despacio.
- Por favor.

Actividades

Prelectura y preescritura:

- Escribir sus datos personales: nombre, apellidos, edad, dirección, curso.
- Reconocer los nombres escritos de los días de la semana.
- Reconocimiento de rótulos del centro, desde iconos (WC o chico/chica dibujados) hasta nombres completos (biblioteca, salida...).
- Reconocer el nombre de algunas áreas y actividades en horarios escolares.
- Identificar y escribir los números de los días del mes.
- Elaborar un sencillo horario semanal.
- Iniciarse en las sumas y restas sin llevar.

Objetivos:

- Valorar positivamente del entorno familiar.
- Contrastar los distintos tipos de familia y agrupamiento existentes aquí y en su país de origen.
- Descubrir que aquí puede hacer nuevos amigos.
 - Léxico referido a la familia.

Actuar lingüísticamente para:

- Informar acerca de los datos de los familiares.
- Dar datos sobre la identidad de otros.
- Describir físicamente a alguien.
- Opinar acerca de una persona.
- Concertar citas y proponer actividades.
- Informar sobre actividades cotidianas.

Este ámbito puede servir para que el estudiante tome contacto con la realidad de la nueva sociedad a partir de dos centros de interés cercanos y conocidos: la familia y los amigos.

Con el primero de ellos, se pretende que el joven valore su propio entorno familiar, al tiempo que conozca las relaciones de parentesco y tipos de familia frecuentes en España. De esta forma se intentaría:

- Disminuir, lo más posible, el choque cultural que experimentan los jóvenes inmigrantes y que puede llegar a traducirse en un rechazo de la cultura y valores de origen representados en los padres.
- Reconocimiento y aceptación de posibles modelos de agrupamiento familiar diferentes a los que se dan en su país de origen.

En cuanto a los amigos, el objetivo es transmitir la idea de que aquí también pueden establecer nuevas relaciones de amistad siguiendo comportamientos ya conocidos.

Para los jóvenes, tan importante o más que la propia familia, es el grupo de amigos. En este sentido, en las distintas funciones que planteamos para este ámbito hay que contemplar una adecuación a esa realidad. Si hablamos de datos personales, de descripciones físicas o de carácter..., sería necesario que las orientásemos, también, para hablar de los amigos...

Léxico referido a la familia

- **Padre, madre, hermano/a/s, tío/a/s, primo/a/s, abuelo/a/s...**

Se pueden encontrar recursos para trabajar este léxico en la dirección de Internet:

http://cvc.cervantes.es/aula/matdid/vocabulario/familia/familia/fam_ej1.htm

Aquí se puede realizar un trabajo intercultural que atienda a la distinta composición de las familias y número de miembros según culturas:

- Concepto de familia: hasta qué grado de parentesco se considera familia en España y en sus respectivos países.
- Cómo y dónde viven los miembros de la familia en España y en sus países (quienes viven con quién, en la misma casa o ciudad...).

Preguntar e informar acerca de la identidad y datos de otros

Esta función se puede trabajar con fotografías de familiares y amigos de los propios estudiantes.

Para informar sobre alguien que está físicamente presente o al que se ve en una foto:

- **¿Quién es este/esta + (señor/a/chico/chica)?**
- (Es) Mi padre/madre/amigo...
- **¿Y este/esta?**
- (Es) Mi tío/a...
- **¿Quiénes son estos/estas?**
- (Son) Mis padres/tíos/amigos...

Al preguntar por la identidad de alguien que aparece en una foto: se suelen emplear demostrativos. En este caso conviene dejar clara la adecuación de género entre el demostrativo y el personaje o personajes a los que hace referencia.

En este punto podemos introducir el contraste entre el uso de los demostrativos **este, esta, estos, estas/ese, esa, esos, esas** y los posesivos **mi, tu, su...**

- **¿Quién es ese/a chico/a/señor/señora?**

- **Es mi amigo/a.**
- Es un chico/a de otro curso.
- Es un amigo de + nombre.
- Es un/a profesor/a.
- ...

La concordancia de número se puede trabajar en un ejercicio global de repaso en el que los estudiantes se soliciten datos sobre familiares y amigos.

- **¿Dónde vive/n? ¿Cuántos años tiene/n? ¿Qué estudia/n? ¿Cómo se llama/n?...**

Informar acerca de datos
de los familiares

Para solicitar este tipo de datos hay que diseñar actividades distendidas para que el estudiante adopte una actitud colaboradora y positiva. En la vida cotidiana estas informaciones tan pormenorizadas sólo se solicitan en situaciones burocráticas o de cierta amistad.

En la formulación de preguntas sucesivas conviene utilizar los operadores **y/e** como elementos que sirven para tener en cuenta lo ya dicho y, al mismo tiempo, para mitigar el posible efecto de interrogatorio.

- **¿Cómo se llama tu padre?**
- **¿Y tu madre?**

A lo largo de esta función hay que seguir prestando especial atención a la concordancia de género.

Para informar diferenciando entre hermanos y hermanas:

- **¿Cuántos hermanos/as tienes?**
- **Tengo + número: número + chico/s (y) número chica/s.**
- **Ninguno/a.**

Para aportar datos sobre el orden que ocupa cada hermano, habrá que proporcionar recursos como: **el/la mayor/menor/el/la primero-a/el/la segundo-a/...** La

explicación de estos recursos se puede hacer partiendo del nombre y la edad de los hermanos/as de uno de los estudiantes.

- **¿Cómo se llaman tus hermanos?**
- **Mi hermana mayor se llama...**
- **¿Y el último...?**

Todas estas preguntas pueden ser formuladas por el profesor o por el propio estudiante interactuando con otros compañeros. En este último caso, la significatividad de la actividad será mucho mayor, al tiempo que los resultados serán menos previsibles. También, como en situaciones anteriores, nos podemos servir de fotos de familiares de los alumnos para que, entre ellos, intenten averiguar datos concretos sobre nombre, edad, orden de nacimiento, lugar donde vive...

En este momento puede hacerse un repaso de las formas ya conocidas del verbo llamarse y presentar todo su paradigma de presente, lo que servirá para enseñar los verbos reflexivos (llamarse, dedicarse...):

| LLAMARSE | | |
|-------------------------|------------|----------|
| (yo) | me | llamo |
| (tú) | te | llamas |
| (usted, él, ella) | se | llama |
| (nosotros) | nos | llamamos |
| (vosotros) | os | llamáis |
| (ustedes, ellos, ellas) | se | llaman |

- **¿Dónde vive/n?**
- **Aquí en (ciudad/país)/en (ciudad/país).**

También se puede aprovechar este momento *para repasar la edad*:

- **¿Cuántos años tiene tu hermano?**
- **Tiene + edad.**
- **Tiene unos... años.**

Para preguntar por la profesión de alguien solemos utilizar indistintamente las expresiones **¿a qué se dedica?** o **¿en qué trabaja?** Del mismo modo, para responder se indica directamente la profesión o el lugar de trabajo. Antes de introducir los exponentes concretos, sería conveniente que diseñásemos un pequeño trabajo sobre profesiones a partir de ilustraciones en las que apareciesen las actividades que se van a tratar:

- **Mecánico.**
- **Profesor/a.**
- **Médico.**
- **Asistenta.**
- **Ama de casa.**
- **Albañil.**
- **Pastor.**
- **Vendedor.**
- ...

Para preguntar por la profesión:

- ¿A qué se dedica tu padre/madre...?
- ¿En qué trabaja tu padre/madre...?
- ¿Y tu madre/padre?

Para informar sobre la profesión o tramo educativo o especialidad de estudio:

- **Es** + nombre de profesión.
- **Estudia** + tramo educativo/especialidad.
 - una casa.
 - una obra.
- **Trabaja en** + un taller.
 - cuidando ovejas.
 - ...

Cuando en un momento concreto no se tiene trabajo, decimos que se está en paro o sin trabajo. Expresiones que tienen connotaciones distintas, por lo que aconsejamos que se presente sólo la última por reflejar mejor lo que puede ser habitual entre inmigrantes, al tiempo que es más fácil de recordar ya que con ella se retoma parte de la pregunta formulada:

- **¿A qué se dedica tu padre?**
- Está sin trabajo.**

Hablar sobre la jubilación permite no sólo un repaso de léxico ya conocido, sino también un conocimiento de la organización del sistema laboral en España y en los respectivos países.

- Está jubilado/a.**

Describir físicamente a alguien

Para trabajar el léxico necesario para describir a las personas, podemos empezar señalando las cualidades físicas de los distintos miembros del grupo o de personajes famosos (famosos no sólo en la cultura española, sino presumiblemente conocidos por todas las culturas de la clase). Esta actividad, aparte de facilitar la comprensión del léxico, tiene también una clara dimensión intercultural.

Los recursos que habitualmente se utilizan en las descripciones físicas son:

- **Es + alto/a.**
bajito/a.
bajo/a.
delgado/a.
gordo/a.
gordito/a.
rubio/a.
moreno/a.
calvo/a.
...
- **Es + negro/a.**
blanco/a.
oriental.
mulato/a.
indio/a.
...
- **Tiene + los ojos oscuros/verdes/azules...**
el pelo rizado.
- **Lleva + barba.**
bigote.
gafas.
el pelo largo/corto/rojo/morado...

En español es poco frecuente utilizar los adjetivos sin intensificar. Afirmer "es gordo" es casi como no pronunciarse, por eso, en este momento, sería conveniente que introduyésemos:

- **Es muy/bastante + adjetivo.**
- **No es nada + adjetivo.**

Tras esto, ya se pueden plantear ejercicios en los que cada estudiante tenga que describir a alguien que los demás no conocen o no ven en ese momento.

Para describir físicamente a alguien:

- ¿Cómo es + nombre? ¿Cómo es tu + padre/madre/... amigo/a?
- **Es + adjetivo.**
- **Tiene los ojos/el pelo...** + adjetivo/**muy/bastante** + adjetivo.
- **Lleva + gafas/barba/bigote...**

Opinar acerca de
una persona

Para no complicar innecesariamente esta función con un léxico difícil de presentar y comprender, es aconsejable que reduzcamos al máximo los adjetivos sobre el carácter de las personas. De este modo se pueden presentar los siguientes: **inteligente/amable/simpático-a/antipático-a/raro-a/pesado-a**. Aunque, como norma general, habrá que adaptarse a las verdaderas necesidades de los estudiantes, de modo que si alguno necesita referirse a alguien calificándolo de autoritario, tendremos que proporcionarle esa entrada léxica.

- **¿Cómo es tu padre/hermana/X...?**
- **Es muy + adjetivo.**
- **¡Qué + adjetivo + es X!**
- **Sí, es muy + adjetivo.**

Conviene tener en cuenta que en español, si no se emplean gradativos casi se afirma lo contrario de lo que indica el adjetivo, por eso es importante que acostumbremos a los estudiantes a utilizarlos.

Concertar citas y
proponer actividades

Cuando las citas se concertan entre iguales y en situaciones informales se utilizan múltiples recursos lingüísticos y extralingüísticos:

1. Verbos: quedamos, nos vemos, vamos... o cualquier otro verbo en presente en primera persona de plural (nosotros).

2. Un lugar: preposición en + lugar (lugares del propio centro o habituales entre los jóvenes).
3. Un tiempo: a la/s + hora a la salida/la entrada...

La mayoría del léxico necesario para esta función ya ha aparecido, sólo nos encontraremos con alguna limitación en el caso de los lugares pues, hasta ahora, únicamente se ha presentado el del propio centro. Podemos limitarnos a éste ya que en el siguiente ámbito se volverá a ver esta función con más detenimiento.

Para realizar una propuesta:

- **¿Quedamos/nos vemos... en el patio/la puerta... a la salida/a las 11...?**

Para aceptar la propuesta:

- **Sí/Vale...**

Para rechazar una propuesta, un modo de demostrar gratitud o cortesía es justificarnos.

- **No puedo + es que tengo que + acción.**

Hay que animar a los alumnos a utilizar **es que** como recurso pragmático para organizar las justificaciones.

También, este es un buen momento para trabajar con cierta profundidad **tengo que + infinitivo/infinitivo + léxico de actividades** pues resulta altamente rentable y es fácil de aprender. Los infinitivos que se pueden presentar son:

- **Salir.**
- **Ir.**
- **Hacer.**
- **Terminar.**
- **Estudiar.**
- **Volver.**
- ...

En cuanto al léxico de actividades, estas serán las directamente relacionadas con el ámbito escolar y las cotidianas:

- **Terminar los deberes.**
- **Hacer una ficha.**
- **Salir con una chica.**

- **Volver a casa.**
- **Ir al médico/refuerzo de X/...**
- **Ir a la biblioteca/clase de X/...**

Informar sobre actividades
cotidianas

En esta función aparecerán recursos de información horaria que ya se presentaron en el ámbito anterior. Ahora se pueden repasar activándolos en exponentes que permitan:

Hablar de actividades escolares:

- **¿A qué hora empieza/termina + la clase de X/el recreo...?**
- **A la una.**
- **A las once y media...**

Referirse a actividades cotidianas:

Léxico:

- **Despertarse.**
- **Levantarse.**
- **Acostarse.**
- **Ir a la/al...**
- **Desayunar.**
- **Comer.**
- **Cenar.**
- **Por la mañana/tarde/noche.**
- **Llegar a casa/al colegio...**
- **Ver + la televisión/películas de...**
- **Salir con...**
- **Oír + música/tipo de música.**
- ...

Las secuencias para trabajar serían:

- **¿A qué hora + actividad?**
- **A las ocho y media...**

- ¿Qué haces por la tarde/los fines de semana?
- Veo la tele.
- Salgo con mis amigos.
- Los lunes voy a casa de X, los martes veo...
- ¿Cuándo haces los deberes/estudias...?
- Por la mañana/tarde/noche.

Dependiendo de la evolución del grupo, se puede presentar también **muy/bastante tarde/temprano/ todos los días/tardes/fines de semana...** No obstante, estos recursos, junto a otros indicadores de frecuencia, aparecerán más detalladamente en el ámbito siete.

Una actividad muy interesante para ejercitar estos exponentes es que los estudiantes realicen pequeñas encuestas entre los compañeros para descubrir sus hábitos y actividades cotidianas.

Otra actividad con una clara dimensión intercultural consiste en averiguar este tipo de información en relación con los países de origen (¿A qué hora se come en Marruecos...?), para contrastarla con lo que es habitual en España.

Por último, como actividad de cierre de este ámbito, es aconsejable que presentemos el paradigma de presente de los verbos regulares.

| | CENAR | | COMER | | VIVIR | |
|-------------------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|-------------|
| (yo) | cen | o | com | o | viv | o |
| (tú) | cen | as | com | es | viv | es |
| (usted, él, ella) | cen | a | com | e | viv | e |
| (nosotros) | cen | amos | com | emos | viv | imos |
| (vosotros) | cen | áis | com | éis | viv | ís |
| (ustedes, ellos, ellas) | cen | an | com | en | viv | en |

También, sería aconsejable plantear una actividad de reflexión gramatical que indujese a clasificar los verbos (en infinitivo) por sus terminaciones.

Léxico

- Padre, madre, hermano/a/s, tío/a/s, primo/a/s, abuelo/a/s.
- Viven.
- Se dedica.

- Es.
- Trabaja/estudia.
- Está.
- Profesiones.
- Lugares de trabajo.
- En paro/sin trabajo/jubilado.
- Este/esta/estos/estas.
- Ese/a.
- Chico/chica/señor/señora.
- Amigo/a.
- Vive/n, tiene/n, tienes, estudia/n.
- Alto/a, bajito/a, rubio/a, moreno/a, calvo...
- Ojos oscuros/verdes/azules...
- Pelo rizado/largo/corto/de colores...
- Barba/bigote/gafas.
- Muy + adjetivo.
- Agradable/inteligente/amable/simpático-a/antipático-a/raro-a/pesado-a.

Actividades

Prelectura y preescritura:

- Reconocimiento de palabras escritas referidas a datos personales y familiares: nombre, apellidos, edad, dirección, teléfono (tel.), padre, madre, número, hermanos, profesión.
- Escritura de: nombre y apellidos de sí mismo, nombre de los padres y hermanos, dirección, teléfono, profesión de los padres.
- Reconocimiento del nombre escrito de algunos colores.
- Escritura completa en dígitos y lectura de todos los números hasta el cien.

Objetivos:

- Conocer el entorno próximo para situarse y poder localizar lugares y servicios.
- Conocer y localizar lugares y recursos en la localidad y el barrio.
- Conocer el funcionamiento y servicio de los transportes colectivos usuales en su entorno.

Actuar lingüísticamente para:

- Situar algo en un plano y en un espacio cerrado.
- Preguntar por la localización de determinados lugares.
- Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...
- Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien.
- Concertar citas.
- Informarse del recorrido y adquirir billetes en transportes colectivos.

El objetivo de este ámbito es poner en contacto al estudiante con su entorno próximo, proporcionándole una serie de recursos que le permitan desenvolverse en él con una cierta autonomía.

Conocer y localizar lugares y recursos en la localidad y en el barrio

Para esta función será necesario conocer tanto el nombre concreto de lugares, establecimientos y servicios, como la finalidad y uso de cada uno de ellos. De este modo se ha de procurar relacionar el vocabulario con las posibles necesidades del estudiante o su familia. Así, por ejemplo, si se habla del Ayuntamiento habrá que indicar tanto sus competencias en el funcionamiento del municipio, como los servicios que ofrece a la población inmigrante (Servicios Sociales, atención sanitaria, atención educativa...).

El Ayuntamiento, la Junta de Distrito, el Centro de Salud, el Hospital, los polideportivos, los campos de fútbol, los parques...

Antes de plantear ejercicios de localización de establecimientos, es conveniente trabajar con fotografías de los diversos lugares, relacionándolas con los productos o servicios que se pueden encontrar en ellos.

1. Asociarlo con imágenes (fotografías, dibujos...):

Profesor: *¿Qué es esto? (mostrando una fotografía)*

Estudiante: *Una calle/una plaza...*

2. Utilizar pequeños planos y croquis:

Profesor: *¿Dónde está la calle X?*

Estudiante: *Cerca de la escuela/al lado de...*

3. Relacionando este léxico con el de establecimientos y servicios:

Profesor: *¿Dónde hay una panadería?*

Estudiante: *En la calle X/cerca de la escuela...*

Conocer el funcionamiento y el servicio de los transportes colectivos usuales en su entorno

En este caso conviene trabajar sólo aquellos que previsiblemente utilice el estudiante o su familia. Los planos o relación de paradas de los diversos transportes pueden resultar de gran ayuda siempre que en ellos se localicen edificios o lugares significativos (Puerta del Sol, Campamento, El Corte Inglés...). Con este material hay que intentar desarrollar estrategias que permitan al estudiante analfabeto desenvolverse con cierta autonomía (pedir a alguien que señale en un plano una determinada parada, contar el número de paradas que hay entre dos lugares...).

Para facilitar la retención y explicación del léxico, se pueden presentar los siguientes exponentes que aparecen en la función de informarse del recorrido de transportes públicos:

Medios de transporte:

- ¿Cómo puedo ir a X?

metro

- **En + autobús**

autocar

tren

nombre de la empresa (La Blasa, AISA, La Sepulvedana, Renfe²...).

² Expresiones que utilicen habitualmente los usuarios de esos transportes.

Estaciones, paradas...

- ¿Para ir a X, dónde me bajo?

Aluche.

- **En + Sol.**

...

Billetes:

Uno sencillo/de ida y vuelta/mensual.

Un abono transporte.

Un metrobús.

Sería aconsejable que los estudiantes se familiarizaran con los distintos tipos de billetes y su uso, sabiendo interpretar en ellos la información básica que les permita no incurrir en ningún tipo de infracción.

Del mismo modo, es importante que reconozcan y sepan interpretar cuadros de horarios como introducción a este tipo de representación gráfica.

Horarios y frecuencias:

La una/las dos/tres...

En punto/y cinco/y diez/y cuarto/y media/menos veinticinco...

Aquí se repasarían los exponentes para referirse a la información horaria que ya se vieron en el ámbito dos, introduciendo la frecuencia como concepto nuevo:

Cada cinco/diez... minutos.

cuarto de/media... hora.

hora/hora y media...

Situar algo en un plano y en un espacio cerrado

Para localizar algo en el espacio partiremos de lugares abiertos (barrio, ciudad, Comunidad...) para, posteriormente, centrarnos en espacios cerrados (clase, habitaciones...).

- **detrás de**
- **delante de**
- **enfrente de**
- **encima de**

- debajo de
- dentro de
- al lado de
- al fondo (de)
- al final de
- en
- entre
- a la derecha
- a la izquierda

El léxico, como en otras ocasiones, es bastante amplio por lo que será necesario que se gradúe, compaginándolo con múltiples ejercicios de fijación:

1. Presentación ordenada como forma de que el estudiante advierta que muchos exponentes tienen **"de"**.
2. Utilización de planos en los que ir localizando lugares con sencillos exponentes como:

Profesor: *La farmacia está al lado de la tienda de ropa.*

Profesor: *¿Qué hay enfrente del Ayuntamiento?*

Estudiante: *El supermercado.*

3. Diseñar actividades significativas de fijación, por parejas o pequeño grupo:

En dos grupos:

Cada grupo tiene que situar en un pequeño plano (en el que hay algunos lugares de referencia: Ayuntamiento, consultorio médico...) cinco establecimientos comerciales y dos servicios municipales. El grupo contrario tiene que adivinar su situación exacta, formulando preguntas a las que sólo se puede contestar con un sí o no. Mientras se consiga una respuesta afirmativa se puede seguir formulando más preguntas, cuando no sea así, el turno pasa al otro grupo.

Grupo A: *¿La farmacia está al lado del Ayuntamiento?*

Grupo B: *Sí.*

Grupo A: *¿A la izquierda?*

Grupo B: *No.*

Grupo B: *El supermercado...*

En cuanto a espacios cerrados se pueden utilizar fotografías de habitaciones con diferentes objetos, la propia clase o sencillos croquis de edificios, pueden servir para

trabajar estos contenidos. En este, como en otros casos, conviene poner especial atención al léxico que se maneje para que realmente sea significativo y útil para el estudiante. Recomendamos que se utilicen las fotografías que aparecen en el libro del alumno.

Los operadores de lugar se completarán con un léxico distinto en función de las situaciones que se presenten. Así, si se toma la clase como lugar de referencia aparecerán términos como: la pizarra, el armario, la ventana, la percha, la papelera...

Si se trabaja con un croquis del centro el vocabulario será: nombre de grupos (1º C, 2º D...), el pasillo, los servicios, las escaleras, la dirección, la secretaría, la biblioteca...

En estos casos el vocabulario puede ser ya en parte conocido, pues se habrá presentado en el ámbito segundo, por lo que aquí servirá como actividad de repaso.

Ahora, sería conveniente que trabajásemos la distinción masculino/femenino con este tipo de léxico, para que los alumnos entiendan que ésta no es una distinción exclusiva de personas.

En esta función, aparecerán los exponentes **¿Dónde está/n + nombre?** o *(Nombre) está + indicador de lugar* que se siempre se pueden entender contextualmente sin necesidad de detenerse en su explicación.

- ¿Dónde está/n el borrador/las tijeras...?
- **(Está/n) ahí/al lado de/detrás de... la mesa/el atlas...**

Estos exponentes se utilizan siempre y cuando se busquen cosas o lugares conocidos o presupuestos: si se sabe que hay un borrador, preguntamos ¿dónde está...? Si no sabemos que existe preguntamos ¿dónde hay...? Por eso es necesario que también se trabaje **¿dónde hay...?** ya que un extranjero no presupone tanto la existencia de cosas como un nativo.

Preguntar por la localización de determinados lugares

Todo el vocabulario presentado hasta el momento se tendrá que activar en esta función junto a los exponentes que ayudan a la comprensión de indicaciones. Hay que seguir trabajando a partir de planos, croquis y fotografías en los que situar los lugares que hay que localizar. Por otra parte, esta función requiere de un intenso trabajo de comprensión auditiva, por lo que habrá que utilizar muchas muestras de lengua y actividades en las que los alumnos tengan que seguir indicaciones sobre un material gráfico concreto (planos, croquis...).

Dada la complejidad de indicaciones que aparecerán, lo aconsejable es que se dé una gradación en los exponentes, algunos de ellos nuevos, otros ya aparecidos.

Para dirigirse a un desconocido:

- **Perdone/a.**

Cuando se pregunta por lugares que se presuponen conocidos por todos, se suelen usar los exponentes:

- **Perdone/a, ¿(dónde está) la farmacia, el Ayuntamiento...?**

- Está en la calle Lima/al final de esta calle a la derecha/la primera calle a la derecha y la segunda a la izquierda.

- **Perdone/e, ¿para ir al Ayuntamiento/la estación/la calle x...?**

- Todo recto, la primera/segunda/tercera... a la derecha/izquierda + luego + la primera/segunda... a la izquierda/derecha...

Vas hasta aquella esquina/tienda y + allí preguntas.

Si se decidiese omitir el elemento introductorio Perdone/a, hay que orientar a los estudiantes a que añadan **por favor** en todo tipo de peticiones.

En un primer momento se localizarán lugares siguiendo indicaciones sencillas ya conocidas: **todo recto, al final, al principio, a la mitad, a la izquierda, a la derecha, en la acera de la izquierda/derecha, en la esquina, en la plaza**. Sobre un plano del barrio o la ciudad, el profesor irá presentando estos recursos haciéndolos coincidir con lugares fácilmente reconocibles.

Profesor: *Estamos al principio de la calle Lima.*

(Uno) La farmacia está al final, en la acera de la derecha.

(Dos) El supermercado Día, está a la mitad de la calle.

(Tres) Al lado del supermercado, está la librería...

(Cuatro)...

Los estudiantes irán escribiendo el número correspondiente a cada uno de estos lugares en un plano en el que aparecen destacados de alguna forma. Estos ejercicios se pueden combinar con otros en los que el profesor va dando indicaciones a los estudiantes para moverse por la clase, o dibujar un plano en una hoja cuadrículada (mejor si es del lugar donde viven).

Una vez asentadas estas nociones, las indicaciones se irán complicando con expresiones como: **la primera/la segunda/... + a la derecha, a la izquierda/seguir de frente/seguir hasta/cruzar/girar**.

Estudiante: **Perdone, ¿dónde está el Centro de Salud?**

Profesor: *Sí, mira, está en la calle Lima. Sigue todo recto y la primera a la derecha y, allí, al final de la calle lo verás.*

Estudiante: **Gracias.**

Estudiante: **Perdona, ¿para ir al Centro de Salud?**

Profesor: *Tienes que seguir toda esta calle por la acera de la derecha hasta la mitad, más o menos y, allí preguntas.*

Estudiante: **Gracias.**

Conviene que habituemos a los aprendices a comprobar el grado de comprensión de las indicaciones. En este sentido, una estrategia que se puede potenciar es la de repetir la parte más importante de las indicaciones.

Estudiante: **Perdone, ¿dónde está el polideportivo?**

Profesor: *Al lado de la Plaza de toros. Sigue esta calle todo recto y gira la tercera a la derecha. Allí, la primera no, la segunda, también a la derecha, lleva hasta la Plaza de toros.*

Estudiante: **La tercera a la derecha y segunda a la derecha.**

Profesor. *Sí, eso es.*

Dado el alto número de exponentes asociados a esta función, habrá que volverlos a trabajar en los siguientes ámbitos adecuándolos a las distintas situaciones. Así, en el último ámbito (El cuerpo y la salud) el estudiante podrá pedir información sobre la localización de servicios y dependencias sanitarias en el municipio...

Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...

Para trabajar los exponentes asociados con estas informaciones, una vez más, seguiremos utilizando el plano de la ciudad o el barrio y tomando como puntos de referencia los lugares conocidos o significativos.

Como indicábamos más arriba, no es necesario que se active todo el vocabulario relacionado con los productos que se encuentran en los distintos establecimientos, basta con que se conozcan, pudiéndose relacionar visualmente a partir de fotografías o dibujos.

Al mismo tiempo, y como recurso estratégico, habrá que trabajar especialmente los anagramas, nombres y símbolos que permitan identificar los distintos establecimientos y servicios.

Por otra parte, como lo que interesa es el trabajo de los exponentes lingüísticos, en los planos que manejen los estudiantes no tiene que aparecer el nombre u otros elementos que sirvan para la identificación de los establecimientos y servicios. Bastaría con destacarlos gráficamente de alguna forma (con los anagramas, por ejemplo, la cruz de la farmacia...).

Cuando no se tiene seguridad de la existencia de un determinado establecimiento o servicio:

- **Perdonale, ¿hay un supermercado/farmacia/parque... por aquí cerca?**

Si se tuviese un cierto convencimiento de esa existencia, se formularían preguntas, ya conocidas, como:

- **¿La farmacia, por favor?**
- **Perdonale, ¿dónde está la farmacia?**

Las respuestas que se den en estos casos, pueden ser menos precisas pues se presupone que el interlocutor reconocerá fácilmente el lugar que busca (mediante símbolos, carteles, escaparate...) por lo que se limitan a indicar la dirección.

- Sí, sigue esta calle todo recto y la primera a la izquierda.
- Sí, muy cerca, allí al fondo.
- Ahí enfrente, al lado de la farmacia.
- ¿Ves la farmacia? Pues al lado.

Cuando la respuesta es negativa y se quiere colaborar con el interlocutor, se suele presentar una alternativa:

- No, aquí no. Tienes que ir a + calle/barrio/zona...
- No, aquí no. Hay uno/a en + la calle/barrio/zona...

Aquí ya se tiene que tener una cierta seguridad en la oposición el/un, la/una.

Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien

El estudiante necesitará preguntar e informar sobre la localización de alguien en el espacio, por lo que los exponentes que sugerimos a continuación tienen que dominarse tanto receptiva, como productivamente.

Para pedir la dirección de alguien conocido en situaciones informales:

- **¿(Sabes) Dónde vive + nombre?**

La respuesta a estas preguntas, cuando se tiene la información, exige algo más que la simple partícula afirmativa. Habrá que hacer notar a los estudiantes que intercambios como el siguiente son poco adecuados:

Profesor: *Mohamed, ¿sabes dónde está Rachid?*

Estudiante: *Sí.*

Normalmente, en situaciones informales, para indicar la dirección de alguien los datos se van proporcionando poco a poco en función del grado de exactitud que requiera el interlocutor. Así, en un primer momento, se dan indicaciones generales del tipo:

- **En la calle/avenida... + nombre.**
- **En + nombre del barrio o zona.**
- **Cerca de + nombre de lugar.**
- **Al lado de + nombre de lugar.**

Sí con esto no es suficiente, el interlocutor lo hará saber preguntando por algún detalle más:

- Mohamed, ¿sabes dónde vive Rachid?
- **En la calle Lima.**
- Y, ¿dónde está la calle Lima?
- **Al lado del Ayuntamiento/En Canillas.**

Para preguntar por la localización de alguien en situaciones informales en las que se existe un cierto conocimiento mutuo o proximidad entre los interlocutores:

- **¿(Sabes/e) dónde está + nombre?**

Hay que hacer notar a los estudiantes que cuando esta pregunta se formula a un adulto (profesor, conserje...) hay que dirigirse a él utilizando la fórmula de cortesía usted, salvo en los casos en que el adulto haya decidido explícitamente prescindir de ella.

Para preguntar por alguien a quien no se conoce o en situaciones formales:

- **¿El señor/La señora/La señorita/El doctor/La doctora + nombre/apellido/ nombre y apellido + por favor?**
- Sí, es ese/esa/aquel/aquella señor/señora/señorita.
- No, ahora/hoy no está.

También es importante presentar la diferencia cultural señora/señorita, así como las concordancias simples de género. En España se utiliza normalmente señorita en servicios; así se habla de señorita para referirse a una maestra o profesora, una secretaria, una recepcionista, una dependienta..., independientemente de su estado civil o edad.

Los exponentes que sirven para localizar a alguien en el espacio pueden ser:

Cuando se puede identificar visualmente a la persona referida:

- **(Ahí/Allí) con + nombre/al lado de + nombre.**

En este caso la respuesta puede estar formada exclusivamente por el indicador de lugar acompañado de un gesto que indique la dirección. Este último componente extralingüístico (señalar) es tan importante y necesario como la parte lingüística de la contestación.

Cuando se quiere remitir a un lugar o indicar un determinado estado físico:

- **(Está) en + lugar.**
- **Está enfermo-a/cansado-a...**

Aunque aquí podría aparecer la perífrasis *está + gerundio* (*está durmiendo, está comiendo...*) aconsejamos que se evite para no complicar más este ámbito, ya de por sí bastante amplio.

Cuando no se tiene o no se quiere dar la información solicitada, se puede contestar con:

- **No/No, no lo sé + (lo siento).**

En estas respuestas conviene presentar la expresión **lo siento**, como elemento mitigador que sirve para indicar la voluntad de colaborar con el interlocutor. El estudiante tiene que saber que en español, contestar con un único elemento afirmativo o negativo (*sí/no*) a preguntas, puede resultar seco o poco cooperativo, incluso interpretarse como muestra de malestar.

Concertar citas

Con esta función se pretende repasar lo ya visto en el ámbito anterior, aunque ahora usando más lugares y proponiendo alternativas.

Así, junto a los aspectos temporales y pragmáticos que señalábamos en el ámbito tres, esta función necesita de otros indicadores de lugar.

Para proponer citas:

- **¿Quedamos a la salida/esta tarde/este fin de semana...?**

Cuando se da por supuesto el lugar de la cita, basta con aceptar la propuesta:

- **Sí/Vale...**

Cuando no es así, es necesario concertar el lugar:

- **¿Dónde?**
- En el parque/en los recreativos/
- ¿Vienes a mi casa/a casa de Luis?

Si los lugares propuestos no son admitidos, hay que proponer otra opción:

- **(En el parque no), mejor en + lugar.**
- **A las 6, no, mejor a la/s + hora.**

También puede surgir la necesidad de pedir indicaciones sobre la dirección exacta, o sobre cómo llegar al lugar de la cita. Para esto, el estudiante ya conoce los exponentes necesarios, por lo que en este caso, sólo hay que volverlos a activar productiva y receptivamente.

- **¿Dónde vives/e?/¿Dónde está el parque/los recreativos...?**
- En la calle Miguel Hernández nº 5, 2ª B.
- Al lado del Ayuntamiento.

Informarse del recorrido y adquirir billetes en transportes colectivos

Siguiendo con el objetivo de familiarizarse con la organización y funcionamiento de la ciudad o municipio, hay que abordar el ámbito de los transportes públicos. El estudiante, directa o indirectamente (acompañando a sus padres), puede tener la necesidad de usar estos transportes y, para ello, es preciso que conozca, tanto las normas concretas de uso, como los comportamientos lingüísticos habituales.

Al margen de los casos en los que no es necesario ningún intercambio lingüístico para adquirir billetes (máquinas expendedoras, abonos...), el estudiante ha de ser capaz de utilizar los siguientes exponentes:

En transportes con tarifas únicas:

- **(Déme) Uno/un/dos... (billete/s), por favor.**

En transportes con tarifas especiales:

- **(Déme) Un pase/un bono de 10 viajes/un metrobús...**

En transportes con distintas modalidades de billetes y tarifas:

- **Uno de ida/sencillo.**
- **Uno de ida y vuelta.**

- ¿Sólo de ida?
- **Sí/No, de ida y vuelta.**
- ¿De ida y vuelta?
- **Sí/No, sólo de ida.**
- **(Uno/dos...) a + nombre de la parada.**

En estos casos insistiremos en la diferencia entre billetes, así como en un trabajo estratégico de lectura para comprobar que el billete corresponde al tipo o trayecto solicitado. Por eso es aconsejable que el estudiante disponga de billetes originales en los que identificar los nombres de lugares frecuentes o el tipo de viaje que se realiza.

Para informarse sobre los distintos medios de transporte que se pueden utilizar, así como de las paradas:

- **¿Cómo puedo ir a X?**
 - Metro**
 - **En + autobús**
 - autocar**
 - tren**
 - nombre de la empresa (La Blasa, AISA, La Sepulvedana, Renfe³...)**

Estaciones, paradas...

- ¿Para ir a X, dónde me bajo?
 - Aluche.**
 - **En + Sol.**
 - ...
- **Por favor, ¿para en + lugar?**
- **Por favor, ¿cuántas paradas faltan para + destino?**
- **¿Me puede avisar, por favor?**

Si en las funciones anteriores se utilizaron planos de la ciudad, aquí hay que aportar planos con los trayectos de los transportes o relación de paradas. El profesor puede fomentar el uso de estrategias escribiendo el nombre de una parada y animando a los estudiantes a que busquen distintas fórmulas para saber cuándo se ha llegado (contar el número de paradas desde donde se toma el transporte, identificar el nombre de la parada o paradas anteriores...).

Como actividad de consolidación habría que tratar el paradigma de presente de algunos verbos irregulares:

³ Expresiones que utilicen habitualmente los usuarios de esos transportes.

| ESTAR | |
|-------------------------|---------|
| (yo) | estoy |
| (tú) | estás |
| (usted, él, ella) | está |
| (nosotros) | estamos |
| (vosotros) | estáis |
| (ustedes, ellos, ellas) | están |

| SABER | |
|-------------------------|---------|
| (yo) | sé |
| (tú) | sabes |
| (usted, él, ella) | sabe |
| (nosotros) | sabemos |
| (vosotros) | sabéis |
| (ustedes, ellos, ellas) | saben |

| IR | |
|-------------------------|-------|
| (yo) | voy |
| (tú) | vas |
| (usted, él, ella) | va |
| (nosotros) | vamos |
| (vosotros) | vais |
| (ustedes, ellos, ellas) | van |

Léxico

– Lugares y recursos del barrio/pueblo:

Ayuntamiento, Centro de Salud, Hospital, parque, Correos, Telefónica, polideportivo, campo de fútbol, el parque, mercado,...

– Tiendas: panadería, carnicería, pescadería, droguería, ultramarinos, frutería, librería, papelería, supermercado, mercadillo...

– Adverbios y expresiones de lugar: en, entre, enfrente de, cerca de, lejos de, delante, delante de, detrás de, en la esquina, a la derecha, a la izquierda, tocando, encima de, debajo de, dentro de, al lado de, al fondo (de), al final de...

- Estructuras y léxico necesarios para preguntar direcciones e interpretar las respuestas: Perdona/e, siga/sigue, gira/gire, todo recto, la primera, la segunda, la tercera...
- Léxico referido a las direcciones: calle, paseo, avenida, plaza...
- Forma impersonal del verbo haber. Uso de **hay** para indicar la existencia de algo.
- Uso del verbo estar (está/n) para preguntar por un lugar, por la localización de personas y objetos, para indicar estados de salud...
- Verbos estar, saber, ir, parar.
- Léxico referido a medios de transporte: billete, pase, bono de transporte, metrobús, parada, estación, ventanilla, taquilla, información, andén...
- Expresiones relacionadas con los medios de transporte: uno de ida, uno de ida y vuelta...

Actividades

Prelectura/preescritura:

- Interpretación de logotipos (farmacia, metro, autobús (EMT), Correos, Telefónica, Renfe, Cercanías y Regionales de Renfe, taxi, de Blas, Aisa, información...).
- Prelectura de carteles: urgencias, horarios comerciales (abierto de... a...), farmacia de guardia, Ayuntamiento, policía, estación, mercado...
- Prelectura de horarios de transporte.
- Prelectura de horarios digitales.
- Prelectura de líneas de autobuses, metro y tren de cercanías.

Objetivos:

- Reconocer la importancia del juego y el deporte como actividades que facilitan la relación social.
- Potenciar la autoestima mediante la práctica de actividades lúdicas.
- Desarrollar actitudes de solidaridad y cooperación en juegos y deportes.
 - Familiarizarse con los juegos y deportes más comunes entre los jóvenes españoles de su misma edad.
 - Entender instrucciones relacionadas con el juego y el deporte.

Actuar lingüísticamente para:

- Hacer sugerencias. Aceptar o rechazar las de otros, y proponer alternativas.
- Preguntar e informar sobre gustos y preferencias con relación a juegos y aficiones.
- Informar sobre el grado de conocimiento de juegos o deportes.
- Protestar.
- Justificarse en juegos y deportes.

Con este ámbito pretendemos que el estudiante se familiarice con los juegos y deportes que practican sus compañeros en España. Junto a esto, y con vistas a facilitar sus relaciones sociales, queremos tratar también el campo de las aficiones como punto de encuentro común con otros jóvenes.

Los conocimientos y exponentes lingüísticos presentados han de activarse productivamente en situaciones naturales de juego y práctica de deportes o en las que se hable de gustos y aficiones.

Entender instrucciones relacionadas con el juego y el deporte

Los juegos y deportes que se seleccionen han de ser aquellos que practiquen los compañeros españoles, pues el objetivo es que el joven inmigrante los conozca para poder participar con normalidad en los mismos.

La explicación de las reglas no ha de ser pormenorizada, sino funcional. Es decir, no se trata de que el aprendiz las conozca detalladamente, sino que las cumpla (o no)

en la práctica concreta de un deporte o juego. Para ello, nada mejor, que practicar el juego o deporte, o simularlo.

Conviene tener en cuenta que el propio estudiante, mediante la observación, será capaz de adecuar su comportamiento lingüístico y extralingüístico al de sus compañeros españoles en juegos y deportes.

– Nombre de juegos y deportes:

Incluir los típicos de patio y los tradicionales, al final, cada estudiante podrá explicar juegos típicos de su país.

– Reglas de juego:

Las reglas de juego se pueden explicar con:

Tienes que..., y el portero tiene que..., y entonces hay que...

Al mismo tiempo, los alumnos han de familiarizarse con la secuencia:

Primero, luego, entonces, y al final...

Hacer sugerencias. Aceptar o rechazar las de otros y proponer alternativas

Parte de los exponentes necesarios para esta función ya han aparecido en los ámbitos tres y cuatro, por lo que ahora haremos más insistencia en los nuevos y en la variedad de situaciones que se pueden producir.

Para formular propuestas:

Cuando lo que interesa es concertar el momento o lugar de una cita sin especificar la actividad:

- **¿Quedamos/salimos.../hoy/mañana/esta tarde.../a la salida/en el parque...?**

Cuando lo que se quiere es proponer una actividad concreta:

- **¿Jugamos al fútbol/a las prendas/con la videoconsola/a algo...?**
- **¿Vamos al parque.../a ver tiendas/a dar una vuelta...?**

La perífrasis **ir a + infinitivo** es fácil de aprender y puede resultar de gran utilidad en otros contextos.

- **¿Vemos el partido/una película...?**
- **¿Damos una vuelta?**
- **¿Juegas/jugáis?**
- **¿Vienes/venís a mi casa/al parque...?**

Para facilitar la comprensión y retención del léxico se pueden elaborar tarjetas con dibujos o fotografías que recojan las distintas actividades a realizar. Estas mismas tarjetas se distribuirán posteriormente entre los estudiantes, que formularán propuestas al resto de acuerdo a la actividad representada. Si no, también se pueden utilizar, sin más, las múltiples ilustraciones que aparecen en los diferentes manuales.

Para aceptar:

- **Sí/Vale...**

Cuando en la propuesta se especifica un lugar y una hora, normalmente se suele reformular esa parte de información:

- **Vale, esta tarde a las 8 en...**

Para rechazar:

- **No, ahora/hoy/mañana/a las cinco... no puedo.**
- **No, es que no me apetece.**

Estos dos exponentes representan una actitud distinta por parte del interlocutor ante una propuesta. En el primer caso, se expresa una dificultad para llevar a cabo la propuesta, en el segundo, el interlocutor rechaza la propuesta por no considerarla atractiva pero sin resultar hostil, pues queda abierta la posibilidad de formular nuevas propuestas.

En español suele parecer poco cooperativo rechazar propuestas utilizando únicamente el elemento negativo "**no**". En clase podemos reflexionar con los estudiantes sobre este hecho, contrastándolo con lo que ocurre en sus diferentes culturas.

También puede ocurrir que la propuesta se dirija a varios sujetos y que se tenga que rechazar o aceptar individualmente.

- **No, yo no puedo + justificación.**

Habrá que animar al estudiante a dar algún tipo de justificación: **tengo clase/me espera mi madre/voy al médico...**

- **No, yo no quiero.**
- **(Pues) Yo, sí/Yo, no.**

Para rechazar una propuesta justificándose:

Cuando se rechaza una propuesta pero interesa remarcar la causa o no ofender al interlocutor, se suelen utilizar justificaciones.

- No puedo (es que) tengo que/ir a mi casa/ayudar a mi madre...
- No puedo (es que) ya he/hemos quedado.

Proponer una alternativa a una propuesta:

- ¿Por qué no/mejor jugamos/vamos al...?
- ¿Por qué no/mejor/más tarde/a la salida/mañana/el domingo...?

Para practicar estos exponentes, volveremos a utilizar las tarjetas a las que nos referíamos más arriba, completándolas con otras que recojan situaciones distintas: compromisos ya existentes en días u horas, relación con interlocutores... Cada estudiante, por turno, formulará una propuesta a otro compañero o a todos, de acuerdo a la actividad que aparezca en la tarjeta que tenga en ese momento. Los demás responderán aceptando o rechazando la oferta según la situación concreta o relación que se refleje su tarjeta.

| Lunes | | (A) | Lunes | | (B) |
|-------|--|-------|-------|-------|-----|
| | | | | | |
| | | lunes | | | |
| | | | | lunes | |

- ¿Damos una vuelta en bicicleta?
- No, no me apetece. ¿Por qué no vemos una película?

| Lunes | | (A) | Lunes | | (B) |
|-------|--|-------|-------|--------|-------|
| | | | | | |
| | | lunes | | | Yusuf |
| | | | | martes | |
| | | | | | |

- ¿Jugamos a la videoconsola a la salida?
- No, no puedo, es que a las cinco tengo que ir a mi casa.
- No, hoy no puedo, mejor mañana.
- ¿Jugamos a la videoconsola a la salida?
- No.

Preguntar e informar sobre gustos y preferencias con relación a juegos y aficiones

El mundo de las aficiones y juegos de los adolescentes es muy variado por lo que aquí, junto a los recursos comunicativos que se presenten, habrá que atender a aquellos aspectos que favorezcan:

1. El conocimiento de los juegos y aficiones habituales entre los compañeros españoles.
2. El reconocimiento de los suyos propios.
3. Los sentimientos de respeto hacia aquello que no se comparte.

Como exponentes lingüísticos habría que trabajar:

jugar a + léxico (al fútbol/las cartas/al tenis...).

- **¿Te gusta/n** + la música de.../techo/las baladas...?
el cine de terror/la tele/los cómics...
Léxico del mundo de las distracciones de los adolescentes.
- **Sí, muchísimo.**
- **Sí, mucho.**
- **Sí, bastante.**
- **No, no mucho.**
- **No, nada.**

Con el verbo gustar es importante dejar claro:

– La presentación de la serie pronominal me/te/le...

| | | |
|-----|---|--------|
| me | | |
| te | | |
| le | + | gusta |
| nos | | gustan |
| os | | |
| les | | |

- La concordancia con el sujeto, por lo que sólo se presentarán dos terminaciones (**-a/an**).
- La utilización de intensificadores (muchísimo, mucho, bastante, nada) diferentes a los usados ya con adjetivos.

Para señalar la coincidencia de opinión con otro u otros habrá que introducir:

- **A mí, también.**
- **A mí, tampoco.**

Para indicar una opinión contraria a la expresada por un compañero anterior:

- **A mí, sí.**
- **A mí, no.**

Para activar estos exponentes se pueden utilizar dos tipos de dinámicas:

– Pregunta-respuesta (individual o grupalmente):

Profesor: *¿Os gusta el fútbol?*

Alumno 1: *Sí, muchísimo.*

Alumno 2: *No, no mucho.*

– Expresión del gusto y reacción:

Profesor: *A mí me gusta mucho el fútbol.*

Alumno 1: *A mí, también.*

Alumno 2: *A mí, no.*

Alumno 3: *A mí, tampoco.*

En los manuales de enseñanza de español hay muchas actividades de este tipo que podemos adaptar a las características de nuestros estudiantes.

Informar sobre el grado de conocimiento de juegos o deportes

Para practicar esta función hay que referirse a juegos o deportes concretos que previsiblemente puedan practicar con compañeros españoles. En cada uno de ellos intentaremos que se utilicen los exponentes:

- **(Yo) No sé jugar.**
- **(Yo) No sé jugar a/la/las/los/al + léxico/esto/eso.**
- ¿Sabes jugar?
- **Un poco/Sólo un poco.**
- **Sí, (pero) no muy bien.**
- **¿Cómo se juega a X?**

Para dar mayor sentido a esta función, que es necesario que vayamos más allá del mero comportamiento lingüístico, es decir, hay que jugar o practicar deportes. El profesor aprovechará el desconocimiento de un determinado juego o deporte para explicarlo activamente (de forma similar a las explicaciones que proporcionarían compañeros españoles) y tras esto, practicarlo.

Para entender nuestras explicaciones, el estudiante tendrá que activar múltiples estrategias, que también le servirán en otras situaciones distintas.

Protestar

Íntimamente relacionada con la función anterior está la de protestar en juegos o deportes. Algunos de los exponentes que se necesitarán son:

- ¡Dámelo/a!
- Me toca a mí.
- ¡(Estate) Quieto/a!
- ¡(Así) No vale!
- ¡Es mío/a!
- ¡Vale ya!
- ¡Qué fallo!
- ¡Muy buena!

Tanto estos exponentes como otros que puedan aparecer hay que presentarlos junto a la acción concreta que los origina y, para ello, lo mejor es jugar.

Con esta función, no se trata de que el estudiante utilice con precisión un amplio repertorio de exponentes lingüísticos, sino que pueda recurrir a alguno de ellos para quejarse de una actuación.

Justificarse en juegos y deportes

Aquí también hay que practicar juegos y deportes, aprovechando o provocando situaciones en las que se necesiten estos exponentes:

- (Es que) Se me ha caído/escurrido...
- (Es que) No me he dado cuenta.
- (La culpa) ha sido de Luis.
- (Es que) Me ha/n empujado/dado un golpe...
- ...

Podemos retomar la utilización de **es que** como recurso para organizar las justificaciones.

Aunque en estos exponentes aparecen pretéritos perfectos, no hay que ignorarlos, sino presentarlos como fórmulas que el estudiante antes o después necesitará utilizar.

Una vez más, tenemos que insistir en que, cuando se activen estos exponentes, hay que atender más a la transmisión de significados que a la corrección formal. En este sentido, siempre será mejor decir algo, aunque se cometan errores formales, que el silencio.

| HACER | |
|-------------------------|----------------|
| (yo) | hago |
| (tú) | haces |
| (usted, él, ella) | hace |
| (nosotros) | hacemos |
| (vosotros) | hacéis |
| (ustedes, ellos, ellas) | hacen |

| SALIR | |
|-------------------------|----------------|
| (yo) | salgo |
| (tú) | sales |
| (usted, él, ella) | sale |
| (nosotros) | salimos |
| (vosotros) | salís |
| (ustedes, ellos, ellas) | salen |

| TENER | |
|-------------------------|----------------|
| (yo) | tengo |
| (tú) | tienes |
| (usted, él, ella) | tiene |
| (nosotros) | tenemos |
| (vosotros) | tenéis |
| (ustedes, ellos, ellas) | tienen |

Léxico

- Nombres de juegos y deportes.
- Verbos: quedar, jugar, ir, venir, poder, saber...
- Verbo gustar.
- Pronombres objeto indirecto (tónicos y atónos) con preposición.
- Adverbios: muchísimo, mucho, bastante, un poco, nada, a mí también, a mí tampoco, a mí sí, a mí no...
- Gradativos: bastante, mucho, poco, nada...

Objetivos:

- Actuar crítica y autónomamente en situaciones de consumo.
 - Conocer el nombre y características de alimentos y comidas.
 - Conocer los nombres de prendas de vestir, calzado y complementos.
 - Relacionar prendas de vestir con fenómenos atmosféricos y estaciones del año.
 - Conocer y familiarizarse con los números y con el sistema monetario español.

Actuar lingüísticamente para:

- Describir ropas.
- Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos.
- Comprar ropa, calzado...
- Preguntar por el precio de algo.
- Pedir y dar la vez.
- Pedir productos alimenticios, de limpieza...
- Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra.

Este ámbito quiere contemplar la dimensión de los jóvenes como consumidores, por eso, tan importante como conseguir un comportamiento comunicativo adecuado, es el ir favoreciendo el desarrollo de una actitud crítica y responsable hacia el consumo.

También aquí el estudiante puede encontrarse en la situación de actuar como mediador de familiares y o conocidos, por tanto, hay que contemplar una variedad de situaciones más allá de las directamente relacionadas con sus intereses.

Conocer el nombre y características de alimentos y comidas

La importancia de una alimentación equilibrada en el desarrollo del joven, hace que el trabajo del léxico de alimentos y comidas tenga que realizarse en una triple dimensión:

- Conocer los alimentos básicos de la dieta española.
- Comparación con los que se consumen habitualmente en el país de origen (alimentos básicos, aderezos, especias...).

– Toma de conciencia sobre la importancia que la alimentación tiene para el desarrollo personal.

- **Alimentos:** pan, galletas, leche, queso, yogur, mantequilla, el arroz, pollo, macarrones...
- **Tipos de alimentos:** verdura, fruta, carne, pescado, legumbres, pasta,...
- **Nombres de comidas:** paella, macarrones, patatas guisadas, sopa... hamburguesa, perrito caliente, pizza...
- **Formas de preparación:** guisar, freír, hervir...
- **Chucherías:** palomitas, pipas, regaliz, chicle...
- **Billetes y monedas:** un/dos/... céntimo/s- euro/s.
monedas de uno/dos/cinco/diez/veinte/cincuenta céntimos.
Billetes de cinco/diez/veinte/cincuenta/cien/doscientos y quinientos euros.

Para la presentación de alimentos y comidas podemos partir de conocer lo que es habitual encontrar en cualquier cocina española. Para ello, utilizaremos fotografías y dibujos que se irán relacionando con sus respectivos nombres.

También, en caso de que en el centro exista comedor al que asistan los jóvenes inmigrantes, habrá que utilizar los folletos informativos del menú semanal.

Como forma de activar este léxico, podemos aprovechar los exponentes vistos en el ámbito anterior relacionados con la función de preguntar e informar sobre gustos y preferencias:

- **¿Te gusta/n la verdura/los macarrones...?**
 - **Sí, muchísimo.**
 - **Sí, mucho.**
 - **Sí, bastante.**
 - **No, no mucho.**
 - **No, nada.**
- **A mí me gusta mucho la paella.**
 - **A mí, también.**
 - **A mí, no.**
 - ...

De este modo conseguiremos ofrecer contextos más claros y significativos para el léxico. Así, aquí aparecerá con sus correspondientes determinantes por lo que habrá que atender a la concordancia de número entre nombre y artículo.

Otro aspecto que no podemos olvidar es el de relacionar los alimentos con la presentación y formatos en que habitualmente se encuentran en las tiendas de alimentación:

- Un paquete de arroz/harina/chicles...
- Una botella de aceite.
- Una barra de pan/grande/pequeña/de cuarto/de medio/de kilo (una pistola, una chapata, una baguette...).
- Media docena/una docena de huevos.
- Una bolsa de pipas...

Hay que tener en cuenta que éstas son clasificaciones culturales por lo que los estudiantes necesitarán familiarizarse con ellas.

Con todo este léxico podemos realizar ejercicios de localización espacial (con exponentes ya presentados en el ámbito cuatro), bien por parejas o en pequeño grupo:

- De dos en dos:

Cada estudiante tiene que pensar donde escondería una serie de objetos (alimentos, comidas, utensilios de cocina...) en una fotografía o dibujo concreto. El otro debe intentar descubrirlos formulando preguntas sobre su posible localización:

Estudiante A: *¿Los pimientos están detrás de la televisión?*

Estudiante B: *No.*

Estudiante B: *Las naranjas están encima del armario.*

Estudiante A: *No.*

Estudiante A: *¿Los pimientos están debajo del sofá?*

Estudiante B: *Sí.*

...

Pensando en jóvenes que utilicen el servicio de comedor hay que presentar:

- **Un plato de sopa/hondo.**
- **Un plato llano.**
- **Un plato de postre.**
- **Una taza.**
- **Un tazón.**
- **Un vaso.**
- **Una jarra.**
- **Una cuchara sopera/sopa.**
- **Un tenedor.**
- **Un cuchillo.**
- **Una cuchara de postre/de café/una cucharilla...**

Prendas de vestir, calzado y complementos. Léxico

Para presentar y trabajar este léxico lo mejor es recurrir a fotografías de revistas o folletos comerciales con las que se pueden elaborar diversos murales temáticos. El modo de actuar sería el siguiente: el profesor explica uno de estos campos temáticos, señalando en sí mismo, en los estudiantes o en fotografías el léxico concreto, tras lo cual, los aprendices tienen que elaborar, por grupos, murales que reflejen ese léxico. Posteriormente cada grupo presenta su mural indicando el nombre de los objetos elegidos y, cuando no se recuerde el nombre de alguno de ellos, pueden pedir ayuda: **¿Cómo se llama esto?**

Como en otros casos, no se trata de ofrecer un recorrido pormenorizado por el léxico de las prendas de vestir, sino de ir familiarizando al estudiante con el nombre de las prendas más comunes entre los jóvenes. Antes que sobrecargar la memoria con abundantes entradas léxicas, es mejor proporcionar recursos estratégicos para preguntar en cada momento por el nombre concreto de algo.

- **Nombres de prendas de vestir.**
- **Nombre de materiales:** de lana, de algodón, de cuero, de oro...
- **Adjetivos:** largo/a, corto/a, grande, pequeño/a, ancho, estrecho, moderno/a, clásico/a, bonito/a, feo/a...
- **Colores⁴:** azul, amarillo...
- **Tallas.**
- **Recomendaciones de lavado.**
- **Calzado:** botas de agua, zapatillas de deporte, zapatos de vestir, zapatos de tacón, sandalias...
- **Complementos:** bufanda, guantes, pañuelos de vestir, collares, pulseras...
- **Fenómenos atmosféricos y estaciones del año.**

En los adjetivos y, especialmente en los colores, habrá que enseñar la diferencia entre aquellos que tienen género y los que no.

Negro, amarillo, rojo, blanco

Negro negros

Negra negras

Gris, verde, azul, marrón

Gris grises

Azul azules

Las tallas y recomendaciones de lavado conviene trabajarlas manejando directamente las etiquetas que aparecen en las mismas prendas o en el calzado.

⁴ Para trabajarlos, se puede utilizar como recurso la dirección de Internet <http://cvc.cervantes.es/aula/matdid/vocabulario/colores/banderas.htm>.

Dependiendo de dónde se compre, también habrá que manejar distintos sistemas de tallas en función del lugar de fabricación.

Describir ropas

Hablando con amigos/as...

- Es/son (un/a/os/as + nombre) + adjetivo.
- Es/son + de + material.

Para expresar una valoración positiva de algo:

- Es/son muy/bastante + adjetivo.

Para expresar una valoración negativa:

- Es/son un poco/bastante/muy/demasiado + adjetivo.

Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos

Dependiendo de la situación y de los interlocutores habrá que trabajar distintos exponentes.

Cuando se interactúa con iguales:

– Para informar sobre los propios gustos y preferencias:

**mucho/ísimo/
bastante**

- **(A mí) Me gusta/n** + nombre + (adjetivo).
- **(A mí) No me gusta/n** + nombre + de material.

mucho/nada

– Para contrastar gustos y preferencias con otros:

- **(Pues) A mí, sí.**
- **(Pues) A mí, no.**
- **A mí, también.**
- **A mí, tampoco.**

Todos estos exponentes ya han aparecido en el ámbito anterior por lo que aquí sólo hay que activarlos refiriéndolos al léxico concreto de la ropa y el calzado.

– Para opinar al ser preguntado/a:

- ¿Te gustan mi blusa/mis pantalones...?
- **Sí, es/son muy bonito-a-s/moderno...**
- **Sí, te queda muy bien.**
- **No está/n mal.**
- **Sí, pero a mi me gusta/n más...**
- ¿Tú crees?

Aquí hay que explicar el comportamiento cultural de los halagos (halagar lo que otro muestra, quitar importancia cuando se halaga lo que mostramos)

Los dos últimos exponentes sirven (en contextos distintos, cuando se puede ser sincero) para manifestar una opinión contraria mitigando la oposición.

Cuando se interactúa con desconocidos (dependientes de tiendas):

– Para mitigar una opinión contraria:

- ¿Te gusta? ¿Te gusta esta falda?:
- **Sí, no está/n mal.**
- **Sí, pero prefiero aquel/aquella/éste/ésta/el otro...**
- **No sé, no está mal.**

El estudiante tiene que saber que, en estos contextos, no se suele decir, **No me gusta nada.**

Comprar ropa, calzado...

Cuando no se tiene seguridad de la existencia de un determinado producto se utiliza:

- **¿Tiene/n** + nombre de productos + adjetivo/material...?

Cuando existe cierta seguridad de que podemos encontrar lo que buscamos:

- **Quisiera/quería +un/a/s** nombre de producto + material.
color.
talla.

Para pedir un producto que vemos pero que no está a nuestro alcance, tendríamos que introducir la serie de demostrativos y algunos elementos para ubicar algo en el espacio:

– Artículo/demostrativo + color/material:

ese/aquel
esa/aquella

- **Quisiera/quería + esos/aquellos + nombre/color**
esas/aquellas

- *Quería ver esos pantalones/aquellos verdes.*

– Artículo/demostrativo + ubicación en el espacio:

- **Quisiera/quería + artículo/demostrativo + nombre + de ahí.**
de allí.
de arriba.

...

- *Quería aquellos pantalones de allí.*
- **Quisiera/quería + ver + ese/esa/esos/esas + nombre?**
- *¿Cuál/es, este/a/os/as?*
- **Sí, ese/a/os/as.**
- **No, ese/a/os/as no, / el otro/la otra/los otros/las otras.**
aquel/aquella/aquellos/aquellas
el de al lado/
el azul...

En todos estos casos habrá que prestar especial atención a los problemas de concordancia en género y número.

Estos exponentes se pueden utilizar también en otras situaciones de consumo:

– En una tienda de ultramarinos:

- *¿Tienen sémola?*
- *¿Sémola? No.*

– En una droguería:

- *Quisiera un paquete de pañuelos de papel.*
- *Sí, aquí tiene.*

...

– En una papelería:

Habría que contemplar también las situaciones de compra en la papelería con el léxico específico de las compras escolares:

- **Paquete de folios.**
- **Cuaderno.**
- **Carpeta.**
- **Bolígrafo.**
- **Lapicero.**
- **Borrador.**
- ...

– En unos almacenes:

Para pedir una talla mayor o menor:

- **Perdone, tienen uno/a/os/as más grande/s...**
- **Tienen una talla más grande/pequeña.**

Habría que diseñar actividades en las que tanto el profesor como algunos estudiantes adopten el papel de comerciantes, teniendo los demás que pedir los productos que deseen. El comerciante informará sobre su existencia o no, y proporcionará, en su caso, los productos que se le soliciten utilizando fotografías de los mismos. En estas fotografías se puede indicar la talla para que se originen problemas de tamaño que haya que solucionar. También, para practicar la última parte de esta función, tras el profesor se puede colocar un mural con distintos tipos de prendas iguales (pantalones de distintos colores y formas...) que los estudiantes tendrán que solicitar.

Preguntar por el precio de algo

Con anterioridad al trabajo de este exponente se debe trabajar, en este momento, el sistema monetario español. Para ello, sería conveniente llevar a clase diferentes tipos de monedas y billetes para que los estudiantes se familiarizaran con las monedas de uso común.

Por otra parte, también convendría, en este momento, trabajar los números, repasando los vistos anteriormente y ampliándolos con las centenas, unidades y decenas de millar... Para ello, se pueden utilizar, como recursos, los folletos publicitarios de las grandes superficies.

En las tiendas especializadas y grandes superficies, normalmente el precio de los productos aparece claramente indicado. Cuando no es así, porque se haya perdido la etiqueta, se compre en un mercadillo o en un expositor con todos los productos mezclados, se pueden utilizar los siguientes exponentes:

Para preguntar por el precio de un producto genérico:

- **¿Cuánto cuesta/n/vale/valen los/las + nombre?**

Para preguntar por el precio de un producto que está a la vista pero al que no se tiene acceso:

- **¿Cuánto cuesta/n ese/a/esos/las + nombre?**

Para preguntar por el precio de un producto que se tiene delante o que muestra cogiéndolo:

- **¿Cuánto cuesta/n este/a/os/las + nombre?**

Por último, y como recurso estratégico, podemos animar a utilizar los demostrativos **esto/eso** cuando no se sabe el nombre concreto de algo que se tiene delante.

Para trabajar todos estos exponentes diseñaremos actividades como las de la función anterior. Delante y detrás del comerciante aparecen mezcladas fotografías de prendas de vestir. Los alumnos tendrán que averiguar su precio, formulando preguntas como las que se han recogido en esta función (los precios que dé el profesor han de ser verosímiles). Puede ocurrir que en las interacciones se utilicen otros exponentes distintos (**¿y este/a/os/las?**), tras una pregunta previa. En estos casos hay que actuar como se haría en la vida cotidiana, esto es, facilitando la comunicación y no buscando la corrección formal propia de una situación educativa.

Antes de finalizar esta función sería interesante comparar precios reales de prendas de vestir, calzado y complementos, manejando folletos publicitarios de diferentes establecimientos comerciales. Al comparar precios e indicar la diferencia entre distintas ofertas, se tendrán que manejar los conceptos: **más caro/a/s, barato/a/s**.

- *Los pantalones más baratos son los de...*
- *En... las zapatillas de deporte son más caras.*

Para terminar tendríamos que explicar los conceptos de rebajas, oferta, descuento, promoción y liquidación, junto a símbolos y realces gráficos que aparecen en los folletos publicitarios. Para descuentos, hay que familiarizar a los estudiantes con los porcentajes que habitualmente se aplican, explicando procedimientos matemáticos sencillos que permitan su cálculo exacto o aproximado.

Pedir y dar la vez

Esta función se puede necesitar en múltiples situaciones, aunque aquí se centre en la compra en tiendas y mercadillos.

Para solicitar la vez:

- ¿(Quién es) El último/a.
- ¿Quién da la vez?

Para informar:

- (Soy) Yo.
- (Es) Ese señor/Esa señora.

Aquí habrá que explicar el sistema de coger números en determinados establecimientos, así como la importancia de respetar la cola (el turno) aunque físicamente parezca que no existe.

Pedir productos alimenticios, de limpieza...

Aquí hay que explicar las normas culturales que utilizamos para adquirir productos:

- La fruta normalmente se compra por kilos, medios kilos o kilos y medio..., aunque también se puede comprar por unidades (plátanos, melón, sandía...).
- Los huevos por docenas o medias docenas.
- El pollo por cuartos o entero...

Los exponentes tienen que adecuarse a las situaciones y hábitos reales de compra de los alumnos y sus familias. Si se compra en grandes superficies las interacciones lingüísticas son más reducidas, por lo que resultará más importante conocer la distribución de secciones en estos establecimientos. Lo mismo ocurre si nuestros estudiantes compran carne en tiendas regentadas por compatriotas suyos. En ese caso, lo normal será que se utilice la propia lengua materna.

- (Quería/Deme) Ese/a + producto.
- (Quería/Deme) Un/a/os/as + producto.
Un/dos... paquete/s/lata/s... de + producto.
Un/dos... cuarto/medio kilo/un kilo... de + producto.
- ¿Algo más?
- Sí, un/a/os/as + (cantidad) + producto.
- No, nada más. ¿Cuánto es?

El profesor o algún estudiante hace de comerciante, los demás serán los clientes que van a comprar. Para formular las peticiones se distribuyen a cada estudiante distintas fotografías de productos de acuerdo al establecimiento que en ese momento se esté simulando. Las fotografías de todos los productos también han de estar a la vista para poder referirse a uno concreto con demostrativos como ese/este/aquel...

Para irse sin comprar:

- No, (no quiero) nada. Gracias.

Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra

Hay que intentar que los estudiantes se familiaricen con las monedas y billetes españoles, para lo cual podemos repartir fotocopias de dinero y practicar variadas situaciones de pago. En la clase se simularán diferentes tiendas regentadas por alumnos que harán de comerciantes: servirán productos, cobrarán y entregarán cambios. Los demás alumnos harán de clientes teniendo que comprar los productos que figurarán en una lista distinta para cada uno, tendrán que pagar y comprobar el cambio.

- ¿Cuánto es?
- Tenga/Tome.
 - ¿No tienes suelto?
 - ¿No tienes los 23/50... céntimos?
 - ¿No tienes 5/15... euros?
- A ver... Sí, tome
No, lo siento.
- No lo siento.
- Perdona, creo que me ha dado de menos.
 - A ver... No, está bien. Mira son 47 y me has dado 50, así que 2 y 50 hacen 2,50, y veinte y veinte, cuarenta, y diez, cincuenta.

- **Lo siento, perdone.**
- *A ver... Pues sí, faltan 15. Lo siento.*
- **Nada, gracias.**
- **Si no me vale/n ¿lo/s/a/s puedo cambiar?**
- **¿Puede darme una/otra bolsa?**
- **¿Puede envolverlo para regarlo?**

Léxico

- Alimentos y bebidas.
- Envases y cantidades.
- Productos de papelería.
- Verbo gustar. Contraste gusta/gustan.
- Gradativos: muchísimo, mucho, bastante, no mucho, nada, un poco.
- Expresiones para contrastar gustos: a mí también, a mí no, a mí tampoco...
- Léxico referido a utensilios de cocina.
- Léxico referido a prendas de vestir, calzado y complementos.
- Léxico referido a materiales.
- Adjetivos (último/a, largo/corto, grande/pequeño, ancho/estrecho...).
- Fenómenos atmosféricos y estaciones del año.
- Colores.
- Verbos ser, tener.
- Verbo querer (quisiera/quería).
- Determinantes y pronombres demostrativos.
- Verbo costar/valer en 3ª personas de singular y plural.
- El dinero español.
- Los números.
- Interrogativo: ¿cuánto?
- Pronombres indefinidos y demostrativos.

Actividades

Prelectura y preescritura:

- Tallas y numeración de zapatos.
- Recomendaciones de lavado. Lectura de etiquetas.
- Números hasta el 1000.
- Lectura de cantidades (kilo, litro...).
- Interpretación de los precios que aparecen en folletos publicitarios.
- Interpretación de los precios que aparecen en mercados, supermercados...

Objetivos:

- Tomar conciencia de la importancia que tiene el cuidado del propio cuerpo.
- Adoptar unos adecuados hábitos higiénicos y una alimentación sana y equilibrada.
 - Conocer el nombre de las distintas partes del cuerpo.
 - Familiarizarse con el nombre y características de alimentos y comidas.
 - Reconocer la importancia que tienen para la salud los hábitos higiénicos y alimenticios.
 - Entender instrucciones y consejos sobre medicación, alimentación, pruebas...

Actuar lingüísticamente para:

- Informar sobre hábitos higiénicos y alimenticios.
- Hablar de gustos y preferencias en relación con alimentos y bebidas.
- Hablar del dolor y localizarlo en las distintas partes del cuerpo.
- Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud.
- Comprobar que se han entendido instrucciones.
- Pedir cita para especialistas o para pruebas médicas.

Con este ámbito se pretende que el joven inmigrante cuente con una cierta autonomía comunicativa para solucionar problemas de salud... Intimamente relacionado con este objetivo está el conocimiento del propio cuerpo y de las medidas higiénicas y alimenticias que contribuyen a su cuidado y mantenimiento. Resulta pues prioritario que el estudiante conozca las costumbres higiénicas y alimenticias de nuestra sociedad con vistas a favorecer las relaciones sociales y a seguir normalmente su proceso formativo.

Partes del cuerpo. Alimentos y comidas.
Hábitos higiénicos. Léxico

Gran parte del léxico relacionado con esta función ya se ha visto en ámbitos anteriores por lo que ahora sólo habría que repasarlo y ampliarlo con:

- **Nombres de las partes del cuerpo:** la cabeza, la cara, la nariz, los brazos, las manos...
- **Nombres de algunos órganos** (los que cualquier persona nombra): estómago, barriga, riñones, ovarios...
- **Hábitos higiénicos:** ducharse, lavarse, peinarse, afeitarse...

Es aconsejable que este léxico se presente utilizando láminas de anatomía del cuerpo humano lo más reales posible. Al mismo tiempo, es conveniente que comprobemos que se ha comprendido correctamente haciendo que los estudiantes señalen en su propio cuerpo las distintas partes estudiadas.

Dependiendo del grupo, también se puede hacer referencia a sistemas y órganos como conocimientos necesarios para otras áreas, aunque, en este caso, no se trataría de un léxico productivo, sino que bastaría con que el estudiante lo conociese o supiese cómo buscar la información precisa.

Como actividad de repaso podemos plantear que los estudiantes relacionen el nombre de algunos alimentos con los conceptos de **verdura, fruta, carne y pescado**.

Por último, podemos aprovechar este momento para presentar de forma sencilla y con ejemplos lo que es una dieta equilibrada. Aquí, como en otros casos, habrá que tener en cuenta la cultura de procedencia de nuestros alumnos, adaptando la dieta a sus hábitos.

Informar sobre sus hábitos higiénicos y alimenticios

Los exponentes que se activan en esta función ya se tienen que conocer y utilizar productivamente, por lo que el trabajo fundamental ha de ser el de reflexionar acerca de la importancia del cuidado del cuerpo y familiarizarse, si fuera necesario, con el uso de hábitos higiénicos y alimenticios sanos, respetando siempre los hábitos que la religión o cultura imponga a los estudiantes.

Podemos aprovechar este momento para repasar el nombre de comidas y formas de preparación. También se puede hablar de gustos y preferencias con relación a comidas y bebidas utilizando exponentes que ya han aparecido anteriormente:

- ¿Te gusta el pescado?
- Sí/sí mucho/muchísimo/bastante...**
- No/no, nada/un poco...**

El profesor, adoptando el papel de médico, preguntará a los estudiantes acerca de sus hábitos higiénicos y alimenticios, comprobando que se produce la comprensión (el estudiante señala dibujos o fotografías de alimentos o acciones) y estimulando la utilización de los exponentes adecuados en las respuestas.

En esta función, hay que estimular la activación de los recursos que permiten controlar la información cuando no se entienda todo o parte de la pregunta.

Por tanto, interesa que la intervención del profesor se acerque paulatinamente a lo que sería un intercambio normal (en ritmo y pronunciación) en una consulta médica.

- ¿Cuántas veces comes carne/pasta... a la semana?...
- ¿Qué es pasta?
- No lo he entiendo, ¿puede repetir, por favor?

Para preguntar:

- ¿Cuántas veces comes carne/pasta... a la semana?
- ¿Cuántas horas duermes?
- ¿Cuántas horas ves la televisión?
- ¿Cuándo te duchas?
- ...

Para responder:

- Una vez/Dos veces... a la semana/al día/al mes.
- Todos los días.
- Los lunes/martes/miércoles.
- Unas dos o tres...
- Por la mañana/al mediodía/por la noche.
- Antes/después de desayunar/comer/cenar.

En este momento sería aconsejable introducir los indicadores de frecuencia:

- Siempre.
- Casi siempre.
- Normalmente.
- A veces.
- Casi nunca.
- Nunca.

Para explicarlos se puede elaborar un sencillo calendario en el que se recojan diferentes actividades y la frecuencia con que se realizan.

Del mismo modo, y para hacer más interactiva esta presentación, los alumnos intentarán descubrir algunos de estos datos de sus compañeros actuando como médicos.

Insistiremos en la concordancia de número con el sujeto y en la distinción duele/duelen, con los siguientes exponentes:

- **Me/Le/Les duele la cabeza/el estómago/la garganta...
duelen los riñones/las piernas...**

Para comprobar la comprensión de todos estos contenidos, el profesor puede ir indicando, sobre sí mismo, en una lámina o en algún estudiante, distintas partes del cuerpo y, los alumnos tendrán que referirse a ellas con las expresiones que sirven para localizar el dolor: *me duele la cabeza, me duele aquí, le duele la garganta.*

Si se quiere, se puede introducir el concepto de picor, trabajando los exponentes:

- **Me/Le pica aquí/la garganta/la espalda.../todo el cuerpo.**
- **Me/Le pican los ojos/las piernas/las manos...**

Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud

Esta función exige que el estudiante entienda, perfectamente, los síntomas de enfermedades más comunes para poder referirse a ellos con exactitud y no inducir a errores en la consulta médica. Para las explicaciones se puede utilizar, una vez más, ilustraciones de distintos libros.

Para referirse a estados físicos:

- **Me/Se encuentro/a mal.**
- **Me/Se mareo/a.**
- **Estoy/Está mareado-a/cansado-a.**
- **Tengo/Tiene diarrea/fiebre/tos/muchos mocos/frío/calor/...**
- **Estoy/Está estreñado/a.**
- **No hago/Hace caca/de vientre/pis.**
- **Estornudo-a/Vomito-a/Toso.**

El estudiante ha de ser capaz de utilizar productivamente todos estos exponentes por lo que tendremos que diseñar un variado conjunto de actividades que favorezcan su utilización. Una actividad que se puede aplicar es:

1. Los estudiantes realizan individualmente dibujos que representen cada uno de los síntomas estudiados.
2. Se intercambian aleatoriamente.
3. El profesor, haciendo de médico, va preguntando por el estado de salud personal.
4. Cada estudiante tiene que responder de acuerdo al dibujo que en cada momento tenga delante, deshaciéndose de él cuando haya sido preguntado.

En este tipo de actividades hay que desarrollar lo más posible los aspectos lúdicos y divertidos asumiendo la recreación escatológica a que pueden dar lugar.

Para hablar de estados de ánimo:

- **Estoy/a triste/nervioso/a...**
- **Lloro mucho.**
- **Pienso/a en mis/sus amigos/padres...**
- **No duermo (bien).**
- **Echo de menos a mi familia/mis abuelos...
mi ciudad/país/escuela...**

Entender instrucciones y consejos sobre medicación, alimentación, pruebas...

El estudiante tiene que conocer los nombres de las formas más comunes de presentación de los medicamentos, así como el modo de administración y conservación.

**Una pastilla/una cacharada/ita de jarabe/un supositorio/
una inyección gotas...**

Podemos llevar al aula distintos tipos de medicamentos para explicar el modo de administración y, en el caso de jarabes, los objetos de medida para su dosificación (cucharada, cucharadita, dosificadores en los propios envases...).

Para entender prescripciones:

- Tienes/e que tomar este jarabe/estas pastillas.
- Te/Se tienes/e que poner estas inyecciones/supositorios.
- Tienes/e que comer más.

Para referirnos a las prescripciones presentamos la perífrasis **Tener que + infinitivo**, pues facilita la comprensión de las informaciones ya que los nuevos verbos se utilizan en infinitivo. Hay que comprobar que el estudiante entiende las indicaciones, haciendo que señale los medicamentos, dibujos de especialidades o acciones a los que se alude.

Otros exponentes que aparecerán son:

- No comas/a grasas/fritos.
- Come arroz hervido/yogur/manzana...
- No hagas/a mucho deporte...

Aquí lo que interesa es que el estudiante distinga entre lo que puede y no puede hacer o comer. Hay que procurar que se entiendan los conceptos de grasa, frito, hervido... utilizando ejemplos de comidas conocidas por los estudiantes.

Dosificación:

- Tienes/e que tomar una/dos... pastilla/s, cucharada... al día/cada dos-tres... horas...

El profesor, haciendo de médico, dará instrucciones sobre medicamentos, dosificación y frecuencia. Los estudiantes tendrán que indicar, señalando en dibujos o en envases y dosificadores reales, las informaciones recibidas.

Para pruebas complementarias:

- Tienes/e que hacerte/se unos análisis de orina/de sangre/unas radiografías.

Tenemos que explicar, a grandes rasgos, en qué consisten estas pruebas y cómo hay que prepararse para ellas. Así, en el caso de los análisis de orina hay que explicar cómo se recogen las muestras, en qué recipientes y en qué condiciones (la primera orina de la mañana, antes de desayunar...). Igual ocurre con los análisis de sangre: en ayunas, sin tomar medicaciones...

**Comprobar que se han entendido correctamente las instrucciones sobre medicación y pruebas.
Pedir aclaraciones e indicaciones escritas**

Tan importante como entender las instrucciones médicas, es comprobar que se han entendido correctamente. Para ello tenemos que fomentar en los estudiantes que repitan la parte más importante de la información como forma de comprobación.

- Tienes que tomar una pastilla tres veces al día, antes de cada comida.
- (Una) **Pastilla tres veces** (al) **día**, **antes** (de las) **comidas**.
- Tienes que hacerte unos análisis y una radiografía de tórax.
- (Un) **Análisis y** (una) **radiografía**.

También repasaremos exponentes que sirven directamente para controlar la información como:

- **Lo siento, no entiendo. ¿Puede repetir, por favor?**
- **Perdón, ¿qué significa...?**

Otro recurso estratégico que podemos fomentar es el de pedir que se escriban las indicaciones, trabajándolas en ejercicios de prelectura: identificación de nombres de medicamentos en envases, contraste entre el nombre del medicamento en el envase y en el documento escrito por el médico, interpretación de la dosificación.

- **¿Puede escribirmelo?**
- *(Leyendo lo escrito)* **Una** (en el) **desayuno**, (la) **comida y** (la) **cena**.
- *(Con la receta)* **Esta cada 8 horas y ésta una al día...**

Pedir cita para especialistas
o pruebas médicas

En los casos en los que el estudiante tenga que servir de intérprete de familiares o amigos, necesitará pedir citas para especialistas o pruebas médicas tras una primera consulta.

El médico ha indicado que se realicen análisis, radiografías o que se acuda a un especialista. El estudiante, dirigiéndose a enfermeras o recepcionistas, tendrá que aprender a concertar y a negociar la cita.

Cuando se lleva un volante las interacciones lingüísticas se reducen considerablemente, pues basta con mostrarlo y atender a la hora y fecha propuesta. Sin embargo, es aconsejable que presentemos exponentes apropiados:

- **¿Me da hora/día para el/la doctor/a.../unos análisis/una radiografía...?**

El estudiante tendrá que entender el día y la hora propuesta, repitiéndolas como forma de verificar la cita con el interlocutor.

- **¿Me da día para el dermatólogo, por favor?**
- Sí, el jueves 6 a las 10 de la mañana.

- **Jueves 6 a las 10.**

- Sí, eso es.

- **Gracias.**

Cuando existen problemas con el día o la hora propuesta y quiere plantear otra opción, se pueden trabajar los exponentes:

- **Es que el lunes/el martes... no puedo/e. ¿Puede ser el miércoles/otro día...?**
- **Es que por la mañana/por la tarde... no puedo. ¿Puede ser por la tarde/por la mañana?**
- **Es que a las diez no puedo. ¿Puede ser más tarde?**

Junto al trabajo de estos exponentes hay que explicar los horarios de servicios médicos y la existencia de listas de espera en algunos de ellos. Por ejemplo, no tendría mucho sentido pedir una cita por la tarde para unos análisis de sangre.

Léxico

- Partes del cuerpo.
- Órganos más comunes a los que se hace referencia cuando se habla del dolor.
- Hábitos higiénicos.
- Indicadores de frecuencia: siempre, casi siempre, normalmente, a veces, nunca, casi nunca...
- Verbo doler (duele/duelen).
- Adverbios de cantidad: mucho, muchísimo, bastante,...
- Adjetivos: cansado/a, malo/a, nervioso/a, enfermo/a, mareado/a...
- Enfermedades: tos, gripe, diarrea, fiebre, estreñimiento...
- Verbo tener, picar.
- Tener que + infinitivo.
- Estar + adjetivo.
- Repaso de los días de la semana.
- Adverbios y expresiones de tiempo: ayer, anteayer, hace unos días, por la mañana, antes de..., después de...
- Instrucciones más comunes en el consultorio médico: desvestirse, tumbarse, abrir la boca, respirar, decir ¡ah!...
- Léxico referido a medicamentos y su administración: pastilla, cucharada, jara-be, supositorio, inyección, gotas...

- Léxico referido a pruebas diagnósticas: análisis de sangre/orina, radiografías,...
- Especialidades médicas más comunes: médico de cabecera (de familia), dentista, ginecólogo...
- Repaso de formas de decir la hora.
- Repaso de los meses del año.

Actividades

Prelectura-preescritura:

- Anotar las fechas y horas de las citas médicas.
- Lectura de fechas.
- Lectura de horas.
- Leer notas sobre medicación del tipo: Nolotil 1+0+1 (uno de desayuno, otro en la cena).
- Interpretar recetas médicas en lo referente a medicación: duración del tratamiento (X días), posología (X unidades cada X horas).
- Confección de plantillas de instrucciones médicas del tipo.
- Lectura de los logotipos más usuales para reconocer: el Centro de Salud, el Ambulatorio, el Hospital, Urgencias...

Materiales para el alumnado

ÁMBITO 1

.....

Identificación personal: saludos



Ámbito 1 IDENTIFICACIÓN PERSONAL: SALUDOS

Objetivos

- Toma de contacto y valoración positiva de la nueva lengua.
- Descubrir que los propios conocimientos que se poseen del mundo y la capacidad como hablante de una lengua facilitarán el aprendizaje del español.
- Favorecer las relaciones grupales y el trabajo cooperativo.

Actuar lingüísticamente para:

- Preguntar por el nombre de las cosas y pedir la traducción.
- Saludar y despedirse en situaciones (in)formales.
- Dar su nombre, apellidos en situaciones (in)formales.
- Preguntar e informar sobre el nombre de otros.
- Informar sobre la nacionalidad.

Preguntar por el nombre de las cosas y pedir traducción

- ¿Cómo se llama esto en español?
- **(Nombre).**
- No lo sé.**
- **¿Cómo se dice en + nombre de lengua + X?**
- ...

Saludar y despedirse en situaciones (in)formales

En relaciones informales:

- **¡Hola!**
- **¡Hola! + Nombre.**
- **¡Hola!, ¿qué tal?/¿Qué tal?**
- Bien/Muy bien. ¿Y tú?**
- **¡Adiós!/¡Adiós! ¡Hasta luego!**

En locales cerrados:

- **¡Hola!/¡Adiós! + Buenos días/ Buenas tardes/Buenas noches.**
- Buenos días/Buenas tardes/ Buenas noches.**

Dar el nombre y apellidos, en situaciones (in)formales

- **¿Cómo te llamas?**
- (Nombre/Nombre y Apellidos).**

Preguntar e informar sobre el nombre de otros

- **¿Cómo te llamas?**
- (Me llamo) + Nombre. (¿Y, tú?).**
- **¿Cómo se llama + ese/ esa +chico/chica/ señor/señora?**
- (Nombre/Nombre y Apellidos).**
- No lo sé.**
- **¿Cómo se llama tu padre/madre/hermano/ hermana...?**
- (Nombre/Nombre y Apellidos).**













Informar sobre la nacionalidad


- **¿De dónde eres?**
- Soy + nacionalidad.**
- Soy de +nombre de país.**










Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

-  **Fotos.** Taxi, hospital, doctor, fútbol, gol, aeropuerto...
-  **Foto.** Un niño/a inmigrante (que se reconozca como extranjero) preguntando en clase al profesor por el nombre de los objetos que está señalando.
-  **Foto.** Una imagen del mismo niño extranjero haciendo el gesto de no saber con los hombros.
-  **Foto.** Un niño/joven entrando en clase y saludando al profesor.
-  **Foto.** El mismo niño/joven saliendo de clase y haciendo el gesto de decir adiós con la mano.
-  **Foto.** Dos jóvenes hablando en la calle.
-  **Foto.** Una imagen con un paisaje de día/una imagen de un/a joven en la cama, estirándose, siendo despertada por su madre y con un dibujo o ventana en la que se ve que es de día.
-  **Foto.** Una imagen con el mismo paisaje de tarde.
-  **Foto.** Una imagen con el mismo paisaje de noche/una imagen de un/a joven despidiéndose de su madre al ir a dormir (con un dibujo o ventana en la que se ve que es de noche).
-  **Foto.** Un profesor/a presentándose a sus alumnos.
-  **Foto.** Un profesor/a dirigiéndose a un/a alumno/a.
-  **Foto.** Una imagen de una oficina, un empleado sentado con un cuestionario, frente a un cliente, también sentado (oficina pública...). También puede ser la oficina del centro escolar y el director/a haciendo los papeles de inscripción de un niño que va con su madre.

-  **Fotos.** Distintos tipos de formularios tanto escolares como oficiales (permiso de residencia, exención de visado, solicitud de permiso de trabajo, tarjeta de estudiantes, impresos de matrícula escolar...). Ejemplo:

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| BIBLIOTECA | IES "Pablo Neruda" Móstoles |
| Nombre: <i>Fátima</i> | _____ |
| Apellidos: <i>El Andalusi</i> | _____ |
| Dirección: | _____ |
| Teléfono: | _____ |
| Curso: | _____ |

-  **Foto.** Dos jóvenes hablando entre ellos.
-  **Foto.** Los mismos jóvenes hablando, uno señalando a otro chico/a que se ve al fondo y uno de ellos haciendo el gesto de desconocimiento.
-  **Foto.** Los mismos jóvenes hablando, señalando una foto.
-  **Foto.** Mapamundi mudo para situar el nombre de los países de los alumnos.
-  **Fotos.** Personajes famosos, por ejemplo de España: Enrique Iglesias, Raúl, Juan Carlos I; de Marruecos: el rey Mohamed VI o algún cantante de Rai; de China: Bruce Lee; de otros países: Mandela, Ronaldo, Naomi Campbell, Koffi Annan.

ÁMBITO 2

.....

El colegio



Ámbito 2 EL COLEGIO

Objetivos:

- Desenvolverse por el centro con una cierta autonomía, conociendo:
 - La organización básica del centro.
 - La localización de espacios y recursos.
- Conocer algunos recursos lingüísticos que regulan las interacciones profesor/alumno.
 - Entender órdenes e instrucciones.
- Conocer la organización semanal y por actividades del grupo de referencia.
 - Familiarizarse con el léxico referido a días de la semana, áreas y actividades.

Actuar lingüísticamente para:

- Dar datos personales: edad, dirección...
- Llamar la atención y disculparse.
- Pedir permiso.
- Pedir objetos prestados.
- Manejar recursos para controlar la información.
- Informar sobre pequeños problemas.
- Pedir y dar información horaria.
- Despedidas.

El centro educativo.
Léxico

| | |
|---------------|------------------------|
| La biblioteca | El/La director/a |
| Los lavabos | El/La jefe de estudios |
| El comedor | El/La conserje |
| Las aulas | El/La secretario/a |
| ... | ... |

Entender órdenes e
instrucciones. Léxico

- Siéntate/Levántate/Estate quieto/Cállate/Abre el libro/Cierra el libro/Ven aquí/Señala/Mira/Escucha/Dibuja/Pinta/Pregunta/Habla...
- ¿Queréis sentaros?/¿Queréis callar?/Tienes que pintar/mirar/señalar...
- Podéis sentaros/Podéis salir...
- **Primero + acción y luego + acción/después + acción (y al final...).**

Días de la semana, áreas
y actividades. Léxico

(Los/El) Lunes, martes, miércoles, jueves...
Matemáticas, (Ciencias) naturales, sociales...
La entrada, la salida, el recreo...

Dar datos personales

- ¿Cómo te llamas?
- **Nombre.**
- ¿Cómo te apellidas?
- **Apellido.**
- ¿Dónde vives?
- **En + (nombre de pueblo o ciudad).**
- **Aquí, en + (nombre de pueblo o ciudad).**
- **En la calle/plaza... + nombre.**
- ¿Cuántos años tienes?
- **(Tengo) número + (años).**
- ¿Cuántos años tiene/en tu padre/hermanos...?
- **(Tiene/n) número + (años).**
- ¿Dónde vives?/¿Dónde vive tu hermano/amigo...?
- **En/aquí en + (nombre de pueblo o ciudad).**
- **En la calle/plaza... + nombre.**

Llamar la atención y disculparse

- Por favor, + (Nombre).
- Nombre.
- Profesor/a/Señorita/“Profe”/“Seño”.
- Lo siento.

Pedir permiso

- ¿Puedo + ir/salir + al + lugar?
- ¿Puedo coger/pedir... el /la /un/una + objeto?

Pedir objetos prestados

- ¿Me dejas + el/la/un/una + objeto?
- ¿Me das un/una + objeto?
- Sí, toma.
- Sí, cógelo/a.

Manejar recursos para controlar la información

- ¿Puedes/e repetir, por favor?
- ¿Puedes/e hablar más alto/despacio, por favor?
- ¿Puedes volver a explicarlo?
- ¿Qué significa + palabra?
- No lo he entiendo.
- ¿Cómo se escribe?

Informar sobre pequeños problemas

- (Nombre) + (Yo) **No tengo** papel/tijeras/libro...
(Yo) **No veo/No oigo bien.**
Tengo sed/hambre/...
- ¿Lo veis todos?
- **No, yo no.**

Pedir y dar información horaria

- ¿Qué hora es?
 - ¿Tiene/s hora?
 - (Es) La una.
 - (Son) Las dos/tres/cuatro + **en punto/y.../menos...**
- Léxico:*
- Un cuarto de/(Una) Media... + hora...**
Cinco/Diez...+ minutos

Despedidas

- ¡Adiós! Hasta el lunes.
martes.
miércoles.
mañana.
luego.

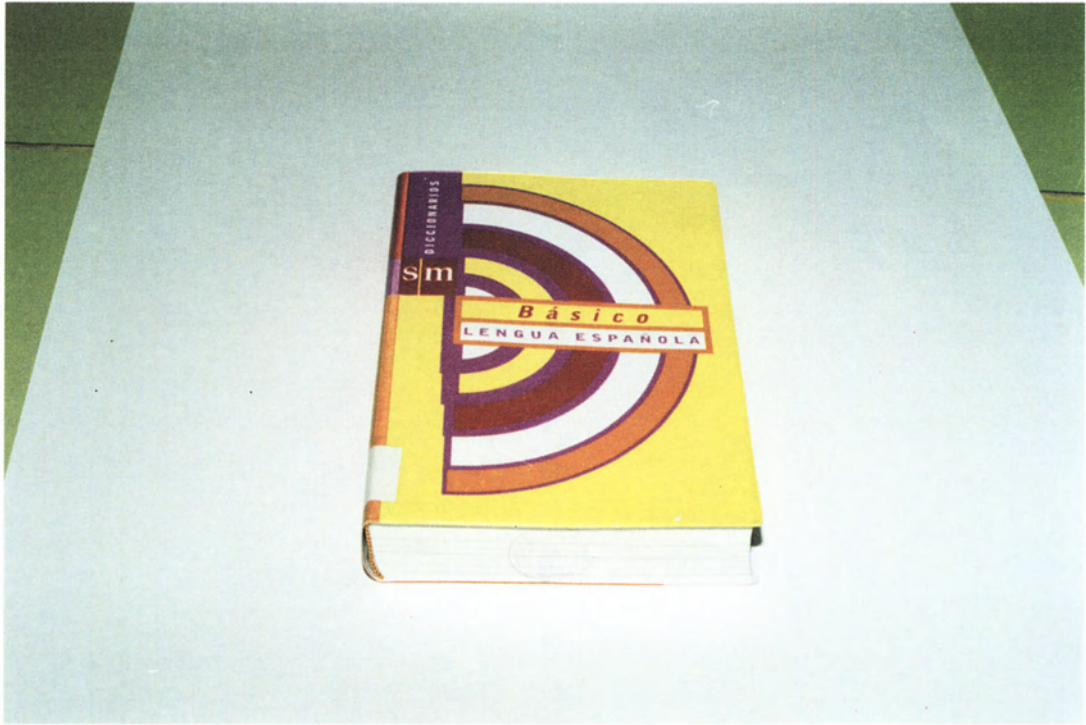














| | LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES |
|---------------|-------------------------|-------------|-----------|-------------|---------|
| 1ª | Lengua | Matemáticas | Lengua | Mates | Cono |
| 2ª | E. Física | E. Física | Cono | Estudio | Lengua |
| RECREO | | | | | |
| 3ª | Mates | Musica | Inglés | E. Física | Inglés |
| TARDE | | | | | |
| 4ª | Inglés | Lengua | Plastica | Ingormática | Estudio |
| 5ª | Cono cimiento del Medio | Lengua | Plastica | Cono | Mates |

2003


| ENERO | | | | | | | FEBRERO | | | | | | | MARZO | | | | | | |
|---------|----|----|----|----|----|----|-----------|----|----|----|----|----|----|------------|----|----|----|----|----|----|
| L | M | J | V | S | D | | L | M | J | V | S | D | L | M | J | V | S | D | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | | 1 | 2 | | | | | 1 | 2 | | |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ABRIL | | | | | | | MAYO | | | | | | | JUNIO | | | | | | |
| L | M | J | V | S | D | | L | M | J | V | S | D | L | M | J | V | S | D | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | 1 | 2 | 3 | 4 | | | 1 | 2 | 3 | 4 | | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 28 | 29 | 30 | | | | | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | |
| | | | | | | | | | | | | | 30 | | | | | | | |
| JULIO | | | | | | | AGOSTO | | | | | | | SEPTIEMBRE | | | | | | |
| L | M | J | V | S | D | | L | M | J | V | S | D | L | M | J | V | S | D | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 29 | 30 | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| OCTUBRE | | | | | | | NOVIEMBRE | | | | | | | DICIEMBRE | | | | | | |
| L | M | J | V | S | D | | L | M | J | V | S | D | L | M | J | V | S | D | | |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | | | 1 | 2 | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 29 | 30 | 31 | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

 **Foto.** Un colegio o IES con jóvenes entrando.


 **Fotos.** Imágenes de las siguientes dependencias del centro escolar:

- **La biblioteca.**
- **Los lavabos.**
- **El comedor.**
- **Las aulas.**
- **El patio.**
- **El pasillo.**
- **Dirección.**
- **Sala de profesores.**
- **Pistas deportivas.**

 **Fotos.** Imágenes de las siguientes personas:

- **El/La directora/a**
- **El/La conserje.**
- **El/La secretario/a**
- **El/La profesor/a.**
- **El/La cocinero/a.**

 **Foto o dibujo.** Gesto del profesor con el dedo en la boca, mandando callar.

 **Foto o dibujo.** Dos niños/jóvenes hablando.

Dibujo. Dos niños/jóvenes hablando y con el signo de ??

Dibujo. Un/a niño/a abriendo un libro.

Dibujo. Un/a niño/a cerrando un libro.

Dibujo. Un/a niño/a dibujando.


Dibujo. Un/a niño/a sentándose.

Dibujo. Un/a niño/a levantándose.

Dibujo. Un/a niño/señalando algo.

Dibujo. Una oreja.

Dibujo. Una mano haciendo una cruz (marcando).

 **Foto.** La profesora haciendo el gesto de venir con la mano, a un niño que se ve al fondo.

 **Fotos.**

- Una imagen de chicos entrando en el instituto.
- Una imagen de chicos a la salida del mismo instituto.
- Una imagen de chicos jugando en el recreo.





Calendario semanal del tipo:

| LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES | SÁBADO | DOMINGO |
|-------|--------|-----------|--------|---------|--------|---------|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

Calendario anual donde se vean los nombres de los meses.

 **Fotos.**

- Placas de calles que contengan las palabras: calle, plaza, paseo, avenida...
- Fotos de números de casas.
- Fotos de sobres con la dirección escrita.
- Fotos de los números hasta el 100.

-  **Foto.** En un aula varios alumnos sentados. Un alumno/a levanta la mano pidiendo permiso.
-  **Foto.** Dos niños, en clase, sentados en la misma mesa. Uno le pide al otro un objeto que ha cogido (goma, bolígrafo...).
-  **Foto.** Un joven pregunta a otro la hora (éste hace el gesto de mirar el reloj).
-  **Fotos.** Diferentes relojes con las siguientes horas:
- **La una en punto, las tres en punto.**
 - **La una menos veinte, las cuatro menos veinte.**
 - **La una menos cuarto, las cinco menos cuarto...**
 - **La una y cinco, las seis y cinco.**
 - **La una y cuarto, siete y cuarto...**
 - **La una y media, las ocho y media...**

ÁMBITO 3



La familia y los amigos



Ámbito ③ LA FAMILIA Y LOS AMIGOS

Objetivos:

- Valoración positiva del entorno familiar.
- Contrastar los distintos tipos de familia y agrupamiento existentes aquí y en su país de origen.
- Descubrir que aquí puede hacer nuevos amigos.
 - Léxico referido a la familia.

Actuar lingüísticamente para:

- Informar acerca de los datos de los familiares.
- Dar datos sobre la identidad de otros.
- Describir físicamente a alguien.
- Opinar acerca de una persona.
- Concertar citas y proponer actividades.
- Informar sobre actividades cotidianas.

Léxico referido a la familia

Padre, madre, hermano/a/s, tío/a/s, primo/a/s, abuelo/a/s...

Preguntar e informar acerca de la identidad y datos de otros

- ¿Quién es este/esta?
- **(Es) Mi padre/madre/tío...**
- ¿Quiénes son estos/estas?
- ¿Quién es este/a + (chico/a/señor/a)?
- **(Es) Mi padre/madre/amigo/a.**
- ¿Y este/a?
- **(Es) Mi tío/a.**
- ¿Quiénes son estos/estas?
- **(Son) Mis padres/tíos/amigos...**
- ¿Quién es ese/a chico/a/señor/a?
- **Es mi amigo.**
- **Es un chico/a de otro curso.**
- **Es un amigo/a de + nombre.**
- ¿Dónde vive/n? ¿Cuántos años tiene/n?
- ¿Qué estudia/n? ¿Cómo se llama/n?...

Informar acerca de datos de las familiares

- ¿Cómo se llama tu padre?
- ¿Y tu madre?
- ¿Cuántos hermanos/as tienes?
- **Tengo + número: número + chico/s (y) número chica/s.**
- **Ninguno/a.**
- ¿Cómo se llaman tus hermanos?
- **Mi hermana mayor se llama...**
- ¿Y el último...?
- ¿Dónde vive/n?
- **Aquí en (ciudad/país)/en (ciudad/país).**
- ¿Cuántos años tiene tu hermano?
- **Tiene + edad/unos... años.**
- ¿A qué se dedica/en qué trabaja tu padre/madre?
- ¿Y tu padre?
- **Es + profesión/Trabaja/Estudia en + lugar de trabajo.**
- **Estudia/Estudia + tramo educativo/especialidad.**
- **Está sin trabajo/Está jubilado/a.**

Describir físicamente a alguien

- ¿Cómo es + Nombre? ¿Cómo es tu + padre/madre/... amigo/a?
- **Es + alto/a/bajito/a/bajo/a/delgado/a/gordo/a rubio/a/moreno/a/calvo...**
- **Es + negro/a/blanco/a/oriental/mulato/indio/a...**
- **Tiene los ojos + adjetivo.**
- **Lleva barba/bigote/el pelo largo/rojo...**
- **Es muy/bastante + adjetivo.**
- **No es nada + adjetivo.**

Opinar acerca de una persona

- **Es muy + adjetivo.**
- **¡Qué + adjetivo + es X!**
- Sí, es muy + adjetivo.**

Concertar citas


- **¿Quedamos/nos vemos... en el patio/a la salida/a las once...?**
- **Sí/Vale...**
- **No puedo + es que tengo que + acción.**

Informar sobre actividades cotidianas

- **¿A qué hora empieza/termina + la clase de X/el recreo...?**
 - A la una/ A las once y media...**
- Léxico:* **Despertarse/Levantarse/Acostarse/Ir a la/al.../Desayunar
Comer/Cenar/Por la mañana/tarde/noche/
Llegar a casa/al colegio...
Ver + la televisión/películas de.../Salir con .../
Oír + música/tipo de música.**
- **¿A qué hora + actividad?**
 - A las ocho y media...**
 - **¿Qué haces por la tarde/los fines de semana?**
 - Veo la tele/Salgo con mis amigos.**
 - Los lunes voy a casa de X, los martes veo...**
 - **¿Cuándo haces los deberes/estudias...?**
 - Por la mañana/tarde/noche.**



Sugerencias de ilustraciones para completar el manual


-  **Foto.** Árbol genealógico con las caras de diversos integrantes de una familia. Debajo de cada foto las palabras: *abuelo, abuela, padre, madre, tío, tía, hermano, hermana, primo, prima,...*


Por ejemplo:




- Padre, madre, hermano/a/s, tío/a/s, primo/a/s, abuelo/a/s...


-  **Foto.** Dos jóvenes hablando y señalando a otro tercero que está al fondo o a una persona adulta (profesor...).

-  **Foto.** Una única fotografía de tres jóvenes de distintas edades, colocadas por edad. Debajo de la foto pueden aparecer los años de nacimiento, por ejemplo, 1993, 1990, 1984 y los nombres (Alba, Clara, Ana).

-  **Fotos.** Imágenes de las siguientes profesiones:


- Mecánico.
- Profesor/a.
- Médico.
- Asistent/a.
- Ama de casa.
- Albañil.
- Pastor.
- Vendedor ambulante.
- Un anciano/a sentado en un banco.

-  **Fotos.** Lugares de trabajo y estudio: un taller mecánico, una clase, un hospital, el interior de una casa, una obra, el campo, una calle donde se vea a un vendedor, la fachada de una universidad, un instituto, la fachada de una oficina del INEM...


 **Dibujos o fotografías** donde se vean personas altas, bajas, delgadas, gordas:

- Dibujos o fotografías donde se vean personas morenas, rubias, pelirrojas, calvas.
- Dibujos o fotos de personas de distintas razas.
- Dibujos o fotos de personas con el pelo rizado, liso, largo, corto.
- Dibujos o fotos de personas con los ojos azules, verdes, negros.
- Dibujos o fotos de personas con bigote, barba, con gafas...

 **Foto.** Dos jóvenes hablando.

 **Foto.** Horario escolar en el que aparezca las horas, clases y los recreos. Podría ser del tipo:

| HORARIO | LUNES | MARTES | MIÉRCOLES | JUEVES | VIERNES |
|----------------|------------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|
| 8.30-9.30 | Matemáticas | Lengua española | Matemáticas | Lengua española | Lengua española |
| 9.30-10.30 | Física | Geografía | Educación física | Física | Geografía |
| 10.30-11.00 | Recreo | Recreo | Recreo | Recreo | Recreo |
| 11.00-12.00 | Educación física | Idioma | Idioma | Idioma | Educación física |
| 12.00-13.00 | – | | | | |
| 13.00-14.00 | | | | | |

 **Fotos.** Gente haciendo estas rutinas diarias. Debajo puede aparecer la hora en que están haciendo esas actividades:

- **Despertarse.**
- **Levantarse.**
- **Acostarse.**
- **Ir a la/al...**
- **Desayunar.**
- **Comer.**
- **Cenar.**
- **Llegar a casa/al colegio...**
- **Ver + la televisión/películas de...**
- **Salir con...**

ÁMBITO 4



La ciudad y el barrio



Ámbito ④ LA CIUDAD Y EL BARRIO

Objetivos:

- Conocer el entorno próximo para situarse y poder localizar lugares y servicios.
 - Conocer y localizar lugares y recursos en la localidad y el barrio.
 - Conocer el funcionamiento y servicio de los transportes colectivos usuales en su entorno.

Actuar lingüísticamente para:

- Situar algo en un plano y en un espacio cerrado.
- Preguntar por la localización de determinados lugares.
- Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...
- Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien.
- Concertar citas.
- Informarse del recorrido y adquirir billetes en transportes colectivos.

Conocer y localizar
lugares y recursos en
la localidad y el barrio

El Ayuntamiento, el Centro de Salud, el Hospital, el polideportivo, los campos de fútbol, los parques...

La farmacia, la panadería, la carnicería, la pescadería, la tienda de deportes, la tienda de ropa, la librerías...

El supermercado, la farmacia de guardia...

La calle, el paseo, la avenida, la plaza, la carretera,..., entre..., enfrente de..., cerca, lejos, delante, en la esquina, a la derecha, a la izquierda, tocando.

Conocer el
funcionamiento y
servicio de los
transportes colectivos
usuales en su entorno

Uno sencillo/de ida y vuelta/mensual.

Un abono transporte.

Un metrobús.

Horarios:

La una/Las dos/tres...

En punto/y cinco/y diez/y cuarto/y media/
menos veinte...

Frecuencias:

Cada cinco/diez... minutos.

Cuarto de/Media... hora.

Hora/Hora y media...

Situar algo en un plano y
en un espacio cerrado

Detrás de, delante de, enfrente de, encima de, debajo de, dentro de, al lado de, al fondo (de), al final de, en, entre, a la derecha, a la izquierda...

- ¿Dónde está/n el borrador/las tijeras...?
- (Está/n) Ahí/Al lado de/Detrás de... la mesa/del atlas...

Preguntar por la localización de determinados lugares

- **Perdone/a, ¿(dónde está) la farmacia, el Ayuntamiento...?**
- **Perdone/a, ¿para ir al Ayuntamiento/la estación/la calle x...?**
 - En la calle/avenida.../En del barrio o zona...
 - Todo recto, la primera/segunda/tercera... a la derecha/izquierda + luego + la primera... a la izquierda/derecha... Vas hasta aquella esquina/tienda y allí preguntas.

Preguntar por la existencia de tiendas, servicios...

- **Perdona/e, ¿hay un supermercado/farmacia/ parque... por aquí cerca?**
- **¿La farmacia, por favor?**
- **Perdona/e, ¿dónde está la farmacia?**
 - Sí, sigue esta calle todo recto y la primera a la izquierda.
 - Sí, muy cerca, allí al fondo.
 - Ahí enfrente, al lado de la farmacia.
 - ¿Ves la farmacia? Pues al lado.
 - No, aquí no. Tienes que ir a + calle/ barrio/zona...
 - No, aquí no. Hay uno/a en + la calle/ barrio/zona...

Pedir y dar datos sobre la dirección, localización e identificación de alguien

- **¿(Sabes) dónde vive + nombre?**
- **En la calle/avenida...+ nombre.**
- **En + nombre del barrio o zona.**
- **Cerca de/al lado de... + nombre de lugar.**
- **¿(Sabes/e) dónde está + nombre?**
- **¿El señor/la señora/la señorita/el doctor/la doctora + nombre/ apellido/ nombre y apellido + por favor?**
 - Sí, es ese/esa/aquel/aquella señor/señora/ señorita.
 - No, ahora/hoy no está.
 - (Ahí/Allí) con + nombre/al lado de + nombre.
 - (Está) en + lugar/Está enfermo.
 - No/ No, no lo sé, lo siento.

Concertar citas

- **¿Quedamos a la salida/esta tarde...?**
- Sí/Vale.
- ¿Dónde?
- En el parque/En los recreativos...
- ¿Vienes a mi casa/a casa de Luis?
- (En el parque no), mejor en + lugar.
- A las 6 no, mejor a la/s + hora.
- **¿Dónde vives/e?/¿Dónde está el parque?**
- En la calle...
- Al lado del Ayuntamiento.

Informarse del recorrido y adquirir billetes en transportes colectivos

- **¿Cómo puedo ir a X?**
- En + metro/autobús/autocar/tren/nombre de la empresa...
- **¿Para ir a X, dónde me bajo?**
- En + *Aluche/Sol...*
- **Por favor, ¿para en + lugar?**
- **Por favor, ¿cuántas paradas faltan para + destino?**
- **Me puede avisar, por favor.**
- **(Deme) Uno/Un/Dos... (billete/s), por favor.**
- **(Deme) Un pase/Un bono de...**
- **Uno de ida/sencillo.**
- **Uno de ida y vuelta.**
- ¿Sólo de ida?
- **Sí/ No, de ida y vuelta.**
- ¿De ida y vuelta?
- **Sí/ No, sólo de ida.**
- **(Uno) a + nombre de la parada.**









Información: 91 539 31 32

CUADRO DE HORARIOS Y CIRCULACIONES
A partir del 18-9-00

FADO/CALYO-NAVALCARNERO-MOSTOLES-ALCORCON-MADRID

| | SALIDAS DE FADO/CALYO | SALIDAS DE NAVALCARNERO | SALIDAS DE MOSTOLES | SALIDAS DE ALCORCON | LLEGADA A MADRID |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|------------------|
| SABADOS | 8:00 | 8:15 | 8:30 | 8:45 | 9:00 |
| | 10:15 | 10:30 | 10:45 | 11:00 | 11:15 |
| | 12:45 | 13:00 | 13:15 | 13:30 | 13:45 |
| | 15:15 | 15:30 | 15:45 | 16:00 | 16:15 |
| | 17:45 | 18:00 | 18:15 | 18:30 | 18:45 |
| | 20:15 | 20:30 | 20:45 | 21:00 | 21:15 |
| DOMINGOS Y FESTIVOS | 8:00 | 8:15 | 8:30 | 8:45 | 9:00 |
| | 10:15 | 10:30 | 10:45 | 11:00 | 11:15 |
| | 12:45 | 13:00 | 13:15 | 13:30 | 13:45 |
| | 15:15 | 15:30 | 15:45 | 16:00 | 16:15 |
| | 17:45 | 18:00 | 18:15 | 18:30 | 18:45 |
| | 20:15 | 20:30 | 20:45 | 21:00 | 21:15 |

ABONO TRANSPORTE
Fado/Calyo se encuentra en la zona Tarifaria C1, Navalcarnero en la B1
Mostoles en la B2 y Alcorcón en la B1
SALIDA DE MADRID: Estación Sur de Atocha (Méndez Alarcón) Darsena 9

www.cevesa.com

CEVESA

CUADRO DE HORARIOS Y CIRCULACIONES
A partir del 18-9-00

FADO/CALYO-NAVALCARNERO-MOSTOLES-ALCORCON-MADRID

| | SALIDAS DE FADO/CALYO | SALIDAS DE NAVALCARNERO | SALIDAS DE MOSTOLES | SALIDAS DE ALCORCON | LLEGADA A MADRID |
|------------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|------------------|
| LUNES A VIERNES | 6:15 | 6:30 | 6:45 | 7:00 | 7:30 |
| | A 7:00 | A 7:15 | A 7:30 | A 7:45 | A 8:10 |
| | 8:15 | 8:30 | 8:45 | 9:00 | 9:20 |
| | 9:15 | 9:30 | 9:45 | 10:00 | 10:15 |
| | A 10:15 | A 10:30 | A 10:45 | A 11:00 | A 11:15 |
| | 11:15 | 11:30 | 11:45 | 12:00 | 12:15 |
| | 11:45 | 12:00 | 12:15 | 12:30 | 12:45 |
| | A 12:45 | A 13:00 | A 13:15 | A 13:30 | A 13:45 |
| | 13:45 | 14:00 | 14:15 | 14:30 | 14:45 |
| | 14:15 | 14:30 | 14:45 | 15:00 | 15:15 |
| A 15:15 | A 15:30 | A 15:45 | A 16:00 | A 16:15 | |
| 16:15 | 16:30 | 16:45 | 17:00 | 17:15 | |
| 16:45 | 17:00 | 17:15 | 17:30 | 17:45 | |
| A 17:45 | A 18:00 | A 18:15 | A 18:30 | A 18:45 | |
| 18:45 | 19:00 | 19:15 | 19:30 | 19:45 | |
| 19:15 | 19:30 | 19:45 | 20:00 | 20:15 | |
| A 20:15 | A 20:30 | A 20:45 | A 21:00 | A 21:15 | |
| 21:15 | 21:30 | 21:45 | 22:00 | 22:15 | |

(A) SOLO DESDE EL 14 DE SEPTIEMBRE AL 30 DE JUNIO

ESTOS HORARIOS SON APROXIMADOS POR EFECTUARSE CON VEHICULOS DE PASO POR ESTAS LOCALIDADES

MADRID ** TRANSPORTES** 074563
L02 E0209 V01

METROBUS
10 Viajes

VÁLIDO EN METRO Y E.M.I.
Utilización según tarifas. Incluidos I.V.A. y S.O.V. 09/07/02
C.I.F. Q-7850003 J (Consérvese hasta la salida) 13:14





















Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

-  **Fotos.** Edificios: el Ayuntamiento, la Junta de Distrito, el Centro de Salud, el Hospital, los polideportivos, los campos de fútbol, los parques, correos, cabina de teléfono...
-  **Fotos.** Imágenes de actividades que se hacen en esos lugares, por ejemplo, una consulta médica, gente jugando al baloncesto en un polideportivo, niños jugando en un parque, gente jugando al fútbol, la oficina de servicios sociales, una carta, un certificado, sellos...
-  **Fotos.** Establecimientos: la farmacia, la panadería, la carnicería, la pescadería, la tienda de comestibles, la tienda de deportes, la tienda de ropa, la librería, el supermercado, estanco.
-  **Fotos.** Objetos o productos que se encuentren en esas tiendas (una caja de aspirinas, una barra de pan, un trozo de carne, un pescado, un balón, unos pantalones vaqueros, un libro, un supermercado, sellos).
-  **Foto.** Un plano muy sencillo en el que estén situados los anagramas de tiendas o servicios, por ejemplo, el logotipo de Correos, Telefónica, estanco, pan (panadería), pez (pescadería), libro (librería), cruz (farmacia), un ayuntamiento, un parque...
-  **Fotos.** Diferentes medios de transporte: metro, tren de cercanías, autobús de la EMT, autocar de cualquier compañía, taxi...
-  **Foto.** Plano de las zonas del abono transporte en la Comunidad de Madrid.
-  **Foto.** Botella de leche dentro de una nevera abierta.
-  **Foto.** Un señor/señora preguntando a otro en la calle.
-  **Foto.** Un señor/a preguntando a una señorita en una oficina, por alguien.
-  **Foto.** Una persona comprando un billete en una taquilla.
-  **Foto.** Máquinas expendedoras de billetes del metro de Cercanías de Renfe.

ÁMBITO 5



Los juegos y deportes



Ámbito 5 LOS JUEGOS Y DEPORTES

Objetivos:

- Reconocer la importancia del juego y el deporte como actividades que facilitan la relación social.
- Potenciar la autoestima mediante la práctica de actividades lúdicas.
- Desarrollar actitudes de solidaridad y cooperación en juegos y deportes.
 - Familiarizarse con los juegos y deportes más comunes entre los jóvenes españoles de su misma edad.
 - Entender instrucciones relacionadas con el juego y el deporte.

Actuar lingüísticamente para:

- Hacer sugerencias. Aceptar o rechazar las de otros, y proponer alternativas.
- Preguntar e informar sobre gustos y preferencias con relación a juegos y aficiones.
- Informar sobre el grado de conocimiento de juegos o deportes.
- Protestar.
- Justificarse en juegos y deportes.

Entender instrucciones relacionadas con el juego y el deporte

Nombre de juegos y deportes.

Tienes que..., y el portero tiene que..., y entonces hay que...

Primero, luego, entonces, y al final.

Hacer sugerencias. Aceptar o rechazar las de otros y proponer alternativas

- ¿Quedamos/Salimos/Nos vemos... + hoy/mañana/esta tarde...?
- ¿Jugamos/Vamos al cine/al parque/al fútbol...?
- ¿Vemos el partido/una película...?
- ¿Damos una vuelta?
- ¿Juegas/áis?
- ¿Vienes/Venís a mi casa/al parque...?
- Sí/Vale/...
- No, ahora/hoy/mañana... no puedo.
- No, es que no me apetece.
- No, yo no puedo/yo no quiero.
- (Pues) Yo sí/Yo no.
- No, no puedo/No puedo (es que) tengo que/ir a mi casa/ayudar a mi madre...
- ¿Por qué no/mejor jugamos/vamos al...?
- ¿Por qué no/mejor/más tarde/a la salida...

Preguntar e informar sobre gustos y preferencias con relación a juegos y aficiones

- ¿Te gusta/n jugar a + nombre de juego o deporte?

La música de.../tecno...

El cine de.../los cómics.

...

- Sí, muchísimo/mucho/bastante/
No, no mucho/No, nada.
- A mí, sí/A mí, no.
- A mí, también/A mí, tampoco.

Informar sobre el grado de conocimiento de juegos o deportes

- (Yo) No sé jugar.
- (Yo) No sé jugar a/la/las/los/al nombre.
- ¿Sabes jugar?
- Un poco/Sólo un poco.
- Sí, (pero) no muy bien.
- ¿Cómo se juega a X?

Protestar


- ¡Dámelo/a!
- Me toca a mí.
- ¡(Estate) Quieto/a!
- ¡(Así) No vale!
- ¡Es mío/a!
- ¡Vale ya!
- ¡Muy buena!
- ...


Justificarse en juegos y deportes


- (Es que) Se me ha caído/escurrido.
- (Es que) No me he dado cuenta.
- (La culpa) ha sido de Luis.
- (Es que) Me ha/n empujado...



Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

-  **Fotos.** Juegos de patio: la cuerda, la goma, pillo-pillo, la rayuela...

-  **Foto.** Un grupo de chicos con un balón de fútbol que le están preguntando a otro.

-  **Foto.** Un grupo de chicos jugando al fútbol en el que uno de ellos está haciendo gestos de protestar (levanta los brazos...).

ÁMBITO 6

La ropa y las compras

Jersey
70% acrílico/
30% lana
tallas: P-M-G
colores: camel o gris
21€
3.494 precio

Camisa
tallas: 40 a 42
colores: azul o verde
15€
2.496 precio

Sabariana parka
100% algodón
tallas: 38 a 46
colores: camel o chocolate
36€
5.990 precio

Falda pana
100% algodón
tallas: 40 a 46
colores:
camel o chocolate
15€
2.496 precio

Abrigo
70% acrílico/
30% lana
tallas: P-M-G
colores:
camel o gris
48€
7.987 precio

Camiseta manga larga
92% algodón, 8% elastano
tallas: P-M-G
varios colores
12€
1.997 precio

el mes ← el mes ← el mes

Ámbito ⑥ LA ROPA Y LAS COMPRAS

Objetivos:

- Actuar crítica y autónomamente en situaciones de consumo.
 - Conocer el nombre y características de alimentos y comidas.
 - Conocer los nombres de prendas de vestir, calzado y complementos.
 - Relacionar prendas de vestir con fenómenos atmosféricos y estaciones del año.
 - Conocer y familiarizarse con los números y con el sistema monetario español.

Actuar lingüísticamente para:

- Describir ropas.
- Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos.
- Comprar ropa, calzado...
- Preguntar por el precio de algo.
- Pedir y dar la vez.
- Pedir productos alimenticios, de limpieza...
- Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra.

Prendas de vestir. Léxico

Nombres de prendas de vestir. Adjetivos.
Nombre de materiales: de lana, de algodón, de oro...
Colores.
Fenómenos atmosféricos y estaciones del año.

Describir ropas

- **Es/Son + adjetivo.**
- **Es/Son un/a/os/as + nombre + adjetivo.**
- **Es/Son + de + material.**
- **Es/Son muy /bastante + adjetivo.**
- **Es/Son un poco /bastante /muy /demasiado + adjetivo.**

Hablar de gustos y preferencias sobre ropa y complementos

- Mucho/ísimo/bastante los/las**
- **(A mí) Me gusta/n + nombre + (adjetivo).**
 - **(A mí) No me gusta/n + nombre + de material.**
- mucho/nada**
- **(Pues) A mí, sí.**
 - **(Pues) A mí, no.**
 - **A mí, también.**
 - **A mí, tampoco.**
 - **¿Te gusta/n mi blusa/mis pantalones...?**
 - **Sí, es/son muy bonito/a/s/moderno...**
 - **Sí, te queda muy bien.**
 - **No está/n mal.**
 - **Sí, pero a mí me gusta/n más...**
 - **¿Tú crees?**
 - **¿Te gusta? ¿Te gusta esta falda?**
 - **Sí, no está/n mal.**
 - **Sí, pero prefiero aquel/aquella/este/esta/el otro...**
 - **No sé, no está mal.**

**Comprar
ropa,
calzado...**

- **¿Tiene/n + nombre de productos + adjetivo/material...?**
color.
- **Quisiera/quería + un/a/o/s + nombre + material.**
talla.
ese/aquel
esa/aquella
- **Quisiera/quería + esos/aquellos + nombre/color**
esas/aquellas
de ahí.
- **Quisiera/quería + artículo/demostr. + nombre + de allí.**
de arriba.
...
- **Quisiera/quería + ver + ese/esa/esos/esas + nombre?**
 - ¿Cuál/es, este/a/os/as?
 - **Sí, ése/a/os/as.**
 - **No, ése/a/os/as no,/el otro/la otra/los otros/las otras.**
aquel/aquella/aquellos/aquellas
el de al lado/el azul...
- **Perdone, tienen uno/a/os/as más grande/s...**
- **Tienen una talla más grande/pequeña.**

**Preguntar
por el precio
de algo**

- **¿Cuánto cuesta/n los/las + nombre?**
- **¿Cuánto cuesta/n/vale/n este/a/os/as (+ nombre)?**

**Pedir y dar
la vez**

- **¿(Quién es) El último/a?**
- **¿Quién da la vez?**
- **(Soy) Yo.**
- **(Es) Ese señor/Esa señora.**

Pedir productos alimenticios, de limpieza...

- **(Quería/Deme) Ese/a + producto.**
- **(Quería/Deme) Un/a/os/as + producto.**
Un/Dos... paquete/s bote/s.../cuarto/
medio kilo/un kilo... de + producto.
- ¿Algo más?
- **Sí, un/a/os/as + (cantidad)+ producto.**
- **No, nada más. ¿Cuánto es?**
- **No, (no quiero) nada. Gracias.**

Pagar y solucionar pequeños problemas relacionados con la compra

- **¿Cuánto es?**
- **Tenga/Tome.**
- ¿No tienes suelto?
- ¿No tienes las 23/50...?
- ¿No tienes 5/15... céntimos/euros?
- **A ver... Sí, tome**
No, lo siento.
- **No, lo siento.**
- **Perdone, creo que me ha dado de menos.**
- A ver... No, está bien. Mira son cuarenta que hacen 3 y 2, cinco euros.
- **Lo siento, perdone.**
- A ver... Pues sí, faltan 15. Lo siento.
- **Nada, gracias.**
- **Si no me vale/n ¿lo/s/a/s puedo cambiar?**
- **¿Puede darme una/otra bolsa?**
- **¿Puede envolverlo para regarlo?**

| | | |
|----------------|---|------------------------------|
| 50 PESETAS | ≈ | 30 CÉNTIMOS DE EURO |
| 100 PESETAS | ≈ | 60 CÉNTIMOS DE EURO |
| 200 PESETAS | ≈ | 1 EURO Y 20 CÉNTIMOS DE EURO |
| 500 PESETAS | ≈ | 3 EUROS |
| 1.000 PESETAS | ≈ | 6 EUROS |
| 2.000 PESETAS | ≈ | 12 EUROS |
| 5.000 PESETAS | ≈ | 30 EUROS |
| 10.000 PESETAS | ≈ | 60 EUROS |

AV CONSTITUCION 16
02-06-2001 12:31 00115 00026895
N.FACT.: 00053998 N.CAJA.: 002

BIT LIVIANA MULTIF= 89
BIT LIVIANA MULTIF= 89
PASCUAL C/FRESA MI= 139
MENAJE = 235
GASEOSA REVOLTOSA1= 59

Total Eur=3,67 Total = 611
Efectivo= 1011
Cambio== 400
No.Articu 5

| BASE | TIVA | IVA | T.RE | RE |
|-------------------------|------|-----|------|----|
| 351 | 7,00 | 25 | 0,00 | 0 |
| 203 | 16,0 | 32 | 0,00 | 0 |
| 554 | | 57 | | 0 |
| ***** Total = 611 ***** | | | | |

N Cliente 1239
Operador:SRTA.M. CRUZ
Ope/Caj Hora Fecha Tick tienda
0005/001 19:48 06/06/2001 4843 056

***** I.V.A. INCLUIDO *****
**** GRACIAS POR SU VISITA *****

| | |
|-----------------------|--------|
| PAN HOLDE CONDAT 475 | 69 |
| SERVILLETAS DIA 9000 | 49 |
| GASEOSA DIA | 29 |
| LAV. CONCENT. DIA 1LT | 107 |
| LECHE DESNATADA BRIK | 69 |
| GASEOSA DIA | 29 |
| PALMITAS MICROONDAS | 53 |
| ARROZ DIA 1 KG | 86 |
| ACEITE OLIVA DIA 10 | 279 |
| BIO NAT AZUC LAVEGA | 159 |
| Ahorro ClubDia% | -7 152 |
| SALSA FINA DIA 450ML | 76 |
| SALSA FINA DIA 450ML | 76 |
| ATUM CL.ESC. F/A DIA | 83 |
| Ahorro ClubDia% | -1 82 |
| ATUM CL.ESC. F/A DIA | 83 |
| Ahorro ClubDia% | -1 82 |
| HUEVOS LA RECETA -L- | 165 |
| LECHE DESNATADA BRIK | 69 |
| ***** | |
| TOTAL A PAGAR PTAS. | 1471 |
| TOTAL EUROS | 8,84 |
| ***** | |

ENTREGADO 2001
CAMBIO 550
** IVA INCLUIDO **

NUMERO DE ARTICULOS.: 16
LE ATENDIO: CARMEN E.

A.T.T. CLIENTE 902453453
GRACIAS POR SU COMPRA



Scotch Brite
esponja grande
100% fibra de celulosa
0,68 €
11,3 Plus
en oferta de 18 unidades -
18 meses gratis

30 AÑOS OFERTA
LICOR DEL POLO
dentífico 2 en 1
para: pasta 2475 ml
1,49 €
248 Plus

Papel aluminio
300 metros
papel aluminio
10,95 €
1.822 Plus

10 Bot
solución básica con amoníaco
para: 18 botellas
1,20 €
200 Plus
en oferta de 4 unidades

Heno Právia
solución natural
1,32 €
201 Plus
en oferta de 2 unidades

NIVEA
body milk nutritiva
hacia 400 ml - pasta 250 ml
3,05 €
507 Plus

ARIEL
detergente profesional
para 150 lavados
21,30 €
3.244 Plus

Vademecum
ENJALAR DENTAL, BUENOS HABITOS
JUBÓN cepillo clásico
para: 2 cepillos de
cara, 1 cepillo de
cabeza y 1 cepillo de
cuerpo
1,00 €
106 Plus

Vademecum
enjabonador
para 2 lavados 200 ml
2,20 €
366 Plus

Vademecum
dentífrica
para 200 ml
1,99 €
311 Plus

30 AÑOS CRECIENDO ENTRE PROFESIONALES

+15% GRATIS
WIPP
detergente líquido
2,26 €
376 Plus

Savonnette VERNE
para 24 lavados
o Planchado fácil
1,82
2,26 €
376 Plus

9,29 €
1.546 Plus

**¿Además comprando
nuestro producto?
TE REGALAMOS**
un regalo extra (valor limitado)

el mes
Detergente ARIEL
22 lavados
+ regalo cepillo eléctrico
18,95 €
153 Plus

+15% GRATIS
COLON
detergente COLON maleta
17 lavados + 110 grms + 400 ml
champú + gel o 140 lavados
maleta de viaje
12,68 €
2.110 Plus

33% GRATIS
Dixan
detergente
54 lavados
6,73 €
1.120 Plus

Detergente DIXAN
54 lavados
+ 18 unidades gratis
12,39 €
2.062 Plus

Carrefour
Micolor
40 lavados + ESTRELLA
para 1,5 de regalo
8,89 €
1.479 Plus

**Detergente MICRIT líquido + mano 50 lavados
o a máquina 42 lavados + 100 grms.**
3,39 €
564 Plus

Carrefour
Pendientes de lavados a máquina
o a mano 1
1,29 €
215 Plus

Carrefour
COMBO BARCO repiar o mojar
blanco 37 lavados + 1,5 gratis
6,79 €
1.130 Plus

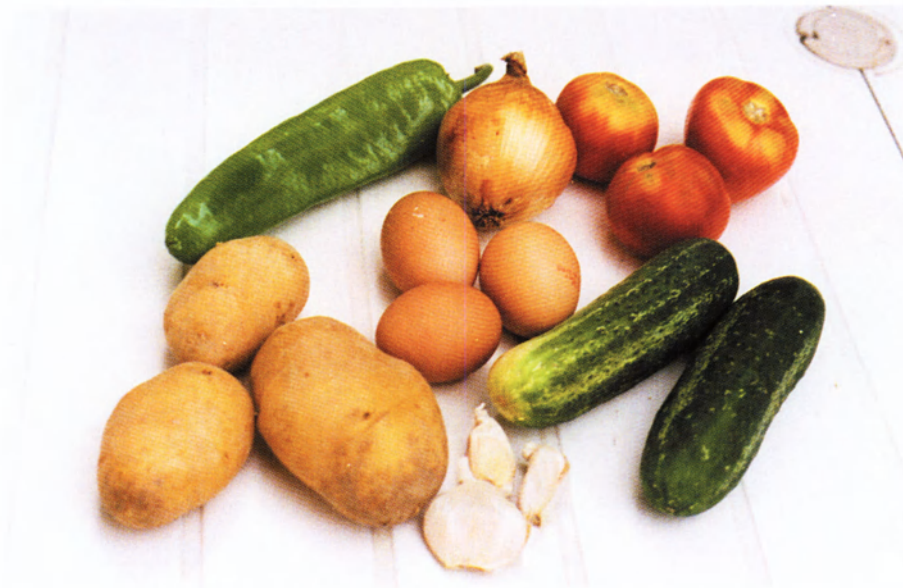
10% Carrefour
Detergente líquido
ESTRELLA
sólido para
1,5
1,37 €

KALIA
pasta
0,4 kg o 20 pastillas
o 100 grms
4,80 €

Savonnette FIOR
50 lavados
o 54 lavados
2,29 €

**Savonnette suave,
multicolor, energía
más o menos
4 lavados
1,5 + 1,5 gratis
1,61 €**







blücher señora
piel, pala horquilla, piel goma;
colores: negro o antracita;
tallas: 36 a 40
29,90 €
4.975 Ptas.

LAMBERTAZZI blücher señora y niño, pala horquilla, piel goma;
colores: cuero o rojo;
tallas: 36 a 40
36,90 €
6.140 Ptas.

LAMBERTAZZI mocasin señora
pala con broches y capote, piel goma;
colores: rojo o negro;
tallas: 36 a 41
44,90 €
7.471 Ptas.

kiowo señora
pala, broches caídas a mano, piel lisa, piel goma; colores: cuero, bordeos, cuero o negro;
tallas: 36 a 41
23,90 €
3.977 Ptas.

mocasin señora
pala con elastico en costado;
colores: negro, vegetal o guinda;
tallas: 36 a 40
26,90 €
4.476 Ptas.

LAMBERTAZZI mocasin señora
estático y pasapunta, tipo perforado; colores: negro o negro;
tallas: 36 a 41
28,90 €
4.809 Ptas.

botá señora
cordones, pala lisa, piel ratón, piel goma; colores: negro o mocasin; tallas: 36 a 41
29,90 €
4.975 Ptas.

LAMBERTAZZI chinela señora
pala con broches, pala con broches; balmara; colores: azul, rojo o negro; tallas: 36 a 40
10,30 €
1.714 Ptas.

zapattilla señora
cuero, cuero, piel, piel microperforada; color frambuesa;
tallas: 36 a 41
4,90 €
816 Ptas.

chinela señora
pala bordada, tirada alceira; colores: marino, colorado, negro, rojo o rojo; tallas: 36 a 41
5,90 €
982 Ptas.

Cap boxer abanderado
dibujos WARNER BROS.
Talla: 42 y 56 16% algodón
40% elastán
9,99 €
1.982 Ptas.

Pajama elástica
50% algodón
Tallas: 40 a 52
15,99 €
3.197 Ptas.

ESPECIAL LINEA LINDO ABANDERADO
92% colágeno,
8% elastán;
tallas: 48 a 56
50% marino
6,99 €
1.397 Ptas.

TANGA LISO
5,99 €
1.197 Ptas.

ESPECIAL LINEA LINDO
50% marino
50% algodón
6,99 €
1.397 Ptas.

Sudadera Negro - Camisa elástica
100% algodón; tallas: 36 a 52
11,99 €
2.397 Ptas.

Jersey o Sudadera alta
Tallas: 36 a 52 100% algodón; color: negro
11,99 €
2.397 Ptas.

Chinela piel elástica
Tallas: 36 a 41
10,99 €
2.197 Ptas.

Estuche zapatillas mujer
Tallas: 36 a 41
13,99 €
2.797 Ptas.

Chinela de zapattilla alta
Tallas: 36 a 41
8,99 €
1.797 Ptas.

DESIGNER'S camisa caballero
100% algodón; 32% algodón;
colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 36 a 42
13,90 €
2.313 Ptas.

DESIGNER'S camisa caballero
100% algodón; 32% algodón;
colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 36 a 42
13,90 €
2.313 Ptas.

camisa caballero
colores: azul, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 36 a 42
13,90 €
2.313 Ptas.

DESIGNER'S jersey caballero
camisa: 100% algodón; 32% algodón;
colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 36 a 42
17,90 €
3.597 Ptas.

DESIGNER'S pantalon caballero
jersey, con cordón, 90% poliéster; 10% elastán;
colores: negro, vegetal, chaparrón o negro; tallas: 40 a 52
19,90 €
3.311 Ptas.

DESIGNER'S jersey caballero
jersey, con cordón, 90% poliéster; 10% elastán;
colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 36 a 42
21,90 €
3.641 Ptas.

DESIGNER'S pantalon caballero
jersey, con cordón, 90% poliéster; 10% elastán;
colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo;
tallas: 40 a 52
20,60 €
3.428 Ptas.

deportivo caballero
2 botones con botones, 100% poliéster; colores: negro, azul o negro; tallas: 40 a 52
66,90 €
11.131 Ptas.

deportivo caballero
2 botones con botones, 100% poliéster; colores: negro, azul o negro; tallas: 40 a 52
50,90 €
8.269 Ptas.

deportivo caballero
2 botones con botones, 100% poliéster; colores: negro, azul o negro; tallas: 40 a 52
22,50 €
3.744 Ptas.

camisa caballero
negro, fondo colorado; 95% algodón; 5% elastán; colores: marino, vegetal, marino o negro; tallas: 36 a 42
13,90 €
2.313 Ptas.

DESIGNER'S camisa caballero
jersey, lisa, con botones, 90% poliéster; 10% elastán; colores: negro, rojo, marino, colorado, azul o rojo; tallas: 36 a 42
13,90 €
2.313 Ptas.

Chaqueta polar
tallas: 8 a 14
18€
2.995 ^{ms}

Malla
tallas: 2 a 14
varios colores
7,80€
1.295 ^{ms}

Polo
tallas: 2 a 14
varios colores
6€
998 ^{ms}

Polo
tallas: 2 a 6
varios colores
16,80€
2.795 ^{ms}

Polo elástico
tallas: 2 a 6
varios colores
9€
1.497 ^{ms}

tallas: 8 a 14
10€
1.664 ^{ms}

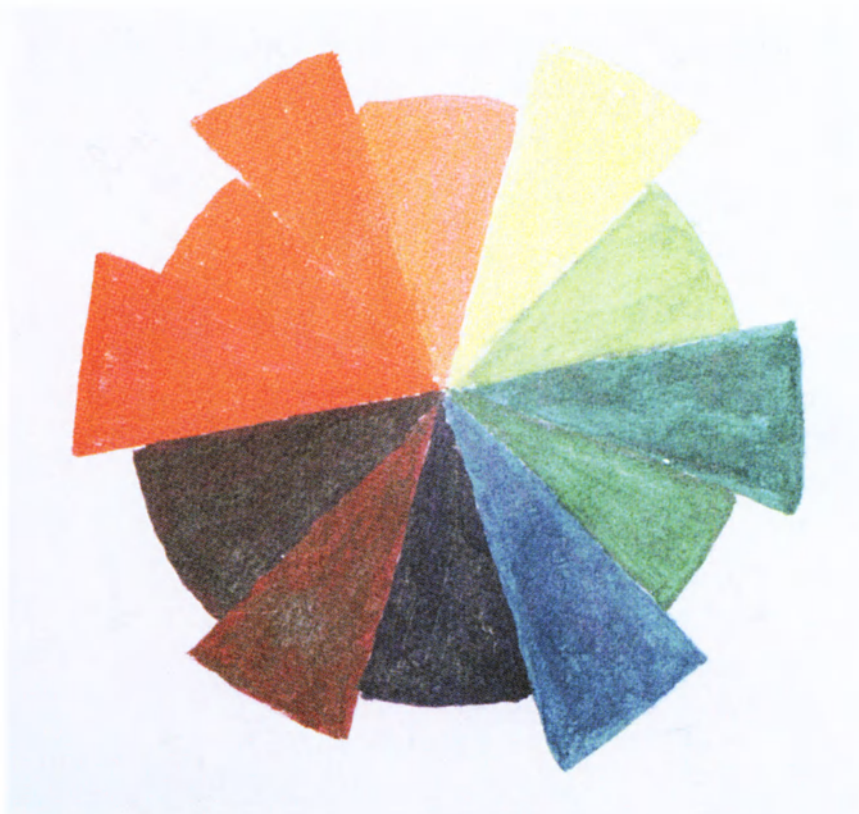
Falda
tallas: 8 a 14
varios colores
14€
2.329 ^{ms}

Camisa
tallas: 2 a 14
varios colores
6€
998 ^{ms}














Pantalon chino
tallas: 2 a 6
varios colores
13,80€
2.226 ^{ms}

Parka niño
tallas: 2 a 14
18€
2.995 ^{ms}

el mes ↔ el mes ↔ el mes




Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

-  **Fotos.** Algunas comidas: paella, sopa, hamburguesa, pizza, macarrones...
-  **Fotos.** Chucherías: palomitas, pipas, chicle...
-  **Fotos.** Envases: un paquete de azúcar, una botella de litro de aceite, un tetrabrik de leche de 1 litro, un bote de tomate, una lata de sardinas, una barra de pan, una caja de galletas, una caja de huevos (docena), una báscula en la que se está pesando un producto y se ve el peso, las pesas de una báscula de mercadillo, una bolsa de patatas...
-  **Fotos.** Utensilios de cocina: un plato de sopa, un plato llano, uno de postre, una taza, un tazón, un vaso, una jarra, una cuchara sopera, un tenedor, un cuchillo, una cucharilla...
-  **Fotos.** Complementos: sombreros de señora y caballero, gorra, pendientes, collar, pulseras, cinturón, pañuelo, bolso, guantes, bufanda...
-  **Fotos.** Etiquetas de ropa donde se vean, tallas en forma de número y otras con los signos S, M, L, XL, G, XXL, SG.
-  **Fotos.** Etiquetas de ropa en donde se vean las recomendaciones de lavado.
-  **Fotos.** Tipos de materiales: lana, algodón, cuero, oro...
-  **Fotos.** Imágenes de una falda larga y otra corta, un zapato grande y otro pequeño, un vestido muy moderno, un traje clásico, un vestido bonito, uno muy feo, uno caro (con el precio), uno barato (con el precio).
-  **Fotos.** Imágenes de fenómenos atmosféricos: llover, nevar, hacer viento, sol...
-  **Fotos o dibujos.** Imágenes que hagan alusión a las estaciones del año.
-  **Foto.** Una señora comprando ropa.
-  **Foto.** Un señor o un joven comprando unos zapatos o deportivas.


 **Fotos:**


- Una persona comprando un producto en una tienda de ultramarinos.
- Una persona comprando un producto en una droguería.
- Unos niños comprando objetos en una papelería.
- Alguien comprando ropa en una tienda. Está hablando con el vendedor y le señala un producto que está al fondo.

 **Foto.** La misma persona anterior que tiene el producto en la mano y está preguntando el precio al vendedor.

 **Fotos:**

- Un puesto del mercado en donde hay mucha gente.
- La pescadería/carnicería de una gran superficie donde se ve el número de la vez.

 **Foto.** Una señora comprando en el mercado o en una tienda de ultramarinos.

 **Foto.** Una señora en el mercado, haciendo el gesto de revisar las vueltas que le ha dado el comerciante.

ÁMBITO 7

El cuerpo y su cuidado



Ámbito 7 EL CUERPO Y SU CUIDADO

Objetivos:

- Tomar conciencia de la importancia que tiene el cuidado del propio cuerpo.
- Adoptar unos adecuados hábitos higiénicos y una alimentación sana y equilibrada.
 - Conocer el nombre de las distintas partes del cuerpo.
 - Familiarizarse con el nombre y características de alimentos y comidas.
 - Reconocer la importancia que tienen para la salud los hábitos higiénicos y alimenticios.
 - Entender instrucciones y consejos sobre medicación, alimentación, pruebas...

Actuar lingüísticamente para:

- Informar sobre hábitos higiénicos y alimenticios.
- Hablar de gustos y preferencias en relación con alimentos y bebidas.
- Hablar del dolor y localizarlo en las distintas partes del cuerpo.
- Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud.
- Comprobar que se han entendido instrucciones.
- Pedir cita para especialistas o para pruebas médicas.

Partes del cuerpo.
Alimentos y
comidas. Hábitos
higiénicos. Léxico

Nombres de las partes del cuerpo.

Alimentos: pan, galletas, leche, queso, yogur,
mantequilla, arroz, pollo, macarrones...

Nombres de comidas españolas: paella,
macarrones, patatas guisadas, sopa...

Ducharse, lavarse la cara/los dientes..., peinarse...

Informar sobre sus
hábitos higiénicos y
alimentación

Alimentación

- ¿Comes de todo? ¿Te gusta la carne/el pescado...?
¿Cuántas veces comes carne/pasta... a la semana?...
- Una vez/Dos veces... a la semana/al día/al mes.**
- Todos los días.**
- Los lunes/martes/miércoles.**
- Nunca.**

Descanso

- ¿Duermes bien? ¿Cuántas horas duermes?
¿Descansas bien?
- Sí/No/Muy bien/No muy bien.**
- Número.**

Horas de televisión

- ¿Cuántas horas ves la televisión?
- Dos/Tres...**
- Unas dos o tres...**

Aseo personal

- ¿Te lavas los dientes?
- Sí/No.**
- ¿Cuándo?
- Por la mañana/Al mediodía/Por la noche.**
- Antes/Después de desayunar/comer/cenar.**

Hablar del dolor y localizarlo en las distintas partes del cuerpo

- ¿Qué te/le pasa?
- Me/Le duele (mucho/ísimo) la cabeza/la tripa/la garganta...
este/a brazo/pierna...
aquí/por aquí.
- Me/Le duelen los ojos/los riñones/las piernas...
- Me/Le duele/n mucho/un poco.
- Me/Le pica aquí/la garganta/la espalda.../todo el cuerpo.
- Me/Le pican los ojos/las piernas/las manos...

Informar sobre los síntomas más comunes referidos a estados de salud

- Me/Se encuentro/a mal/mareo/a.
- Estoy/Está mareado/a.
- Tengo/Tiene diarrea/fiebre/ganas de vomitar /tos/muchos mocos/frío/calor/...
- Estoy/Está estreñado/a. No hago/Hace caca.
- Estornudo/a/Vomito/a.
- Estoy/a triste/nervioso/a.../Lloro mucho...
- Pienso/a en mis/sus amigos/padres...
- No duermo (bien).
- Echo de menos a mi familia/mis amigos.

Entender instrucciones y consejos sobre medicación, alimentación, pruebas...

- Tienes que tomar este jarabe/estas pastillas/Tienes que ponerte estas inyecciones/supositorios/una pastilla/ una cucharada/ita/un supositorio/una inyección... al día/cada dos/tres... horas...
- No comas grasas/frito. Come arroz hervido/yogur/ manzana...
- Tienes/e que ir al ginecólogo/al dermatólogo.../Tienes que comer más.
- Tienes/que hacerte/se unos análisis de orina/ de sangre/unas radiografías.
- No hagas mucho deporte...

Comprobar que se han entendido instrucciones

- Tienes que tomar una pastilla tres veces al día, antes de cada comida.
- (Una) Pastilla tres veces (al) día, antes (de las) comidas.
- Tienes que hacerte unos análisis y una radiografía de tórax.
- (Un) Análisis y (una) radiografía.
- Lo siento, no entiendo. ¿Puede repetir, por favor?
- Perdón, ¿qué significa...?
- Puede escribirmelo.
- *(Leyendo lo escrito)* Una (en el) desayuno, (la) comida y (la) cena.
- (Con la receta) Ésta cada 8 horas y ésta una al día...






Pedir cita para especialistas o para pruebas médicas

- ¿Me da hora/día para el/la doctor/a.../unos análisis /una radiografía...?
- ¿Me da día para el dermatólogo, por favor?
- Sí, el jueves 6 a las 10 de la mañana.
- Jueves 6 a las 10.
- Es que el lunes/el martes... no puedo/e. ¿Puede ser el miércoles/otro día...?
- Es que por la mañana/por la tarde... no puedo. ¿Puede ser por la tarde/por la mañana?
- Es que a las diez no puedo. ¿Puede ser más tarde?





Sugerencias de ilustraciones para completar el manual

-  **Fotos.** Personas haciendo las siguientes actividades: ducharse, lavarse, peinarse, afeitarse...
-  **Dibujos o fotos.** Personas a las que les duele la cabeza, la pierna, la espalda, la garganta, el estómago, se pone el termómetro.
-  **Foto.** Una persona en la consulta médica mientras le oscultan.
-  **Fotos.** Imágenes de los siguientes objetos: un bote de los de farmacia para hacer un análisis de orina, una jeringuilla, una radiografía...
-  **Foto.** Una persona solicitando cita médica en un ambulatorio.

ANEXO
BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

- ALONSO, I. (1997): "Cómo mejorar la comprensión lectora/auditiva en el aprendizaje de una L2: las teorías del conocimiento previo". En *Frecuencia L.*, n° 4, págs. 13-20.
- BACHMAN, L. (1990): *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford, Oxford University Press.
- BELINCHÓN, M. (1992): *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Madrid, Editorial Trotta.
- BIALYSTOK, E. (1978): "A theoretical model of second language learning". En *Language Learning*, Vol. 28, 1.
- BROWN, L. Y PAÍN, M^a A.: *Recetas comunicativas*. Canterbury, Pilgrims Publications.
- CANALE, M. Y SWAIN, M. (1980): "Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing". En *Applied Linguistics*. Vol. 1,1, págs. 1-47.
- CASTRILLO, J. M. (1993): *Materiales didácticos. Lengua extranjera. 4º curso de enseñanza secundaria obligatoria*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia.
- CASTRILLO, J. M. (1995): *Materiales didácticos. Lengua Extranjera*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia.
- COLL, C. (1987): *Psicología y Curriculum*. Barcelona, Paidós.
- COLL, C. Y VALLS, E. (1992:84): "El aprendizaje y la enseñanza de los procedimientos". En CORDER, S. P. (1967): *"La importancia de los errores del que aprende una segunda lengua"*. En LICERAS, J. M. (comp.).
- DíEZ, V. ET AL. (1999): *La interacción en el inicio de la lectoescritura*. Madrid, Ministerio de Educación y Cultura.
- ELLIOT, J. (1990): *La investigación acción en educación*. Madrid, Morata.
- ELLIS, R. (1985): *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford, OUP.
- ESTAIRE, S. Y ZANÓN, J. (1990): "El diseño de unidades mediante tareas: principios y desarrollo". En *Comunicación, Lenguaje y Educación*, n° 7-8.
- ESTAIRE, S. (1990): "La programación de unidades didácticas a través de tareas". En *Cable*, n° 5, Difusión, abril, págs. 28-30.
- FERNÁNDEZ, S. (1993): *Leer. Español Lengua Extranjera. Cuadernos de Roma*. Roma, Consejería de Educación/Embajada de España.
- FERNÁNDEZ, S. (1994): *Escribir. Español Lengua Extranjera. Cuadernos de Roma*. Roma, Consejería de Educación/Embajada de España.
- FERNÁNDEZ, S. (1996): *Estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera*. Madrid, Universidad Antonio de Nebrija (UNNE).

- FERNÁNDEZ, S. (1997): *Interlengua y análisis de errores en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa.
- GIMENO (1988): *El curriculum: una reflexión sobre la práctica*. Madrid, Morata.
- GIOVANNINI, A. ET AL. (1996): *Profesor en acción 3. Destrezas*. Madrid, Edelsa.
- GÓMEZ, P. Y MARTÍN, M^a (1990): "La expresión escrita: de la frase al texto". En BELLO ET AL., *Didáctica de las segundas lenguas*. Madrid, Santillana.
- GRICE, H. P. (1975): "Logic and conversation". En COLE, P. Y MORGAN, R. (eds.).
- HALLIWELL, S. (1993): *La enseñanza del inglés en la Educación Primaria*. Essex, Longman.
- HATCH, E. (1978): "Discourse analysis and second language acquisition". En HATCH (ed.), *Second language acquisition*. Rowley, Newbury House.
- HOLEC, H. (1979): *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*. París, Hatier.
- HYMES, D. H. (1995): "Acerca de la competencia comunicativa". En LLOBERA, M. ET AL., *Competencia comunicativa*. Madrid, Edelsa Grupo Didascalía.
- INSTITUTO CERVANTES (1994): *La enseñanza del español como lengua extranjera*. Plan Curricular del Instituto Cervantes. Alcalá de Henares, Instituto Cervantes.
- KRASHEN, S. (1977): "The monitor model for second language performance". En BURT & DULAY & FINOCCHIARO (eds.), *Viewpoints on English as second language*. Nueva York, Regents.
- LITTLEWOOD, W. (1981): *Communicative Language Teaching: an Introduction*. Cambridge, Cambridge University Press.
- LITTLEWOOD, W. (1994): *La enseñanza de la comunicación oral*. Barcelona, Paidós.
- LONG, M. (1985): "The design of classroom second language acquisition: towards task-based language teaching". En K. HYLSTENSTAM Y M. PIENEMANN (eds.).
- MANCHÓN RUIZ, R. M^a (1993): "Las estrategias del aprendiz de una L2: el estado de la cuestión". En MANCHÓN, R. M^a Y BRUTON, A. (eds.). *Serie sobre estrategias de aprendizaje y uso del lenguaje*. Murcia.
- MARTÍN PERIS, E. (1991): "La didáctica de la comprensión auditiva". En *Cable*, nº 8, págs. 16-26.
- MARTÍN PERIS, E. (1993): "El perfil del profesor de español como lengua extranjera: necesidades y tendencias". En MIQUEL, L. Y SANS, N. (eds.). *Didáctica del español como Lengua Extranjera*. Madrid, Fundación Actilibre.
- MARTÍN PERIS, E. (1988) "La enseñanza de los idiomas modernos: de los contenidos a los procesos". En *Cable*, nº 1, págs. 16-25.
- MARTÍNEZ, A. ET AL. (1992): *Propuesta de secuencia lenguas extranjeras. Primaria*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia y Editorial Escuela Española.
- MARTÍNEZ, A. Y VALCÁRCEL, M. ET AL (1993): *Propuesta de secuencia de lenguas extranjeras. Secundaria*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia y Editorial Escuela Española.
- MATTE BON, F. (1987): "Implicaciones de un enfoque comunicativo en el análisis gramatical". En MIQUEL, L. Y SANS, N. (coord.): *Jornadas Internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid, Ministerio de Cultura.
- MATTE BON, F. (1992): *Gramática comunicativa del español*. Madrid, Difusión.
- MENDOZA, A. ET AL. (1996): *Didáctica de la lengua para la enseñanza primaria y secundaria*, Madrid, Akal.

- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1992): *Diseño Curricular Base. Área de Lengua Castellana y Literatura. Primaria y Secundaria*. Madrid, Ministerios de Educación y Ciencia.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA (1992): *Diseño Curricular Base. Área de Lenguas Extranjeras. Secundaria*. Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia.
- MIQUEL, L. Y SANS, N. (1993): "Estrategias de explotación de elementos culturales en materiales de enseñanza de lenguas extranjeras". En MANCHÓN Y BRUTON (eds.). *Serie sobre estrategias de aprendizaje y uso del lenguaje*.
- MIQUEL, L. (1991): *Modelo de programación de cursos de lengua oral para inmigradas no alfabetizadas*. Girona, GRAMC.
- MIQUEL, L. (1995): "Reflexiones previas sobre la enseñanza del Español Lengua Extranjera a inmigrantes y refugiados". En *Didáctica (lengua y literatura) 7*. Madrid. Servicio de Publicaciones de la UCM.
- NAUTA, J. P. (1987): "Lengua hablada y producción oral". En MIQUEL, L. Y SANS, N. (eds.) *Jornadas internacionales de didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid, Ministerio de Cultura.
- NUNAN, D. (1989): *Task for the Communicative Classroom*. Cambridge, Language Library, CUP.
- O'MALLEY, J. M. Y CHAMOT, A. U. (1990): *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge, Cambridge University Press.
- PALENCIA, R. (1990): "La evaluación como diagnóstico y control". En BELLO ET AL., *Didáctica de las segundas Lenguas*. Santillana, Madrid, 1996. Pág. 221.
- POZO, J. I. (1992): "El aprendizaje y la enseñanza de hechos y conceptos". En COLL, C. ET AL., *Los contenidos en la Reforma*. Madrid, Santillana.
- PRABHU, N.S. (1987): *Second Language Pedagogy*. Oxford, OUP.
- RAVENA, M. (1990): "La expresión oral: teoría, tendencias y actividades". En BELLO ET AL., *Didáctica de las segundas Lenguas*. Madrid, Santillana.
- REYES, G. (1994): *La pragmática lingüística*. Barcelona, Montesinos Editor.
- RICHARDS, J. Y RODGERS, T. (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid, Cambridge University Press, Sucursal en España.
- RILEY, P. (1981): "Towards a contrastive pramalinguistics". En FISIÁK (ed.): *Constructive linguistics and the language teacher*. Oxford, Pergamon.
- SCHUMANN, J (1976): "Second language acquisition: the pidginization hypothesis". En *Language Learning*, Vol. 26, pág. 2.
- SMITH, D.M. (1972): "Some implications for the social status of pidgin languages". En SMITH, P Y SHUY, R. (eds.). *Sociolinguistics in cross-cultural analysis*. Washington, Georgetown University Press.
- SPOLSKY, B. (1992) "Bilingüismo". En NEWMAYER, F. COMP. *Panorama de la lingüística moderna, IV*. Madrid, Visor.
- TITONE, R. (1983): *Psicodidáctica*. Madrid, Narcea.
- VIÑAO, A. (1990): "Oralidad y escritura. Las paradojas de la alfabetización". En *La Comunidad de Madrid por la alfabetización*. Madrid, Consejería de Educación, págs. 31-45.

- VILLALBA, F. Y HERNÁNDEZ, M^a T. (2001): *Diseño Curricular para la Enseñanza del Español como L2 en Contextos Escolares*. Murcia, Consejería de Educación y Universidades.
- VILLALBA, F; HERNÁNDEZ, M. T. Y AGUIRRE, C. (1999): *Orientaciones para la enseñanza del español a inmigrantes y refugiados*. Madrid, Ministerio de Educación y Cultura.
- VYGOTSKY, L. (1995): *Pensamiento y lenguaje*. Barcelona, Paidós Ibérica.
- WIDDOWSON, H. G. (1984): *Explorations in applied linguistics*, 2. Oxford, Oxford University Press.
- WILLIAMS, M. Y BURDEN, R. (1999): *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social*. Madrid, Cambridge University Press.

ILUSTRACIONES

Dibujos y fotografías

- ANTÓN, R. ET AL. (...): *De dos en dos*. Madrid, Logman.
- HADFIELD, J. (1998): *Elementary vocabulary games*. Essex, Longman.
- HADFIELD, J. (1999): *Beginners' communication games*. Essex, Longman.
- HADFIELD, J. (1999): *Elementary communication games*. Essex, Longman.
- MIQUEL, L. Y SANS, N. (1991): *De dos en dos. Ejercicios interactivos de producción oral*. Madrid, Difusión.
- *Folleto de propaganda de distintos hipermercados: Makro, Carrefour, Alcampo...*









Comunidad de Madrid

CONSEJERIA DE EDUCACION

Dirección General de Ordenación Académica